

إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي
في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو



قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢٠١٧

إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي
في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء
شروط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

صفوة الفؤادة

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٥٣



المشرف:

الدكتور دانيال حلمي

الدكتور نور هادي

رقم التوظيف:

رقم التوظيف:

١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

(سورة يوسف: ٢)

قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذَىٰ قَلِيلٌ

وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

(سورة البقرة: ٢٦٣)

إهداء

أهدي هذا البحث

إلى زوجي المحبوب ذوالكفل
الذي يرافقني بإرشاده ورضاه للتعلم على الدوام ويعطيني دافع التعليم
عسى الله أن يسهل أموره وجزاه الله أحسن الجزاء على كل صبره ودعائه وتشجيعاته.

إلى والديّ المحبوبين السيد عبد الغني والسيدة صحبية
اللذين ربياني وأدباني أحسن التأديب وهذباني بالرفق والرحمة وبكل صبرهما
ونصائهما الخالصة وجهدهما حتى أكون ما أنا عليه الآن،
عسى أن يحقق الله لهما الحياة السعيدة في الدنيا والآخرة وارحمهما كما ربياني صغيراً.

وإلى الإخوة المحبوبين

مُحَمَّد حنيف، صفو الفؤادي، عمّي المحبوب المرحوم حسن فوزي، وأختي نور حياتي،
وأمانية البحيرة، وقيصا رانا حليلة ودياة شرافنا زلفى ولجميع أهلي الذين دفعوني بدوام
التشجيعات والدعاء إلي، راجية أن يحقق الله لهم الآمال العالية والعلوم النافعة والأعمال
المرضية وكتبهم الله من عباده الصالحين الناجحين في جميع الأمور.

شكر وتقدير

الحمد لله والشكر لله ولا حول ولا قوة إلا بالله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن سار على دربه إلى يوم الدين، ربّ اشرح لي صدري ويسّر لي أمري واحلل عقدة من لساني يفقهه قولي.

أشكر الله تعالى على توفيقه وعونه في إتمام كتابة هذا البحث، رغم أنه ما زال بعيد من الكمال. وترجو الباحثة ليكون هذه القطعة من علوم الله نافعة لنفسها ولغيرها. وأتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى كل شرفني وعلمني وشجعني ودعالي، وتقدم الباحثة شكرها الخاص إلى:

- ١- فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٢- فضيلة الأستاذ الدكتور مولياي، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٣- فضيلة الدكتور الحاج ولدانا وارغاديناتا الماجستير، والدكتور الحاج نور هادي، رئيس وسكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. اللذان أفاد الباحثة علميا ووجه خطوات في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنهاء منه، فلهما من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.
- ٤- فضيلة الدكتور الحاج نور هادي كمشرفي الأول، الذي قدمه للباحثة كل النصح والتشجيع طوال فترة لإعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة، فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
- ٥- فضيلة الدكتور دانيال حلمي كمشرفي الثاني، الذي قدمه للباحثة كل النصح والتشجيع طوال فترة لإعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن

- مساعدة الباحثة، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
- ٦- فضيلة الأستاذ الدكتور حليمي زهدي والدكتور توفيق الرحمن أشكر إليهما على التصديق والتحكم على المواد التعليمية بشكل الكتاب التي أعدتها الباحثة كإنتاج هذا البحث، فكان نعم المعين والموجه، فجزاهما الله عني خيراً.
- ٧- فضيلة السادة المحاضرة في هذه الجامعة خصوصاً من الأساتذة والأستاذات المعلمين في قسم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج الذي بذلوا جهدهم وطاقتهم وأوقاتهم وأفكارهم لإجراء التربية والتعليم فيها.
- ٨- فضيلة الشيخ كياهي الحاج أحمد عزائم إبراهيمي وزوجته الحاجة نور ساري أسعدية ومعهد المحبوب معهد سلفية شافعية سكورجو سيتوبوندو جاوى الشرقية الذين يعطونني الفرصة للتعلّم فلهم مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
- ٩- فضيلة السادة مديرة معهد القرآن للبنات الدكتورة الحاجة أمي خيرية والمعلمة والتلميذات في مسكن "الخيرية" وأخواتي في الله بمسكن تحفيظ القرآن للبنات التي بذلن جهدهن في إتمام إنتاج الكتاب التعليمي وجزيل الشكر على الدعاء والتشجيع.
- ١٠- أسرتي "MPBA A 2015" هي مياء مودة ونزيلة المغفرة وحسيني جميل ومسلى وبائق وديا نيتا كاسية وس.ك. ويدي وأغوس نعمان وأفيد مغفرة ومحسن الخلق ويولي كورنياوان ومحفوظ رزقي مبارك ونور أغوغ وكل أصدقائي جزيل الشكر والتقدير وخالص الدعاء الله عز وجل أن يكتب لهم البركة والسعادة في الحياة.
- هذا، ونسأل الله عزّ وجلّ أن يوفر لهم خير الجزاء والسعادة في الدنيا والآخرة. والله خير المستعان.

موافقة المشرفين

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير:

الإسم : صفوة الفوادة

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٥٣

موضوع البحث : إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في

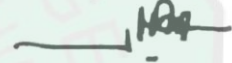
مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية

سكورجو - سيتوبندو

وافق المشرفين على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٤ ديسمبر ٢٠١٧

المشرف الأول،



الدكتور نور هادي

رقم التوظيف : ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١

مالانج، ٤ ديسمبر ٢٠١٧

المشرف الثاني،



الدكتور دانيال حلمي

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

الاعتماد،

رئيس قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية



الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو، التي أعدتها الطالبة:

الإسم : صفوة الفؤادة

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٥٣

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام لجنة المناقشة وتقرر قبولها شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٢٠ ديسمبر ٢٠١٧ م. وتتكون لجنة المناقشة من السادات:

- | | |
|---------------------------------|---------------|
| ١. الدكتور نور حسن عبد الباري | رئيسا ومناقشا |
| رقم التوظيف: | التوقيع: |
| ٢. الدكتور توفيق الرحمن | مناقشا أساسا |
| رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢ | التوقيع: |
| ٣. الدكتور نور هادي | مشرفا ومناقشا |
| رقم التوظيف: ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١ | التوقيع: |
| ٤. الدكتور دانيال حلمي | مشرفا ومناقشا |
| رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣ | التوقيع: |

الاعتماد،



رقم التوظيف : ١٩٥٥٠٧١٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالاتي:

الإسم : صفوة الفؤادة

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٥٣

العنوان : شارع إنسيور سوكارنو الرقم ٢٢، دادافريجو جونريجو باتو

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت عنوان:

إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وقد حررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٣ ديسمبر ٢٠١٧

صاحبة الإقرار،



صفوة الفؤادة

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٥٣

مستخلص البحث

صفوة الفؤادة، ٢٠١٧، إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سوكونجوسيتونيدو. البحث العلمي قسم تعليم اللغة العربية، الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. المشرف (١): الدكتور نور هادي، (٢) الدكتور دانيال حلمي.

الكلمات الأساسية: إعداد المواد، مهارة الكلام، المدخل الوظيفي.

مهارة الكلام هي مهارة الأولى في تعلّم اللغة العربية. إن الهدف في مهارة الكلام على العموم يعني استطاع التلاميذ أن يتصلوا شفهيًا بشكل طبيعي وجيد كما هي اللغة المدروسة أي يعرضون الرسالة إلى شخص آخر بطريقة مقبولة اجتماعيًا ولنيل مرحلة قدرة الاتصال فيحتاجون إلى الأنشطة أو التدريبات الكافية والمساعدة. في الواقع، كثير من التلاميذ يفتخرون في تحقيق أهدافهم، بعضهم يفشلون في دراستهم. وظهر هذا الفشل بأسباب متنوعة ومهمة أحدها عدم المواد التعليمية كما وجدت الباحثة في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سوكونجوسيتونيدو. ويسبب هذه المشكلة إلى المشكلات الأخرى منها تشعُّن التلميذات الصعوبة في التعليم وبعضهن تذهبن إلى غرفة الصف دون أن تستعدن لموضوع التعليم حتى يؤثر هذا الواقع إلى قلة كفاءتهن في مهارة الكلام يعني الاتصال. كانت التلميذات في هذا المسكن تحتاج إلى المواد التعليمية لتكون عملية التعليم والتعلّم منظّمًا. فمن ذلك المنطلق رأت الباحثة أنّها من الضرورة بإعداد المواد التعليمية خاصة لتعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي لأنهن تحتجن المواد المتعلقة بحياتهن اليومية والتعبير الشفهي الوظيفي لكي تكون المواد أكثر مفيدة في حياتهن وتستطعن أن تطبقها في الاتصال بشخص آخر.

يهدف هذا البحث إلى: (١) إنتاج مواد تعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي، (٢) وصف مواصفات المواد المعدّة لتعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي، (٣) لقياس فعالية المواد المعدّة لتعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سوكونجوسيتونيدو. ومنهج هذا البحث بحث تطويري بنموذج بروغ وغال. هذا المنهج مناسب لاستخدامه لأن يرحى منه الحصول على نتائج معينة وتجربة فعالة ومعرفة صلاحيتها في التجربة الميدانية. والبيانات نوعان هما الكمي والكيفي، وأساليب جمع البيانات هي الملاحظة والاستبانة والمقابلة والاختبار. وكان المجتمع وعيناته هي ثمانية وعشرون (٢٨) تلميذات.

وأهم نتائج هذا البحث: ١. تمّ إعداد المواد التعليمية على مراحل، وهي: الدراسة التمهيديّة، والتخطيط، والتصميم والتصديق من الخبراء وإصلاحه، والتجربة في الميدان. ٢. وإعداد مواد مهارة الكلام تمّ على المواصفات التالية: (أ) شكل المواد المنتجة المعدّة على شكل الكتاب التعليمي المطبوع، (ب) عرض المواد التعليمية وموضوعاتها على أساس المدخل الوظيفي، (ج) عرض المواد تبدأ من آية القرآن، وعلم الأصوات، والمفردات والعبارات، والتراكيب، والمحاورة اليومية، والتدريبات. ٣. كانت نتائج المنتج من الخبراء لهذه المواد التعليمية وهي جيد جدًا لتجربتها في الميدان. وهذه المواد التعليمية لها فعالية جيدة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام بنظر من ارتقاء معدّل النتائج من الاختبار القبلي ٥٨،٩ إلى ٨٥ للاختبار البعدي بعد استخدام المواد المعدّة، وكذلك من نتيجة استبانة المعلمة والتلميذات بعد استخدامه حصلت على نتيجة جيد جدًا.

ABSTRACT

Shofwatul Fu'adah, 2017. *The preparation of speaking skill materials based on functional approach in language residence "Al-Khairiyah" Ma'hadul Qur'an for girls Salafiyah Syaifi'iyah Sukorejo-Situbondo*, Post Graduate School of University Maulana Malik Ibrahim Malang. First Supervisor : Dr. H. Nur Hadi, M.A. Second Supervisor : Dr. Danial Hilmi, M.Pd

Keyword: Preparation the learning materials, speaking skill, Functional Approach.

Speaking skills is the main purpose of Arabic language learning. In most case, the main purpose of speaking skill is the students can speak and communicate correctly as the language they have learned, to convey message to others that socially acceptable. And to reach the communication capability level, need an activities and some practices. In fact, most student is fail to reach that purpose, and this failure because of some different factors, such as there are no textbooks and or teaching materials as the researcher found in Al-Khoiriyah Ma'hadul Qur'an Sukorejo Situbondo. This problem creates another problem, including students find difficulties when learning, some of them went into the classroom without prepare theme for study earlier, as well as previous lesson theme. This is impacting on their lack of speaking skills. In this language class, students need learning textbook so that teaching and learning activities can be directed correctly, so they can improve their speaking skills. Therefore, researcher found the importance of composing specific learning textbook for speaking skills based on functional approach because they need materials related with their daily activities and functional expressions by speaking so that the teaching materials more useful for their daily activities and they are able to practice in communication.

This research has a purpose to: 1) Prepare learning materials of speaking skills based on functional approach 2) Know the characteristic of learning materials that composed for learning of speaking skills based on functional approach 3) Know the effectiveness of learning materials that composed for learning of speaking skills based on functional approaches in Al-Khoiriyah Ma'hadul Qur'an Putri Sukorejo Situbondo. The Research methods that used in this research is "Research and development (R&D)" which the procedure of the Borg and Gall development model. The method is considered suitable for use because it is expected to produce effective product and experiment, also to know it is effectiveness. Two types of data were used in this research, qualitative and quantitative. While data collecting methods obtained with observation, questionnaire, interview and test. The population is 28 persons with the same number of samples, 28 persons.

And the results of this research: 1). This learning materials was designed by several steps, initialing analysis, preparation, organizing, expert validation and revision also trials. 2). This product specification is (a) this product is printed textbook. (b) themes selection and presentation of the materials according to functional approach. (c) the presentation of the materials starts with Al-Qur'an verse which related to the theme, ashwat knowledge, vocabularies & expression, grammar, daily conversations, exercises and also using attractive colors. 3). Validation value of two validators is very good to be tested. this learning textbook is effective to increase speaking skills which using pre-test and post-test exercise, with pre-test result from 58,6 then increase in post test to be 85 and also the result of the teachers and students questionnaire is very good and effective to use after using this product.

ABSTRAK

Shofwatul Fu'adah, 2017. *Penyusunan Bahan Ajar Kemahiran Berbicara Berbasis Pendekatan Fungsional di Asrama Bahasa "Al-Khairiyah" Ma'hadul Qur'an Putri Salafiyah Syafi'iyah Sukorejo-Situbondo*, Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I : Dr. H. Nur Hadi, M.A. Pembimbing II : Dr. Danial Hilmi, M.Pd

Kata Kunci: Penyusunan Bahan Ajar, Kemahiran Berbicara, Pendekatan Fungsional.

Keterampilan berbicara merupakan keterampilan utama dalam pembelajaran Bahasa Arab. Secara umum, tujuan keterampilan berbicara adalah pelajar mampu berkomunikasi secara lisan secara baik dan wajar dengan bahasa yang mereka pelajari yakni menyampaikan pesan kepada orang lain dengan cara yang secara sosial dapat diterima, dan untuk mencapai tahap kemampuan berkomunikasi diperlukan aktifitas dan latihan latihan yang mendukung. Dalam kenyataannya banyak siswa yang gagal dalam mencapai tujuan mereka, dan kegagalan ini muncul karena faktor yang beragam diantaranya tidak adanya buku atau materi ajar sebagaimana yang ditemukan oleh peneliti di asrama "al-Khairiyah" Ma'hadul Qur'an putri Sukorejo-Situbondo. Masalah ini menimbulkan masalah yang lain diantaranya siswa merasa kesulitan ketika belajar, sebagian dari mereka masuk kelas tanpa mempersiapkan tema yang akan dipelajari sehingga berdampak pada kurangnya keterampilan berbicara mereka. Para santri di asrama bahasa ini membutuhkan buku ajar agar kegiatan belajar mengajar menjadi terarah sehingga dapat meningkatkan keterampilan berbicara mereka. Maka dari itu, peneliti melihat pentingnya menyusun buku ajar khusus untuk keterampilan berbicara berbasis pendekatan fungsional karena mereka membutuhkan materi yang berhubungan dengan kehidupan mereka sehari-hari dan ungkapan-ungkapan fungsional secara lisan agar materi ajar tersebut lebih bermanfaat dalam kehidupan mereka dan mereka mampu mempraktekkannya dalam berkomunikasi.

Penelitian ini bertujuan untuk: 1) Menyusun materi pembelajaran keterampilan berbicara dengan pendekatan fungsional. 2) Mengetahui karakteristik bahan ajar yang disusun untuk pembelajaran keterampilan berbicara dengan pendekatan fungsional. 3) Mengetahui keefektifan bahan ajar yang disusun dengan pendekatan fungsional di asrama "al-Khairiyah" Ma'hadul Qur'an putri Sukorejo-Situbondo. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah *Research and development* (R&D) dengan model pengembangan Borg and Gall. Metode tersebut dianggap cocok untuk digunakan karena diharapkan dapat menghasilkan produk dan eksperimen yang efektif serta mengetahui keefektifannya dalam ujicoba lapangan. Dan ada dua jenis data di dalamnya yakni data kualitatif dan kuantitatif. Adapun teknik pengumpulan datanya dengan observasi, angket, wawancara dan tes. Sedangkan populasinya dan sampelnya adalah 28 orang.

Dan hasil dalam penelitian ini : 1) bahan ajar ini tersusun dengan beberapa tahapan, yaitu: analisis awal, persiapan, penyusunan, validasi ahli dan revisi, serta ujicoba lapangan. 2) Adapun spesifikasi yang dimiliki produk yang disusun adalah: (a) bentuk produk adalah kitab/buku ajar yang dicetak, (b) pemilihan tema dan penyajian materi berdasarkan pendekatan fungsional, (c) penyajian materi dimulai dengan ayat Al-Qur'an yang berhubungan dengan tema, ilmu *ashwat*, kosakata dan ungkapan, struktur bahasa, percakapan sehari-hari, serta latihan-latihan menggunakan warna warna yang menarik. 3) Hasil validasi buku dari dua ahli sebagai validator adalah baik sekali untuk diujicobakan di lapangan. Buku ajar ini efektif untuk meningkatkan keterampilan berbicara yang mana ujicoba menggunakan pre-test dan post-test dengan hasil pre-test 58,6 meningkat menjadi 85, dan juga hasil angket guru dan para siswi setelah penggunaan produk ini yaitu baik sekali dan efektif untuk digunakan.

محتويات البحث

	صفحة الغلاف
	صفحة الموضوع
أ	استهلال
ب	إهداء
ج	شكر وتقدير
هـ	موافقة المشرفين
و	الاعتماد من طرف لجنة المناقشة
ز	إقرار الطالبة
ح	مستخلص البحث
ط	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ي	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ك	محتويات البحث
ع	قائمة الجداول
ف	قائمة الصور
ص	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام

١	أ. المقدمة
٥	ب. أسئلة البحث
٦	ج. أهداف البحث
٦	د. مواصفات المنتج
٧	هـ. فرضية البحث

٧	و. أهمية البحث
٨	ز. حدود البحث
٩	ح. الدراسات السابقة
١٤	ط. تحديد المصطلحات

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول : المواد التعليمية

١٦	أ. مفهوم المواد التعليمية
١٧	ب. أهداف إعداد المواد التعليمية
١٨	ج. أسس إعداد المواد التعليمية للمعلمين والطلاب
٢٥	د. وظائف المواد التعليمية
٢٦	هـ. طرق اختيار المحتوى
٢٧	و. المعايير في اختيار المواد التعليمية

المبحث الثاني : تعليم مهارة الكلام

٢٨	أ. مفهوم مهارة الكلام
٣٠	ب. تعليم مهارة الكلام
٣٢	ج. أهمية تعليم الكلام
٣٣	د. أهداف مهارة الكلام
٣٥	هـ. طرق تعليم الكلام

المبحث الثالث : المدخل الوظيفي

٣٦	أ. مفهوم الوظيفية
٣٩	ب. أهداف الوظيفية
٤٠	ج. أهمية الوظيفية

- د. خصائص الوظيفية ٤١
- هـ. مبادئ وأسس الوظيفية ٤٢
- و. إعداد المواد التعليمية في ضوء المدخل الوظيفي ٤٥

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ٤٩
- ب. إجراءات البحث والتطوير ٥٠
- ج. تجربة الإنتاج ٥٢
١. تصميم التجربة ٥٣
٢. أفراد التجربة ٥٣
٣. البيانات ومصادرها وأساليب جمعها ٥٤
٤. أدوات البحث ٥٩
٥. أسلوب تحليل البيانات ٥٩

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : عرض البيانات وتحليلها

١. إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي ٦٤
- أ. الدراسات التمهيديّة ٦٤
- ب. التخطيط ٧٣
- ج. تصميم الإنتاج ٧٤
- د. تصديق الإنتاج ٧٧
- هـ. تعديل الإنتاج ٧٧
- و. تجربة الإنتاج الأولى ٧٨

٧٨	ز. تعديل الإنتاج
٧٨	ح. تجربة الإنتاج الثانية
٧٨	ط. إصلاح الإنتاج والإنتاج النهائي
٧٩	٢. مواصفات المواد لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي
٧٩	أ. غلاف الكتاب
٨٠	ب. المقدمة
٨٠	ج. دليل محتوى الكتاب
٨١	د. دليل استخدام الكتاب
٨١	هـ. الموضوعات
٨٢	و. الأهداف التعليمية
٨٢	ز. عرض المواد أو شكل توجيه المواد لكل وحدة
٨٧	٣. فعالية المواد لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي
٨٧	أ. النتيجة من تصديق الخبراء
٩٩	ب. النتيجة من التجربة الإنتاج الأولى
١٠٢	ج. النتيجة من التجربة الإنتاج الثانية
١٠٢	١. النتيجة من التجربة للمجموعة الضابطة
١٠٤	٢. النتيجة من التجربة للمجموعة التجريبية
١٠٦	٣. تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي
١١٠	ج. النتيجة من استبانة التلميذات
١١٩	المبحث الثاني : مناقشة البحث
١٢٠	١. إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي
١٢٧	٢. مواصفات المواد لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

٣. فعالية المواد لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي ١٢٨

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات

أ. نتائج البحث ١٣٠

ب. توصيات البحث ١٣٢

ج. الاقتراحات ١٣٣

قائمة المصادر المراجع ١٣٤

الملاحق

السيرة الذاتية

قائمة الجداول		
الصفحة	الموضوع	التمرة
١٣	الدراسات السابقة	١.١
٥٨	البيانات الكيفية	٣.١
٥٨	البيانات الكمية	٣.٢
٦١	المعايير لنتائج الاستبانة من تصديق الخبراء	٣.٣
٦٣	المعايير لنتائج الاختبار من تصديق الخبراء	٣.٤
٦٩	نتائج الاستبانة تحليل الاحتياجات قبل تصميم المواد التعليمية	٤.١
٧٠	تحليل نتائج الاستبانة قبل تصميم المواد التعليمية	٤.٢
٨٨	نتائج التصديق من الخبير في مجال محتوى التعليم لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي	٤.٣
٩٢	المعايير لنتائج الاستبانة من تصديق الخبراء	٤.٤
٩٣	نتائج التصديق من الخبير في مجال تصميم المواد التعليمية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي	٤.٥
٩٩	نتيجة الاستبانة لدى المعلمة في التجربة الميدانية عن مواد مهارة الكلام المعدة بالمدخل الوظيفي	٤.٦
١٠١	تحليل نتائج الاستبانة	٤.٧
١٠٢	نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة	٤.٨
١٠٤	نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية	٤.٩
١٠٦	تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التجريبية	٤.١٠
١١١	نتيجة الاستبانة لدى التلميذات في التجربة الميدانية بعد استخدام مواد مهارة الكلام المعدة بالمدخل الوظيفي	٤.١١
١١٣	تحليل نتائج الاستبانة لدى التلميذات بعد استخدام مواد مهارة الكلام المعدة بالمدخل الوظيفي	٤.١٢

قائمة الصور		
٧٩	غلاف الكتاب	٤.١
٨٠	المقدمة	٤.٢
٨٠	دليل محتوى الكتاب	٤.٣
٨١	دليل استخدام الكتاب	٤.٤
٨١	الموضوعات	٤.٥
٨٢	الأهداف التعليمية	٤.٦
٨٢	آية القرآن	٤.٧
٨٣	علم الأصوات	٤.٨
٨٣	المفردات	٤.٩
٨٤	العبارات	٤.١٠
٨٥	التراكيب	٤.١١
٨٥	مهارة الكلام (الحوار)	٤.١٢
٨٦	التدريبات	٤.١٣

قائمة الملاحق	
الموضوع	
دليل الملاحظة	
دليل المقابلة بمعلمة تعليم مهارة الكلام	
الاستبانة للتلميذات قبل تصميم المواد التعليمية	
استبانة تصديق المنتج في مجال محتوى المواد التعليمية	
استبانة تصديق المنتج في مجال تصميم المواد التعليمية	
خطة التدريس	
الاختبار القبلي	
الاختبار البعدي	
الاختبار البعدي	
استبانة للمعلمة تعليم مهارة الكلام	
استبانة للتلميذات بعد تنفيذ مواد مهارة الكلام المعدّة	
دليل المقابلة مع التلميذات بعد استخدام المواد التعليمية	
وثيقة الصور	
الكتاب التعليمي أو المواد التعليمية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي	
السيرة الذاتية	

الفصل الأول

الإطار العام

أ. المقدمة

مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربع. إن المهارات اللغوية تمثل الركيزة الأولى في السيطرة على اللغة. فإذا امتلك المتعلم المهارات اللغوية، كانت لديه القدرة اللغوية، وبالتالي سهل عليه استعمال اللغة دون مشقة أو غناء. فالقدرة الكلامية بهذا المفهوم تشمل مهارات مثل النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، والتنغيم الصوتي، وتمثيل المعنى، وتسلسل الأفكار وترباطها، والضبط النحوية والصرفي وغيرها.¹

إن الهدف عن مهارة الكلام على العموم يعني أن يستطيع التلاميذ أن يتصلوا شفهيًا بشكل طبيعي وجيد كما هي اللغة المدروسة أي يعرضون الرسالة إلى شخص آخر بطريقة مقبولة اجتماعيًا. ولكن لنيل مرحلة قدرة الاتصال فيحتاجون إلى الأنشطة أو التدريبات الكافية والمساعدة.²

ففي معظم الأحوال تأتي موضوعات التعبير الشفهي (الكلام) معادة، ومكررة، وتقليدية والكثير منها غير مناسب ذلك أن اختيار الموضوع يتم بمعرفة المعلمين وبعضهم غير قادر على حسن الاختيار.³ ولذلك كانت الموضوعات أو المواد عن تعليم مهارة الكلام مهمة جدًا للتلاميذ في عملية التدريس ففي اختيارها يحتاج إلى الأسس لكي يفهموا المواد ويتعلموا بالحماسة حتى تكون عملية تعليم الكلام فعالة وهم ينالون الأهداف المرجوة في تعليم مهارة الكلام.

¹ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)، ص. ١٠.

² Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 136

³ محمد رجب فضل الله، الاتجاهات التربوي المعاصرة في تدريس اللغة العربية، (القاهرة: عالم الكتب، ١٤٢٣هـ / ٢٠٠٣م)، ص.

إنّ العملية التعليمية الجودة تحتاج إلى الكتاب التعليمي أو المواد التعليمية فيتم اختيارها في تصميم الكتاب التعليمي على أساس الأهداف التي يتعين تحقيقها، والمناسب باحتياجات والرغبة ومواهب المتعلمين ووفقا للسياق، لأن المادة التعليمية هي التي تجعل هذه العملية تواصل إلى الطالب وبين نفسه حتى يحصل على ما يريده من التعليم بناء على المنهج المستخدم في المدرسة. ولا شك أن عملية التعليم والتعلم اللغة العربية خاصة تحتاج إلى المادة التعليمية أو الكتب المقررة في اللغة العربية، فالتعلم لا يجري كاملا بدونها. وهذه إحدى المشاكل التي وجدت الباحثة في الميدان.

كان هذا المسكن "الخيرية" من أحد المساكن الذي يطبق فيه اللغتين العربية والإنجليزية للاتصالات اليومية في معهد القرآن للبنات، وكان معهد القرآن فرع من معهد سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو. إن التلميذات لهذا المسكن من متعدد المستويات حول المدرسة بخصائص التلميذات المتنوعة إما من المدرسة الابتدائية والمدرسة الثانوية حتى الجامعة وكانت كفاءتهنّ مختلفة في الكفاءة اللغوية. وقد سعى هذا المسكن لأجل ترقية المهارات اللغوية بمعلم خارج المسكن ومعلمات المعاصر المهارات في الكفاءة اللغوية ولهنّ الخبرات في دورات اللغوية ولكن ليس هناك الكتب أو المواد التعليمية المصاحبة في عملية التعليم وتعلم اللغة العربية إلا من المعلم.^٤

وهذا المسكن اللغوي يحتاج إلى المواد التعليمية لترقية كفاءة التلميذات أكثر، لأن ليس هناك المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية خاصة لمهارة الكلام، فلم يستخدم هذا المسكن المواد التعليمية الكافية وكذلك لم تكن المواد التعليمية المصاحبة عندهنّ. ° ومع أن تعليم مهارة الكلام مهم جدًا لهنّ في هذا المسكن اللغوي لأنهنّ يتواصلن بلغتين هما الإنجليزية والعربية حتى يحتجن المواد المتعلقة بحياتهن اليومية التي لم

^٤ نتيجة المقابلة مع المعلمة المعاصر بمسكن الطلبة "الخيرية" سكورجو وهي أنيسة الورد، (يوم الأربعاء: ١ مارس ٢٠١٧، في الساعة الثامنة ليلا)

^٥ نتيجة المقابلة مع المعلمة المعاصر بمسكن الطلبة "الخيرية" سكورجو وهي دينا نور ولانداري، (يوم الإثنين: ٢٧ فبراير ٢٠١٧، في الساعة الواحدة)

تتحقق من قبل، وهن يحتجن إلى دروس التعبير الشفهي في معظمها حالياً على التعبير الشفهي الوظيفي وكثرة موافقة الحياتية لكي تكون المواد أكثر مفيدة في حياتهنّ ويستطعن التلميذات أن تُطبّقها في الاتصال بشخص آخر خاصة في ذلك المسكن.

جميع التلاميذ يريدون أن ينجحوا في دراستهم سواء أكانوا تلاميذ في المراحل التعليمية الأولى أم تلاميذ في المراحل الثانوية والجامعية. كلهم يشتركون في رغبتهم الأكيدة في النجاح. ولكن كثيراً منهم يتعثرون في تحقيق أهدافهم. وبعضهم يحقق هدفه بالخط والصدفة. بعض الطلاب يفشلون في دراستهم. ومن الممكن أن يُعزى هذا الفشل إلى عوامل متنوعة تختلف من طالب إلى آخر، وقد يجتمع أكثر من عامل في حالة طالب واحد.^٦

ومن عواملها يعني عدم الرغبة وعدم المواد التعليمية في المدرسة أو في الدراسة، بعض التلاميذ لا يحبون أن يدرّسوا وإنهم لا يذاكرون أو يذاكرون بغير كافي، ولا يستعدّون للاختبارات، ولا يهتمون بالمدرسة عموماً. وبعض التلاميذ يذهبون إلى قاعة المحاضرات أو غرفة الصف دون أن يستعدوا لموضوع المحاضرة. وحين يبدأ المدرّس لا تكون لديهم أية فكرة سابقة عن موضوع المحاضرة، مما يجعل من الصعب عليهم متابعة المحاضرة والإستفادة منها.^٧

وكذلك ما تواجه التلميذات بمسكن اللغوي "الخيرية" في عملية تعليم اللغة العربية، التلميذات يشعرن الصعوبة وما عندهنّ الرغبة في التعليم، ولا يستعدن للاختبارات، ولا يهتمنّ بالمدرسة عموماً، وبعضهنّ يذهبنّ إلى غرفة الصف دون أن يستعدن لموضوع المحاضرة وحين تبدأ المدرّسة لا تكون لديهنّ أية فكرة سابقة عن موضوع المحاضرة، وفي عملية التعليم والتعلّم خصوصاً في تعليم مهارة الكلام هن

^٦ نجّدي علي الخولي، المهارات اللّدراسية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص. ٣

^٧ المرجع نفسه

يكتبن ما سمعن من المعلمة فقط، أو يملأن الحصة بالألعاب أو التمثيل على ماشعتن وفقاً لمطلبهنّ إلى المعلمة والاتفاق بينهنّ في ذلك اليوم، لأن ليس هناك المواد التعليمية عندما يتعلّمن دروس اللغة العربية.^٨

وكانت التلميذات في هذا المسكن يتعلّمن المفردات كل صباح بالتبادل مع اللغة الإنجليزية في كل أسبوع، وعندهن دفتر خاص للمفردات المقبولة من المدرّسة حتى يملكن المفردات الكثيرة وأن كثيراً من التلميذات التي لديهن كفاءة جيدة في المفردات ولكن لا يستطعن أن يطبقن تلك المفردات إلى الحوار أو المحادثة اليومية المتعلقة بحياتهنّ ومجتمعهنّ ومنهن يشعرن الصعوبة حينما يتكلّمن باللغة العربية.

بهذه المشكلة فيحتاج المسكن إلى حلّها، وترى الباحثة أنّها من الضرورة بإعداد المواد التعليمية خاصة لتعليم مهارة الكلام. وصممت الباحثة هذا الإعداد في ضوء المدخل الوظيفي كالمواد التعليمية المصاحبة في عملية التعليم والتعلّم. ويقصد به تعلّم اللغة وظيفياً (Functionally) أي توجيه تعليم اللغة توجيهاً وظيفياً أن يهدف تعليمها إلى تحقيق القدرات اللغوية عند التلميذ بحيث يتمكن من ممارستها في وظائفها الطبيعية العملية ممارسة صحيحة.^٩

وصممت الباحثة هذه المواد بالمدخل الوظيفي، ويحتوي الكتاب على علم الأصوات والمفردات والعبارات والتراكيب الوظيفية الموضوعية المستخدمة في يومتهنّ. لقد اختارت الباحثة هذا المدخل لأن اللغة كما هو معروف لها أربع وظائف أساسية تلخص الأهداف العملية التي من أجلها يتعلم الإنسان اللغة عادة، وهذه الوظائف هي (التفكير - التعبير - الاتصال - حفظ التراث). وقد اتجه تعليم اللغة نحو الوظيفية والنفعية والاجتماعية : إذ لا فائدة من تعلم أي مادة إذا لم يكن لها نفع

^٨ نتيجة المقابلة مع المعلمة المعاصر بمسكن الطلبة "الخيرية" سكلرجو وهي أنيسة الوردية، (يوم الأربعاء: ١ مارس ٢٠١٧، في الساعة الثامنة ليلاً)

^٩ هدى مجّد إمام صالح و مجّد عبد العزيز صالح الربيعي، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية : الأسس والمصطلحات، (الرياض: دار الزهراء للنشر والتوزيع، ١٤٣٢ هـ / ٢٠١٢ م)، ص. ٣٧١

اجتماعي وفائدة للناشئ في تفاعله مع المجتمع الذي يحيا فيه. وفمادامت اللغة وسيلة اتصال بين الأفراد والجماعات، فإن لها وظيفة تؤديها في تسهيل عمليات الاتصال، ونقل الأفكار، والتعبير عن النفس.^{١٠} فاختارت الباحثة هذا المدخل لأن هذا المدخل موافقا باحتياجات التلميذات في تعليم مهارة الكلام وكذلك أعدت الباحثة المواد التي تتعلق بحياة اليومية الاجتماعية من المتعلمين كأحد السمات من المدخل الوظيفي. وتكون المواد في هذا الكتاب التعليمي ملونة لأن الألوان تساعد الطالبات في تعليم متعة. البحث الحديث عن الألوان يقيس قيمة نسبة للألوان في التعلم والذاكرة. وهذه المواد ستعطي أكثر المنافع للتلميذات في هذا المسكن لأنهن يتواصلن بالعربية في أوقات معينة.

وبإعداد المواد التعليمية خصوصا في تعليم اللغة العربية تريد الباحثة أن تسهّل على المعلمين في التعليم و تسهّل على التلميذات كذلك وتزيد إرادة ورغبة تعلمهنّ وتسهّل على التلميذات للتعلم الذاتي في وقت الفراغ وترقي كفاءتهنّ في المهارات اللغوية خصوصا في كفاءة الاتصال تحت العنوان "إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو"

ب. أسئلة البحث

بناء على ما سبق من خلفية البحث، تهدف الباحثة أن تقوم إعداد المواد تعليم اللغة العربية على مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن الطلبة اللغوية "الخيرية" سكورجو سيتوبندو، بالأسئلة الآتية:

١. كيف يتم إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو؟

^{١٠} أحمد عبده عوض، مداخل تعليم اللغة العربية : دراسة مسحية نقضية، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ٢٠٠٠ م)، ص.

٢. ما مواصفات المواد المعدّة لتعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو؟
٣. ما مدى فعالية المواد المعدّة لتعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو؟

ج. أهداف البحث

- إنطلقا من أسئلة البحث المذكورة سابقا، فيهدف هذا البحث إلى ما يلي:
١. لإنتاج مواد تعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو.
 ٢. لوصف مواصفات المواد المعدّة لتعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو.
 ٣. لمعرفة فعالية المواد المعدّة لتعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو.

د. مواصفات المنتج

- ومن المواصفات للمواد التعليمية المعدّة فيما يلي:
١. الإنتاج في هذا البحث هو المواد التعليمية بشكل الكتاب الورقي (Hardcopy) لمهارة الكلام في تعليم اللغة العربية أي الكتاب الدراسي. وأما حجمها الورق.
 ٢. المقدمة، تتكون من:
 - أ) دليل استخدام الكتاب أو المواد
 - ب) أهداف التدريس يتكون من الكفاءة الرئيسة والكفاءة الأساسية.
 ٣. المواد التعليمية: موضوعات مواد تعليم مهارة الكلام مناسبة باحتياجات الطلبة ومستوياتهن في الدراسة. ويتكون الدرس من علم الأصوات، والمفردات أو العبارات القصيرة، والقواعد أو التركيب والحوار وكذلك التدريبات. وفي نهاية مواد تعليم تقدم الباحثة قائمة المفردات والمراجع.

٤. اللغة المستخدمة بسيطة
٥. إعداد هذه المواد التعليمية لمهارة الكلام اعتمادا على أساس المدخل الوظيفي ومجهز بالصور الملونة.
٦. ومن خصائص هذا الكتاب هي يتكون من الصور المتنوعة والملونة وكذلك الكلمات الملونة.

هـ. فرضية البحث

افترضت الباحثة من هذا الإعداد أن المواد لتعليم مهارة الكلام المعدّة في ضوء المدخل الوظيفي مهمّة لتيسير عملية التعليم وتعلّم اللغة العربية لدى التلميذات في مسكن اللغوي "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو. وكانت المادة المعدّة فعالة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام وتساعدهن وتسهّل عليهن عند عملية التعليم والتعلّم.

و. أهمية البحث

تتضح أهمية البحث الذي ستقوم به الباحثة فيما يلي:

١. نظريا

يساهم هذا البحث المعارف والمعلومات في عملية التعليم والتعلم اللغة العربية لتوفير وإتقان وتطوير المواد التعليمية متمشيا مع التوجيهات التربوية الحديثة، كما أنه وسيلة في كيفية إعداد المواد التعليمية و تصميمها خصوصا في مهارة الكلام للتلميذات في المسكن اللغوي "الخيرية" معهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو جاوى الشرقية.

٢. تطبيقيا

أ) للباحثة : ستكسب الباحثة خبرة مفيدة من إعداد المواد التعليمية تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام وتعطي نتيجة هذا البحث توجيهها في تطبيق إعداد المواد التعليمية لترقية كفاءة ورغبة التلميذات في مهارة الكلام.

ب) للمعلمين : لمساعدة المعلمين لترقية كفاءة ورغبة التلميذات في تعليم مهارة الكلام المناسبة بأهداف المرجوة، وأيضاً لتجديد وتحسين كيفية العملية التعليمية بالمواد التعليمية حتى تكون عملية التعليم والتعلم موجهةً.

ج) للتلميذات : سيستخدمن التلميذات بمسكن اللغوي في تعليم اللغة العربية "الخيرية" سكورجو سيتوبندو هذه المادة، وأن تكون هذه النتيجة دافعة لهنّ في تعليم اللغة العربية بالرغبة والسهولة فيه.

د) لمسكن اللغوي "الخيرية" : نتيجة مواد التعليم مهارة الكلام ستكون المواد المصاحبة الجيدة في ترقية العملية التعليمية والتعلم اللغة العربية عامة، وخاصة في تعليم مهارة الكلام لترقية كفاءة الاتصال عند التلميذات.

ز. حدود البحث

١. الحد الموضوعي: إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو. ويكون هذا الإعداد ليكون المحتوى مناسباً للتلميذات مستوى المبتدئين ويساعدهن في ترقية الرغبة والكفاءة اللغوية لكي يستطعن أن يتصّلن باللغة العربية جيداً. والمادة المعدة محددة على علم الأصوات والمفردات والعبارات والتراكيب والحوار والتدريبات بموضوعات التي تتعلق بحياتهنّ اليومية وتحدد الباحثة إلى تسعة دروس.

٢. الحد الزمني : يجري هذا البحث في شهر سبتمبر-نوفمبر وفي الفصل الدراسي

من السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨

٣. الحد المكاني : وتقوم الباحثة بتجربة الإنتاج إعداد مواد تعليم مهارة الكلام وعمليته للتلميذات في مسكن ثنائي اللغة "الخيرية" بمعهد القرآن سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو. وكان سبب اختيار الباحثة هذا المكان لأن يهتم هذا المسكن إلى تعليم اللغة العربية والإنجليزية ولكن لا يطور تعليم اللغة العربية كما

تطوير تعليم اللغة الإنجليزية أحد سببه هو ناقص رغبة التلميذات وعدم كتاب المصاحبة في تعليم اللغة العربية لهنّ.

ح. الدراسات السابقة

فيما يلي تعرض الباحثة بعض الدراسات التي تتعلق بهذا البحث، وهي كما

يلي:

١- إمام فوزي جائر (رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠١١)

موضوع البحث : إعداد الكتاب المصاحب لكتاب التعبير للمستوى الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارتي الكلام والكتابة: (بحث تطوير تجريبي في معهد عمر بن الخطاب العالي بسورابايا)

الأهداف: معرفة أهمية كتب التعليمية ومعرفة كيفية تطوير وتأليف مواد المصاحب لكتاب التعبير للمستوى الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية، ومعرفة مدى فعالية استخدام تلك المواد في ترقية مهارتي الكلام والكتابة.

المنهج : المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث التطويري

النتيجة: إن استخدام كتاب المصاحب لكتب التعبير للمستوى الأول من سلسلة تعليم اللغة العربية يطور ويزيد فعالية تعلم الطلاب للغة العربية و تعليم مهارتي الكلام والكتابة يكون أكثر فعالية بكتاب المصاحب.^{١١}

^{١١} إمام فوزي جائر، إعداد الكتاب المصاحب لكتاب التعبير للمستوى الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارتي الكلام والكتابة: بحث تطوير تجريبي في معهد عمر بن الخطاب العالي بسورابايا، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١)

٢- إيدي مورداني (رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالانج ٢٠١١ م)

موضوع البحث : إعداد المواد التعليمية بمدخل الحقل الدلالية لترقية مهارة

الكلام بحث تطوري في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى تاناه غوروغوت كاليماتان الشرقية، وفعاليتها في تعليم اللغة العربية.

الأهداف: لمعرفة كيفية إعداد المواد التعليمية بمدخل الحقل الدلالية لترقية مهارة

الكلام في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى تاناه غوروغوت كاليماتان الشرقية، وفعاليتها في تعليم اللغة العربية.

المنهج : واستخدام الباحث منهج البحث التجريبي والتطوري

النتيجة: أن المواد التعليمية الجديدة التي أعدها الباحث لها فعاليتها في ترقية قدرة

الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية، يبدو ذلك عندما قارن الباحث النتائج التي حصل عليها الطلبة بين الاختبار القبلي والبعدي.^{١٢}

٣- محمد هاشم (رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالانج ٢٠١٥ م)

موضوع البحث : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية

في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

الأهداف: لمعرفة تطوير مادة مهارة الكلام ومواصفاتها على أساس الثقافة المحلية

الإسلامية ولمعرفة فعالية المادة المطورة في مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية

^{١٢} إيدي مورداني، إعداد المواد التعليمية بمدخل الحقل الدلالية لترقية مهارة الكلام بحث تطوري في المدرسة الثانوية الحكومية

الأولى تاناه غوروغوت كاليماتان الشرقية، وفعاليتها في تعليم اللغة العربية، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج:جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١)

الإسلامية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية لدي الطلبة في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

المنهج : واستخدم الباحث منهج البحث والتطويري (R&D)

النتيجة: أن تطوير المادة التعليمية يجري على الخطوات، هي التحليل من استبانة الطلبة على المشكلات وحاجتهم قبل التطبيق ثم تطوير المادة المنسبة بأهداف المعهد وحاجة الطلبة ثم الأخير هي التقويم أو تصديق الخبيرين هما الخبير من مجال فصاحة اللغة والخبير في مجال تصميم اللغة العربية. وأن المادة المطورة في تعليم مهارة الكلام لدي طلبة في فصل الثالث بمعهد دار الفلاح بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعالية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية.^{١٣}

٤- سوغيرما (٢٠١٣ م)

موضوع البحث : إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الإتصالي لترقية مهارة الكلام (بحث تطوري في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري سولاويسي الجنوبية).

الأهداف: لمعرفة كيفية إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الإتصالي لترقية مهارة الكلام للمرحلة الرابعة في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري وفعاليتها في تعليم اللغة العربية.

المنهج : واستخدم الباحث منهج البحث التجريبي والتطويري

النتيجة: أن المواد التعليمية الجديدة التي أعدها الباحثة لها فعالية في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات العربية، يبدو ذلك عندما قارنت الباحثة بين

^{١٣} مُجّد هاشم، تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى

الشرقية، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج:جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠١٥ م)

نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي أن درجة تاء حساب (t) في هذ البحث (١٣,١٧٧) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى (٠,٠١ = ٢,٧١) و (٠,٠٥ = ٢,٠٨).^{١٤}

وهذا البحث تنطلق من ضعف الكفاءة اللغوية للدارسين وقلة اتصاهم باللغة العربية ورغبتهم، وأحد سببه هو عدم المواد تعليم اللغة العربية في عملية التعليم والتعلم اللغة العربية إلا المواد من المعلمة. انطلاقا من الدراسات السابقة التي عرضتها الباحثة، وجدت الباحثة أوجه الاتفاق والاختلاف فيما يلي:

جدول : ١.١

الدراسات السابقة

أصالة البحث	وجه الاختلاف	وجه التشابه	الباحث / موضوع البحث
في هذا البحث تأتي الباحثة بإعداد الكتاب لتنمية مهارة الكلام فقط	الباحث أتى السابقة بإعداد الكتاب للتعبير للمستوى الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام	إعداد الكتاب المصاحب لتنمية مهارة الكلام	إمام فوزي جائر (٢٠١١) : إعداد الكتاب المصاحب لكتاب التعبير للمستوى الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارتي الكلام والكتابة: (بحث تطوير تجريبي في معهد عمر بن الخطاب العالمي بسورابايا)

^{١٤} سوغيرما، إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الإتصالي لترقية مهارة الكلام (بحث تطويري في الجامعة الإسلامية الحكومية باري سولاويسي الجنوبية)، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج:جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٣)

	وكذلك الكتابة		
في هذا البحث تأتي الباحثة باستخدام المدخل الوظيفي.	أتى الباحث السابق بإعداد مواد تعليمية لتنمية مهارة الكلام باستخدام مدخل الحقول الدلالية	إعداد المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام	إيدي مورداني (٢٠١١): إعداد المواد التعليمية بمدخل الحقول الدلالية لترقية مهارة الكلام بحث تطويري في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى تاناه غوروغوت كاليمانتان الشرقية، وفعاليتها في تعليم اللغة العربية.
في هذا البحث تأتي الباحثة بعملية الإعداد واستخدام المدخل الوظيفي	أتى الباحث بعملية التطوير وعلى أساس الثقافة المحلية	تطوير مادة مهارة الكلام	محمد هاشم (٢٠١٥) : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
في هذا البحث تأتي الباحثة باستخدام المدخل الوظيفي	أنت الباحثة السابقة باستخدام المدخل الاتصالي	إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام	سوغيرما (٢٠١٣ م) : إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام (بحث تطويري في الجامعة الإسلامية الحكومية باري سولاويسي الجنوبية

من البحوث السابقة، عرفنا أنّ هذا البحث يختلف عن البحوث السابقة، لأن الباحثة ركزت هذا البحث على إعداد مواد تعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بالتطبيق على التلميذات بمسكن " الخيرية " معهد القرآن لل بنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو. إن هذا البحث سينتج المواد تعليم اللغة العربية على مهارة الكلام للتلميذات المستوى المبتدئ في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو، ويختلف بالبحوث السابقة.

ط. تحديد المصطلحات

تستخدم الباحثة بعض المصطلحات المهمة في هذا البحث، وتشرح الباحثة تلك المصطلحات فيما يأتي:

١. المواد التعليمية

المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجي تزويد الطلاب بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكتسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.^{١٥} المواد التعليمية التي تقصدها الباحثة هي مادة تزود الطلبة لوصول إلى أهداف التعليم والتعلم.

٢. مهارة الكلام

مهارة الكلام هي ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم.^{١٦} الكلام هو المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من حاجسه، أو

^{١٥} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، دون السنة)،

ص. ٢٠٢

^{١٦} أحمد فؤاد عليان، المرجع السابق، ص. ٩٣

خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وأحاسيس، وما يسخر به عقله من: رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء، أو بتعبير قريب من هذا أن مهارة الكلام هي مهارة نقل المعتقدات والأساسيس والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتحدث إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.^{١٧}

٣. المدخل الوظيفي

المدخل : المنطلقات التي تستند إليها طريقة التدريس مثل تصورنا لمفهوم اللغة وفلسفة تعليمها، والنظرة إلى الطبيعة الإنسانية، وشخصية المتعلمين.^{١٨}
الوظيفي : ويقصد به تعلم اللغة وظيفياً (Functionally) أي توجيه تعليم اللغة توجيهاً وظيفياً أن يهدف تعليمها إلى تحقيق القدرات اللغوية عند التلميذ بحيث يتمكن من ممارستها في وظائفها الطبيعية العملية ممارسة صحيحة.^{١٩}

^{١٧} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية، (حائل، دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٥)، ص.

١٩٤

^{١٨} رشدي أحمد طعيمة وآخرون، المرجع السابق، ص. ٤٢١

^{١٩} هدى محمد إمام صالح و محمد عبد العزيز صالح الربيعي، المرجع السابق، ص. ٣٧١

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول : المواد التعليمية

أ. مفهوم المواد التعليمية

المواد التعليمية هي التي تحتوي على العلوم المنزلة من الكفايات الأساسية في المنهج ويستخدمه الطلبة في عملية التعليم للحصول على الأهداف المعينة.^{٢٠} ويضيف عبد الله وعبد الحميد إلى هذا التعريف أن الكتاب التعليمي هو إحدى العناصر الحيوية في المنهج جانب عملية التعليم والوسيلة ومنهج التعليم. وهو أساس من الأسس في كل مجال التربية.^{٢١}

واتفق على هذين الرأيين المؤلفان لكتاب أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية هما ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله حيث قالوا: أن الكتاب المدرسي هو الكتاب الأساسي للطلاب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة والتي تؤول من قبل المتخصصين في التربية واللغة وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد.^{٢٢} ورأى عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان أن المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تعليمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية، وهي المضمون الذي يتعلمه الطلاب في علم ما.^{٢٣}

²⁰ Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2012), hlm. 168

²¹ Abdullah al-Ghali & Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar* (Padang: Akademia Permata, 2012), hlm. ix

²² ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الطبعة الأولى. (الرياض: دار الغالي. دون سنة)، ص. ٩

²³ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الدورات التربية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها: الجانب النظري، (دون مدينة: مؤسسة الوقف الإسلامي، ١٤٢٣)، ص. ١١١

إن المادة هي الوعاء الذي يحمل المعلومات والاتجاهات للطلبة، ليس فقط للطلبة بل للمعلمين وغيرهم أيضاً. فهي تمدهم بالخبرات والحقائق، وهي مصدر ثقافي لهم والمعلم يعتبر وسيطاً في استخدامها. وإذا كان المعلم له دور مهم في العملية التعليمية فإن المادة التعليمية هي التي تجعل هذه العملية تواصل إلى الطالب وبين نفسه حتى يحصل على ما يريده من التعليم بناء على المنهج المستخدم في المدرسة.^{٢٤} وبناء على التعاريف المذكورة فتستطيع الباحثة أن تخلص أن المواد التعليمية مهم جداً في عملية التعليم والتعلم الذي يستخدمه الطلبة في عملية التعليم للحصول على الأهداف المعينة. المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي اللازمة في تعليم الطلاب بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.

ب. أهداف إعداد المواد التعليمية

إن الهدف من إعداد المواد التعليمية وتنظيمها أن يكون معيار المدى والمتابع متوافراً فيها، بحيث يستطيع الدارس أن يتقدم في السيطرة على مهارات اللغة وثقافتها من خلال المواد المتنوعة اللغوية والثقافية، بدون فجوات بين المهارات، بحيث تؤدي كل مهارة إلى ما يليها بشكل مستمر ومتتابع في ترابط عضوي محكم. وهذا يقتضي تقديم الأسهل، فالسهل، فالصعب فالأصعب، والقديم المحسوس على الجرد والمعنوي، وتقديم ما يجذب الدارس ويفيده، وما يرتبط باهتمامه وأهدافه من دراسة اللغة وثقافتها. وهذا يقتضي:^{٢٥}

١. أن تساعد المواد المقدمة على النمو المستمر والمتتابع في تعليم المهارات اللغوية وثقافتها.

٢. أن تتنوع فيها الصور والمواد الأنشطة الثقافية واللغوية.

^{٢٤} محمد الدريج، تحليل العملية التعليمية، (دون المكان: دار الكتاب الجامعي، ٢٠٠٣)، ص. ٨٨

^{٢٥} رشدي أحمد طعيمة وآخرون، المرجع مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠)،

٣. أن يكون المحتوى جذابا ونافعا للمتعلمين، ومحققا لأغراضهم العامة والخاصة من دراسة اللغة الثانية.

المواد التعليمية يمكن أن تسهل التعلم، ثم لكل المواد التعليمية يجب أن تفي المكونات التي هي ذات الصلة لاحتياجات الطلاب، لأن عملية إعداد المواد التعليمية هي في الأساس عملية تربوية، إذن فهي عملية تقوم على مجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات التي ينبغي أن تعالج في المواد التعليمية.

ج. أسس إعداد المواد التعليمية

ويقصد بأسس إعداد المواد التعليمية هنا، مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابها قبل إخراجها في شكله النهائي، وطرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. لكي تستجيب المواد التعليمية المعدة لمعايير المواد التعليمية الجيدة المتّصف بمنااسبة بين المواد المعدة مع أحوال الطلبة، الثقافية واجتماعيتهم، ونفسياتهم، ولغويتهم وتربويتهم.

والوضح الأمثلة في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب. ويقصد بذلك أيضا ما تقوم بها المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء أكانت بحوث اجراها أم أدوات وقوائم أعدها أم نصوصا رجع إليها أم تجريبا قام بها.^{٢٦}

كما رأى ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله فيلزم على المؤلفين ومقرري الكتب التعليمية لتعليم اللغة العربية للأجانب مراعاة الأسس الآتية:

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

^{٢٦} حسن عبد الرحمن حسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، (دون مدينة: مؤسسات الوقف الإسلامي، ١٤٢٤ هـ)، ص. ٧٤-٧٥

- عند إعداد كتاب لتعليم اللغة العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع إجتماعي وثقافي إسلامي، وذلك من مراعاة الآتي:^{٢٧}
- (أ) أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقديم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.
- (ب) أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأعراض الدارسين الأجانب.
- (ج) إنتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة حيث أن الثقافة كثيرة ومتعددة ومتشعبة. ومن الصعب أن نقدمها كلها للدارسين الأجانب ومن ثم ينبغي أن ننتقي منها ما يتناسب مع الدارسين.
- (د) التدرج في تقديم من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.
- (هـ) الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب. وإن وجدت وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.
- (و) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا. وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرنا بحيث يمكن تكيف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.
- (ز) تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها أي لايشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
- (ح) تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة.
- (ط) احترام الثقافات الأخرى وعدم إصدار أحكام ضدها.

^{٢٧} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص. ٢٦-٢٧

ي) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب التعليمي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.

ك) مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي. تلك التي يتم فيها تكيف الأفراد مع ثقافة العربية ولاسيما إذا كان الدارسون يعيشون في الوطن العربي.

وأما جوانب الثقافة العربية التي يجب تقديمها للدارسين لقد حددت ماري (Mary) تسعة جوانب ثقافية يمكن تقديمها للدارسين هي:^{٢٨}

أ) مقدمات وتعريفات وتشمل: التحيات، تقديم النفس (ذكر الاسم)، ذكر العمر، والعنوان.... الخ.

ب) الفصل الدراسي ويشمل: اسم وموقع وأجزاء حجرة الدراسة، واسم المادة التعليمية، وتحديد الأنشطة والبرامج.... الخ.

ج) المدرسة وتشمل: موقع الفصول، وأسماء العاملين بالمدرسة، والقواعد والتعليمات المدرسية، والأنشطة المدرسية،.... الخ.

د) الأسرة وتشمل: أفراد الأسرة، والعلاقات والأعمار، والمنزل وحجراته.... الخ.

هـ) المجتمع المحلي ويشمل: الخدمات الصحية، خدمات النقل والاتصال، والحكومة المركزية، والأحداث الجارية.... الخ.

و) المجتمع المحيط بالمدرسة ويشمل: المنازل، والخدمات البريدية، والتليفونية... الخ.

ز) الإرشاد الثقافي ويشمل: الأعياد الدينية، والموسيقى، والغناء، والأدب، والفن... الخ.

^{٢٨} فتحي علي يونس ومُجد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب: من النظرية إلى التطبيق، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)، ص. ١٣٠ - ١٣١.

ح) الإرشاد الذاتي ويشمل : المجتمع، والتعليم، والمهنة، وأوقات الفراغ، والقيم الروحية.... الخ.

ط) متفرقات وتشمل : ذكر الوقت، وقراءة الساعة، وأيام الأسبوع، والشهور، والفصول الأربعة، والطقس.... الخ.

انطلاقاً مما سبق، نظرت الباحثة أننا في حاجة إلى إعادة البحث مما يتعلق بالأسس الثقافية لإعداد مواد تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها لأن برنامج إعداد مواد تعليم اللغة العربية في حاجة إلى توفير الجانب الثقافي العربي الإسلامي في كتب تعليم اللغة العربية للأجانب.

٢. الأسس السيكولوجية

المتعلم يشكل عنصراً أساسياً في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه هو أولاً وأخيراً هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيقي أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.^{٢٩}

وهذه من الشروط النفسية التي يجب الأخذ بها عند إعداد كتاب التعليم للغة العربية كلغة أجنبية، وهي :

أ) أن تكون المواد مناسبة لمستوى أفكار الدارسين، مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار وما يقدم للكبار.

ب) أن تراعى مبدأ الفروق الفردية بين ميول واهتمامات وأغراض الدارسين من تعلم اللغة.

^{٢٩} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص. ٢٧-٢٨

(ج) أن تثير المتعلمين في التفكير وتساعدهم على تنميته حتى تسهل لهم في تعلم اللغة الأجنبية.

(د) أن تنمّي دوافع المتعلمين وتلبية رغبتهم ومناسب بميولهم وحاجاتهم.

(هـ) أن يكون المؤلف على علم بخصائص سيكولوجيات المتعلمين.

(و) أن تراعي المواد استعداد المتعلمين للتعلم في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المواد، نحو باهتمام عمور المتعلمين.

(ز) أن تحتوي المواد مشكلات التي ستبحث علاجها بتعلم اللغة العربية.

(ح) أن تكون المواد أن تحفز وتدفع المتعلمين باستخدام اللغة المدروسة في سياقها الطبيعية.

(ط) أن يحتوي الكتاب مواد المتعلقة بحياة اليومية وأنشطة اليومية حتى تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلي.

(ي) أن تكون المواد تساعد المتعلمين في تشكيل اتجاههم وقيم المرغوبة منهم.^{٣٠}

فذلك يلزم المؤلف أن يعرف الخصائص النفسية لدارس اللغة العربية من غير الناطقين بها، لأن من الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية بل أن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة. ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

٣. الأسس اللغوية والتربوية.

وقد رأى ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أن المقصود بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين. وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة

³⁰ Abdullah al-Ghali & Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku...*, hlm. 15

ثانية تقدم على المستوى اللغوي والتربوي، فمثلا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أي نوع من الجمل يقدم؟ هل الإسمية أم الفعلية؟ وهل تبدأ بالبسيطة أم المركبة؟ الإجابة من الأسئلة من الصعب تناولها لغوياً بمعزل عن الجانب التربوي.^{٣١}

بعض الباحثين يجمع الأساسيين يعني الأسس اللغوية والتربوية، ومن ثم رأيا أن هذين الأساسيين يعدان أساساً واحداً وإن كان لكل واحد منهما وظيفته ولكن عندهما الصعب لفصلهما نظراً لتداخلهما ولذا يكون تقديمهما كأساس واحد. أما هذا الجانب عندهما يعني تركز على: اللغة التي ينبغي أن تعلم، ومكونات اللغة ومهارات اللغة.

الأمر هي التي ينبغي مراعاتها أو مجموعة من الشروط والمبادئ التربوية ينبغي أن تراعى عند وضع مادة تعليمية أساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وهي :

(أ) أن تقدم المواد مدى متعدد من الأنشطة اللغوية و الثقافية.
 (ب) أن يضبط فيها عدد المفردات بحيث تقدم العدد الذي يكفي لتقديم النص المطلوب دون تقليل أو إكثار.

(ج) أن تضبط نوعية المفردات بحيث تتحرك من الحسي إلى المجرد.
 (د) أن يخصص في المادة التعليمية جزء معين للجانب الصوتي بحيث يكون برنامجاً منظماً لتعليم الأصوات. وأن يتكامل البرنامج الصوتي مع بقية عناصر مادة تعليم اللغة ومهاراتها.

(هـ) أن تستمد التراكيب اللغوية في المادة من التراكيب الشائعة المألوفة الاستخدام.

^{٣١} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص. ٣٥.

- (و) أن يضبط عدد التراكيب المقدمة بحيث لا يقدم أكثر من تركيب في موضع واحد. وأن تتحرك التراكيب من البسيط إلى المعقد.
- (ز) أن تضبط عملية تقديم المفاهيم والمصطلحات النحوية وتدرج من السهل إلى الصعب.
- (ح) أن يتجنب تقديم القواعد بطريقة مباشرة مع تعادى الشرح النحوي المعقد.
- (ط) أن يساير حجم حروف الطباعة أو الكتابة مستوى الكاتب ويفضل الحروف الواضحة الكبيرة.
- (ي) أن تكون الصفحة المكتوبة متسعة متزنة مريحة غير مزدحمة.
- (ك) أن يقل عدد الأسطر في الصفحة، وأن تتسع المسافات بين الكلمات وبين السطور.
- (ل) أن يستخدم الورق الأبيض المصقول غير اللامع تجنباً لسوء الطباعة وإرهاق العين.
- (م) أن يضبط النص بالحركات الثلاث ضبطاً كاملاً.
- (ن) أن تزود المادة بالصور والرسوم التوضيحية بشكل كافٍ ومناسب وجذاب.
- (س) أن تتنوع طريقة تناول المادة بين الحوار والسردي والأسلوب القصصي.
- (ع) أن يكون الغلاف جذاباً عليه عنوان واضح وصورة تدل على غرضه.
- (ف) أن يكون التجليد بشكل يسمح بفتح الكتاب بسهولة، ويسمح ببسطه على المكتب عند الاستعمال.
- (ص) أن يكون حجم الكتاب مناسباً بحيث يسهل حمله وإرساله وتناوله بسهولة.
- (ق) أن تعبر المادة عن وجهة نظر عربية في اللغة والثقافة العربية الإسلامية.
- (ر) أن تمكن الدارس من التعامل مع اللغة وبها شفويًا وتحريريًا.
- (ش) أن تنطلق المادة من أهداف تعليمية محددة لكل مهارة وأن تصاغ صيغة سلوكية.

ت) أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة بحيث تشمل جميع المهارات وتعمل على تنميتها وتثبيتها.^{٣٢}

ففي هذين الأساسيين (اللغوي والتربوي) نظرت الباحثة أن في هذا الجانب تركز على اللغة التي ينبغي أن تعلم، ومكونات اللغة ومهارات اللغة. وأساس التربية هو الذي يتعلق بنظرية التربية في إعداد المواد، مثاله يُدأء المادة من حيث سهولتها إلى مجمعاتها ومن الحقيقي إلى الملخص ومن التفاصيل إلى الفكرة أو من الفكرة إلى التفاصيل ويتحرك من إبتداء العملية إلى الخلاصة ومن مادة معروفة ثم يتحرك إلى مادة جديدة وفقا على مبادئ التربية في إعداد مواد التعليمية وأن تتفق المادة ومبادئ التدريس الجيد وأن تنظم بالشكل الذي تتكامل فيه المهارات اللغوية والمعلومات الثقافية

د. وظائف المواد التعليمية.

المواد التعليمية مهمة جدا للمعلمين والطلبة في العملية التعليمية، وبدونها قد يكون صعبا للمعلمين في تطوير فعالية التعليمية وعلى العكس بدونها قد يكون صعبا للطلبة في ضبط ذاتها في التعلم وخاصة إذا كان المعلم يدرس سريعا بما يجعل الدرس غير واضح.

ومن ثم أن إعداد المواد التعليمية الجذابة والابتكار يعتبر أمرا ضروريا لنجاح العملية التعليمية. فهناك وظيفة أو فائدة من الكتب المدرسية أو المواد التعليمية، وهي ما يلي:^{٣٣}

١. تساعد المعلمين في تنفيذ المنهج لأنها تعتمد على المنهج السائد.

٢. تكون مقيدة للمعلم في تحديد طرق التدريس.

^{٣٢} محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص. ٥٧-٥٨

^{٣٣} Andi Prastowo, *Panduan Kreatif...*, hlm. 170.

٣. توفير فرصة للمتعلمين لتكرار الدروس أو تعلم درس جديد.

٤. إعطاء المعلومات أو المعرفة إلى الطلاب والمعلمين.

وظائف المواد التعليمية يساعد المعلم والمتعلم لترقية العملية التعليمية إلى التعليم الفعال، وكذلك المعلم ليوّجه العملية التعليمية وكذلك كدليل التلميذ وتساعد التلميذ ليكون مستقلاً بنفسه عند التعلم.

هـ. طرق اختيار المحتوى

هناك عدة أساليب يمكن لواضح المنهج اتباعها عند اختيار المحتوى. وفيما يلي أكثر الأساليب شيوعاً في اختيار محتوى مادة اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى:^{٣٤}

١. المناهج الأخرى : يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية مثل الإنجليزية كلغة ثانية ESL أو كلغة أجنبية EFL. وفي ضوء هذه المناهج يستطيع أن ينتقي المحتوى اللغوي في منهجه.

٢. رأي الخبير Expert : يمكن للمعلم أن يسترشد بأراء الخبراء سواء أكانوا متخصصين في تعليم العربية للناطقين بلغة أخرى أو كانوا معلمين أو كانوا لغويين، أو تربويين، أو من كانت له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة يمكن للمعلم أن يقدم تصوراً للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها، أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إيها. ثم يعرض هذا التصور على الخبراء لأخذ آرائهم فيه، وذلك من خلال استبيان Questionnaire أو مقابلة Interview أو حلقة بحث Seminar أو غيرها.

٣. المسح Survey : ويقصد بهذا يعني إجراء دراسة ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى اللغوي.

^{٣٤} المرجع نفسه، ص. ٢٢٩

٤. التحليل Analysis : ويقصد بهذا تحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن ندرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو ندرس المواقف الوظيفية المناسبة للبرامج التخصصية (العربية لأغراض خاصة).

و. المعايير في اختيار المواد التعليمية

إن المواد التعليمية يمكن أن تساعد المعلم في تحقيق الأهداف التعليمية. وإن المواد التعليمية الجيدة تدعم التعليم الفعال. ولذلك، من أجل أن يتبرع المواد التعليمية في عملية التعليم والتعلم فيلزم للمؤلف أو المعلم وضع المعايير في اختيار المواد لأن إعداد المواد التعليمية واختيارها من أصعب الأمور التي تواجه المسؤولين عن البرامج التعليمية.

- قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يمكن أن يختار في ضوءها محتوى المنهج. ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة مجموعة من المعايير عن نيكلاس، هي ما يلي:^{٣٥}
١. معيار الصدق (validity) : المحتوى صادق عندما يكون واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا علميًا فضلًا عن تمشية مع الأهداف الموضوعية.
 ٢. معيار الأهمية (significance) : يعتبر المحتوى مهماً عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب، مع تغطية الجوانب المختلفة من ميادين المعرفة والقيم والمهارات مهماً بتنمية المهارات العقلية، وأساليب تنظيم المعرفة أو جعلها للمتعلم أو تنمية الاتجاهات الإيجابية لديه.
 ٣. معيار الميول والاهتمامات (interest) : يكون المحتوى متمشياً مع اهتمامات الطلاب عندما يختار على أسس من دراسة هذه الاهتمامات والميول فيعطيهما الأولوية دون التصحيح بالطبع بما يعتبر مهماً لهم.

^{٣٥} رشدي أحمد طعيمة وآخرون، المرجع السابق، ص. ٢٢٦

٤. معيار القابلية للتعليم (*learn ability*) : يكون المحتوى قابلاً للتعليم عندما يراعي قدرات الطلاب متوشياً مع الفروق الفردية بينهم مراعيًا لمبادئ التدرج في عرض المادة التعليمية.

٥. معيار العالمية (*universality*) : يكون المحتوى جيداً عندما يشمل أنماطاً من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر وبقدر ما يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط الطالب بالعالم المعاصر من حوله.

كان المحتوى التعليمي أو المواد التعليمية مهم جداً في عملية التعليم والتعلم. إن المواد التعليمية تكون أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم، وتوضيح المعاني والأفكار أو التدريب من المهارات، أو تعويد التلاميذ على العادات الصالحة وغيرهم وأهمها كان المحتوى التعليمي لا بد أن تناسب بالهدف التعليمي وكفاءة الطلاب. ولذلك يحتاج المعلم إلى المعايير في اختيار المحتوى. واستناداً إلى المعايير المذكورة فهناك خمس معايير يعني معيار الصدق ومعيار الأهمية ومعيار الميول والاهتمامات ومعيار القابلية للتعليم ومعيار العالمية.

المبحث الثاني : تعليم مهارة الكلام

أ. مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، وأما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزرع به عقله من: رأي أو فكره، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك في طلاقات وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.^{٣٦} أو هو ما انتظم من

^{٣٦} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٤٣١ هـ)، ص.

حروف اللغة العربية - من حرفين فصاعداً من الحروف المعقولة - دون غيرها من اللغات، إذا وقع ممن تصح عنه أو من قبيله الإفادة.^{٣٧}

الكلام أيضاً نشاط أساسي من أنشطة الاتصال بين البشر، وهو الطرف الثاني من عملية الاتصال الشفوي، وإذا كان الاستماع وسيلة لتحقيق الفهم، فإن الكلام وسيلة للإفهام. والفهم والإفهام طرفا عملية الاتصال، ويتسع الحديث عن الكلام ليشمل نطق الأصوات والمفردات والحوار والتعبير الشفوي.^{٣٨} والكلام كفن اللغوي يتضمن عناصر أربعة هي الصوت واللغة والتفكير والأداء.

ويقصد بمهارة الكلام نطق الأصوات العربية نطقاً سليماً، بحيث تخرج هذه الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى علماء اللغة. وتعرف مهارة الحديث بأنها الكلام باستمرار دون توقف مطلوب ودون تكرار للمفردات بصورة متقاربة مع استخدام الصوت المعبر. والدارس عندما يقن هذه المهارة فإنه يستطيع أن يحقق الهدف الأسمى للغة وهو القدرة على الاتصال بالآخرين، وإفهامهم ماذا يريد.^{٣٩}

فمهارة الكلام بهذا المفهوم : فيشتمل سهولة النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، والتنغيم الصوتي، وتمثيل المعنى، وتسلسل الأفكار وتربطها، والضبط النحوي والصرفي وغيرها. ومن هذا أن مفهوم الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهي بإتمام أداء الاتصال مع متحدث من أبناء اللغة في موقف اجتماعي. الكلام الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، أو خاطره من مشاعر وإحساسات.

مهارة الكلام هو مهارة الأسمى في تعلّم اللغات وكذلك اللغة العربية، ولذلك يجب لمتعلم اللغة الأجنبية أن يحقق هدفه الأسمى يعني الاتصال. لأن اللغة هي أداة

^{٣٧} جاسم علي جاسم، أعمال مؤتمر اتجاهات حديثة في تعليم العربية لغة ثانية، (مكة : دار جامعة الملك سعود للنشر، ١٤٣٥ هـ

/ ٢٠١٤ م)، ص. ٣٨٦

^{٣٨} رشدي أحمد طعيمة وآخرون، المرجع السابق، ص. ٤٠٥

^{٣٩} عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، المرجع السابق، ص. ٥٤

لتعبير عما يجول في أفكار الإنسان وقلوبه وانفعالاته وهي أيضا أداة للإتصال وتبادل الآراء بين الناس ولذلك كانت اللغة حاجة طبيعية ووسيلة يتعاملون بها في المجتمع. فالكلام كنشاط اتصالي عبارة عن حوار يدور بين فردين يتبادلان الأدوار، فالفرد قد يكون متكلماً ثم يصير مستمعاً وهكذا، والمتكلم كما نعلم يستعين بتوصيل رسالته بألفاظ وجمل وتراكيب، فضلا عن اللغة المصاحبة التي تشتمل على الإيماءات والإشارات واللمحات وغيرها من حركات يستخدمها المتكلم لتوصيل رسالته.

ب. تعليم مهارة الكلام

تعليم مهارة الكلام يأتي بعد معرفة الدارس أصوات اللغة العربية، ومعرفة التمييز بين الأصوات المختلفة إلخ. وهذه هي بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام.^{٤٠}

١. النطق. من أهم هذه الجوانب الجانب الصوتي. إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. ولذلك ينبغي على المعلم ألا يترك فرصة يساعد فيها طلابه على إصدار الأصوات الجديد والغريبة عليهم.

٢. المفردات. تعد تنمية الثروة اللفظية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.

٣. القواعد. القواعد شئ ضروري لعلم مهارات اللغة. وإذا ما نظرنا إلى كتب تعليم اللغة الأجنبية نجد أن القواعد عادة ما تقدم بواحد من طريقتين: الأولى، تقديم

^{٤٠} محمود كامل الناقعة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه-مداخله-طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م)، ص. ١٦٠-١٦٥

القاعدة الجديدة من خلال حوار أو موقف قصصي، ثم تستنبط وتستخدم في مواقف حوارية جديدة. **والثاني**، تقديم القاعدة الجديدة في أمثلة على شكل الجمل.

قياس مهارة الكلام في اللغة العربية هو قياس كفاءة الطلاب في تعبير خاطرهم وأفكارهم ومشاعرهم باللغة العربية شفهيًا (التعبير الشفهي).^{٤١} ففي التعبير الشفهي يتدرب المتعلمون على الحديث إلى الآخرين، ومناقشتهم، وحكاية القصص، وإلقاء الكلمات والخطب في الاجتماعات، وإعطاء التعليمات، وعرض التقارير والتعليق على الأحداث وغير ذلك. ولكي تعلم النطق الجيد للناطقين بغير العربية ينبغي مراعاة الآتي:^{٤٢}

١. أن يكون المعلم على كفاءة عالية في هذه المهارة، مي يكون نموذجاً يحتدّي به.
٢. أن تبدأ بالأصوات المتشابهة بين اللغتين (لغة الدارس الأولى واللغة العربية) ،ايضا يتطلب هذا أن يكون المعلم على بينة من أمره في هذا المضمار.
٣. أن يراعي المؤلف والمعلم مبدأ التدرج، كأن يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة من كلمتين فثلاث فأكثر، وأن تمثل هذه المفردات حاجة لمعرفتها لدى الدارس حتى يقبل على التعلم.
٤. أن يبدأ بالمفردات الشائعة، وعلى المؤلف والمعلم أن يكونا على علم بالقوائم الشائعة في هذا الميدان، وهي كثيرة ومعروفة.
٥. أن يتجنب الكلمات التي تحوي حروف المد (الحركات الطوال) في بداية الأمر.
٦. أن يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية.

^{٤١} Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2013), hlm. 53

^{٤٢} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، الطبعة الأولى، (الرياض: دار الغالي، دون سنة) ، ص. ٥٦

٧. أن يلم المؤلف والمعلم بالمواقف الاتصالية التي يحتاج الدارس، بحيث يدور الحديث فيها وعنهما مثل : في المطار، في السفارة، في الشوق، في عداية الطبيب، الترحيب بالضيوف وغيرهم.

٨. كثرة التدريبات المتنوعة المتعددة.

بهذا فيجب للمعلم أن يراعي الأسس المذكورة في تعليم مهارة الكلام لكي يعلم النطق الجيد للناطقين بغير العربية ويبدأ بالأصوات، ويراعي مبدأ التدرج ويبدأ بالمفردات الشائعة حتى يلم المؤلف والمعلم بالمواقف الاتصالية التي يحتاج التلميذ حتى يجري تعليم اللغة العربية بالجيد ويستطيعون أن ينالوا الأهداف المرجوة.

ج. أهمية تعليم الكلام

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يعتبر جزءاً رئيساً في منهج تعلم اللغة الأجنبية، ويعبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العلمي والتطبيقي لتعلم اللغة.^{٤٣}

الكلام أمر هام في حياة الناس، يتكلم الناس كل يوم، يعلم ويتعلم ويسأل عن الأحداث ثم المحادثة والمناقشة والاتصال بالآخرين وكل هذا لا يتم إلا عن طريق الاتصال الشفهي. وهذه هي أهمية التعبير الشفهي (الكلام):^{٤٤}

١. يستمد التعبير الشفهي أهميته من كونه ككلام سبق الكتابة في الجود، فنحن تكلمنا قبل أن نكتب، ومن ثم يعد التعبير الشفهي مقدمة للتعبير الكتابي، وخادماً له.

٢. والتعبير الشفهي مهم لأننا نتكلم أكثر مما نقرأ أو نكتب.

^{٤٣} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ١٢٥-١٢٦

^{٤٤} محمد رجب فضل الله، المرجع السابق، ص. ٥٠

٣. وإذا كان الكثيرون يميلون إلى استقبال اللغة بالاستماع أكثر من القراءة فإنهم أيضا يفضلون إرسالها كلاما أكثر من الكتابة.
 ٤. التعبير الشفهي يصلح للمتعلم وللأُمى وهو عنصر أساسي للتعلم فعن طريقة يكتسب المتعلم المعلومات وهو وسيلة للإفهام والتفاهم.
 ٥. التعبير الشفهي وسيلة للفرد للتعبير عن مشاعره، وآراءه، وأفكاره، ومن ثم فهو لشكل الرئيسي للاتصال.
 ٦. التعبير الشفهي مهم لتعدد مجالات الحياة التي نحتاج فيها إليه في مواقف البيع والشراء والاجتماعات والمناسبات ومناقشة القضايا، وحل المشكلات.
 ٧. التعبير الشفهي تحريك للذهن، وترجمة لأفكاره ومكوناته وتدريب على ممارسة اللغة بصياغة الجمل وترتيب العناصر واستخدام الألفاظ والنطق بها.
 ٨. التعبير الشفهي أساس لاتصال الأفراد والمجتمعات ومع تقدم وسائل الاتصال زادت أهميته وكثرت حالات استخدامه.
 ٩. التعبير الشفهي يساعد الفرد على التكيف مع المجتمع الذي يعيش فيه.
 ١٠. التعبير الشفهي يتيح فرص التدريب على المناقشة وإيداء الرأي.
- إن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان ففيها تعبير عن نفسه وقضاء لحاجاته ووسيلة للإفهام والتفاهم وأساس الاتصال بين الأفراد والمجتمع وتدعيم لمكانته بين الناس. فالكلام ذوا أهمية كبيرة في حياة الناس وكذلك في عملية التعليم والتعلم. والكلام في اللغة العربية هي من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية يعني الاتصال.

د. أهداف تعليم الكلام

تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعاً. فيحتاج الطلاب إلى التدريب والتدرج في تدريسهم،

كلها لنيل هدف تعليم اللغة يعني الاتصال. وهناك أهداف عامة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمّها فيما يلي:^{٤٥}

١. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
٢. أن ينطق الأصوات المتحاورة والمتشابهة
٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.
٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً للنظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
٦. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
٧. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجة وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
٨. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي الإسلامي.
٩. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.
١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

استناداً إلى أهداف الكلام المذكورة فالهدف عن مهارة الكلام على العموم يعني أن يستطيع التلاميذ أن يتصلوا شفهيًا بشكل طبيعي وجيد كما اللغة المدروسة أي يعرضون الرسالة إلى شخص آخر بطريقة مقبولة إجتماعيًا.

^{٤٥} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ١٣٠-١٣١

و. طرق تعليم الكلام

تعليم الكلام في الحقيقة هناك سوء فهم عن عملية تعليمه في الفصل يعني بالقراءة وحفظ نصّ الحوار الموجود في كتاب اللغة العربية مع أنّ تلك الأنشطة ليس من نشاط تعليم الكلام ولكن القراءة لأن حقيقةً لا يتكلمون الطلاب وفقاً لرغبته بالعربية ولكن يقرأون نصّ الكلام بالعربية.

ففي عملية تعليم الكلام تحتاج إلى الطرق أو الطرائق لكي تكون عملية تعليمه صحيحاً كما يجب أن تكون. وهناك ثلاث طرق (مراحل) لتعليم الكلام عند جاسم علي جاسم، وهي:^{٤٦}

١. طريقة التقليد. وتعد المرحلة الأولى لتعليم الكلام، وتسمى أيضاً بالمحاكاة والتكرار ولتلقين والتزديد. وهذا ما يؤكد ابن خلدون من أن المران والتدريب والحفظ والتكرار للكلام، هو خير طريق.
٢. طريقة الحوار والاتصال. وتسمى أيضاً بطريقة المناقشة أو السؤال والجواب أو حل المشكلات إلخ. وهي مرحلة تعليم الكلام واستخدامه للتعبير عن الرغبات والحاجات والمشاعر، أو هي مرحلة التعبير عن الذات وتدعى أيضاً بمرحلة (التعبير الوظيفي).
٣. طريقة الخطابة. وهي المرحلة الناضج والمثالية والنموذجية لاستعمال الكلام، وتسمى (التعبير الإبداعي). ويؤكد هنا على أهمية الدربة في الملام والمران عليه، وأن يخرج الحروف على الصحة وأن يستسلم للهويّنا، ويخلد إلى الخطأ.

^{٤٦} جاسم علي جاسم، المرجع السابق، ص. ٣٨٧

المبحث الثالث : المدخل الوظيفي

أ. مفهوم الوظيفية

المدخل هو المنطلقات التي تستند إليها طريقة التدريس مثل تصورها لمفهوم اللغة وفلسفة تعليمها، والنظرة إلى الطبيعة الإنسانية، وشخصية المتعلمين.^{٤٧} وقال بصري مصطفى أن المدخل إطار العام للطريقة وأما الطريقة إطار العام للأسلوب والأسلوب شكل تنفيذ الطريقة. والمدخل في عملية التعليم هي الافتراضات أو نظرة الشخص أو اتجاهاته التي تتعلق بخصائص اللغة وعملية التعليم والتعلم.^{٤٨} فلذلك المدخل إفتراضات أونظرة المعلم التي تحدد إتجاه عملية التعليم وتنتج الطرائق والأساليب المتنوعة في عملية التعليم والتعلم.

جاء المدخل الوظيفي من بين أربعة مداخل (التكاملي، الاتصالي، المهاري، الوظيفي) هي الأحداث في تعليم اللغة، ويُعد المدخل الوظيفي من المداخل التي تبدو الحاجة ملحة إليه في تطوير تعلم مهارات اللغة، مع أن الدراسات الميدانية في هذا المدخل جاءت متأخرة، ولم تنشط إلا في نهاية الثمانينات، بخلاف المداخل الأخرى التي نشطت فيها الدراسات في بدايات مبكرة، مع أن مضمون هذا المفهوم من المفاهيم التي نبه لها الأقدمون مثل: الجاحظ، وابن خلدون باختيار المادة اللغوية التي يحتاج إليه المتعلم، وتؤدي وظيفة تعبيرية في حياته.^{٤٩} ويمثل هذا المدخل كالمكمل للمداخل الرئيسية لتدريس اللغات ومنها اللغة العربية.^{٥٠}

وقال مُحمَّد سلمان فياض الخزاعلة حيث جاء المدخل الوظيفي (Functional Approach) بمثابة تطور طبيعي، وقد رأى أصحاب هذا المنهج ان المناهج السابقة لم

^{٤٧} رشدي أحمد طعيمة وآخرون، المرجع السابق، ص. ٤٢١

^{٤٨} Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode & Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2016), hlm. 1-2

^{٤٩} عبد السلام يوسف الجعافرة، الكتابة الوظيفية في اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (عمان : الطريق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)،

ص. ٢٤

^{٥٠} مُحمَّد رجب فضل الله، المرجع السابق، ص. ٢١

تعن الجانب الحياتي التطبيقي الاهتمام الذي ينبغي، وأنه يجب أن يكون للكتاب دور في تنمية شخصية الطالب واعداده للحياة اعدادا سليما، والتركيز على الجانب الاجتماعي، والذهني، والوجداني، والعضوي.^{٥١}

ولذلك الوظيفية من أهم الاتجاهات التربوية التي تنادي بها التربية الحديثة، وقد ظهر المدخل الوظيفي كرد فعل الأساليب التقليدية التي كانت سائدة في التدريس، والتي أهملت المتعلم بشكل كبير مركزة كل الاهتمام على المحتوى المعرفي، وحشو عقول الطلاب بالمعلومات دون توظيفها في حياتهم. أن الملاحظ في كل المناهج السابقة أن التركيز الأكبر كان على المادة المتعلمة إما في ربطها وإدماجها أو فصلها، ونتيجة لذلك وأمم الانتقادات التي وجهت للمناهج السابقة، ظهر منهج آخر يعكس اتجاهات تربوية مختلفة تعد خطوة مهمة في تطور المناهج لفت الانتباه إلى وظيفة المناهج، هو منهج المشروعات (الخبرة) والذي حول الاهتمام من المادة المتعلمة إلى المتعلم.

وكان أول من نادى بفكرة هذا المنهج القائم على التعلم من خلال الخبرة أو النشاط هو جون ديوي (John Dewey) وفي منهج النشاط انتقل محور الاهتمام من المادة للطالب على أساس أن هدف العملية التعليمية وغايتها هو تهيئة مواقف وخبرات تعليمية يمر بها الطالب ليكتسب المعلومات التي كان يجهلها، وهنا تحولت النظرة للتربية على أنها هي الحياة نفسها وليست إعداد للحياة.^{٥٢}

مفهوم تدريس اللغة وظيفياً من المفاهيم التي نبه عليها الأقدمون مثل الجاحظ وابن خلدون باختيار المادة اللغوية التي يحتاج إليها المتعلم، وتؤدي وظيفة تعبيرية في حياته.^{٥٣} ويقصد به تعلم اللغة وظيفياً (Functionally) أي توجيه تعليم اللغة توجيهاً

^{٥١} محمد سلمان فياض الخزاعلة و آخرون، الاستراتيجيات التربوية ومهارات الاتصال التربوي، (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠١٠ م)، ص. ٦٥

^{٥٢} حسن شحاته، استراتيجيات حديثة في تعليم اللغة العربية وتعلمها، (القاهرة: الدار المصرية البنائية، ٢٠١٦)، ص. ٢٣٩

^{٥٣} أحمد عبده عوض، المرجع السابق، ص. ٧٦

وظيفيًا أن يهدف تعليمها إلى تحقيق القدرات اللغوية عند التلميذ بحيث يتمكن من ممارستها في وظائفها الطبيعية العملية ممارسة صحيحة. ولا يمكن أن يتجه تعليم اللغة هذا الاتجاه إلا إذا كانت هذه الوظائف الطبيعية للغة واضحة في ذهن المعلم. ومما يلاحظ على هذا التعريف أنه ينطلق من كون القدرات اللغوية قابلة للممارسة في الحياة العملية ممارسة صحيحة.

وقد رأى إسحاق مُجَّد الأمين الذي نقله أحمد عبده في كتابه تميز المنهج الوظيفي في تدريس اللغة " بتركيزه على الاستعمال اللغوي، وهذا ليس في الكتابة فقط، وإنما في التحدث كذلك، بحيث يضمن هذا المنهج للتلاميذ القدرة على التواصل الاجتماعي". وإتقان المتعلم وقدرته على تحقيق وظائف اللغة إحدى غايات المنهج الوظيفي، فيتعلم كيف يستعمل اللغة مع كل المحيطين به، وكيف يوظف اللغة في الحياة الاجتماعية.^{٥٤}

والمعلم الذي يستخدم المدخل الوظيفي في تعليم اللغة يحتاج إلى تحديد مواقف الحديث اليومي الشائعة حتى يحول موقف التعلم اللغوي داخل الفصل إلى موقف حي يتدرب خلاله التلميذ على استقبال ضيف أو التحدث في تليفون أو الحوار في موقف تمثيلي أو التعارف على زميل أو التحدث في اجتماع وهكذا يتدرب التلاميذ باستمرار على كيفية التحدث في المواقف الحياتية.^{٥٥}

استنادا على التعريف السابق إنما يتلقى التلميذ المادة الدراسية من خلال العمل والنشاط، كما أن المادة الدراسية يتم اختيارها على حسب أهميتها وعلاقتها بخبرات الطالب وفائدتها في حل المشكلات وتنمية القدرات العقلية لديه. ويرتبط المنهج الوظيفي بسعيه إلى مساعدة المتعلم على ممارسة أهم الوظائف التي تؤديها اللغة، وتتمثل في وظيفة اللغة في التعامل مع البيئة لإحداث ظرف أو وضع معين

^{٥٤} المرجع نفسه، ص. ٧٨.

^{٥٥} مُجَّد رجب فضل الله، المرجع السابق، ص. ٣٠.

كالأوامر، وعبارات الرجاء، وأحكام المحاكم وغيرها، ووظيفتها في العمل على تنظيم الأحداث، وتنظيم اللقاءات بين الأفراد كعبارات الموافقة أو الرفض أو الحوار أو المناقشة ووظيفتها في المحافظة على العلاقات الاجتماعية العادية.

ب. أهداف الوظيفة

وقد تميز المدخل الوظيفي في تدريس اللغة كما المبحوث سابقاً بتركيزه على الاستعمال اللغوي. وهذا ليس في الكتابة فقط، وإنما في التحدث كذلك، بحيث يضمن هذا المنهج للتلاميذ القدرة على التواصل الاجتماعي. وإتقان المتعلم وقدرته على تحقيق وظائف اللغة إحدى غايات المنهج الوظيفي. وتتحدد الأهداف الوظيفية فيما يلي:^{٥٦}

١. الاتصال بالخبرة الشخصية والانتقال منها إلى خبرات جديدة تجعل الطالب يتعلم قيمة ويشعر بأنه يتعلم شيئاً له وظيفة في حياته.
٢. التلاؤم الفعال والتلازم بين المنهج والبيئة والربط الكامل بين المدرسة والحياة.
٣. أن يشعر المتعلم ويحس بقيمة العمل والمعرفة ليكون عضواً فاعلاً عاملاً صالحاً في جماعته يتميز باعتناقه القيم الاجتماعية والأخلاقية.
٤. جعل كل ما تعلمه المتعلم داخل المدرسة له قيمته في المواقف الحياتية بهدف التواصل والمعاشية مع الآخرين.
٥. مساعدة الفرد على التكيف مع البيئة التي يعيش فيها وذلك من خلال زيادة تجاربه شيئاً فشيئاً.
٦. عدم الاكتفاء بالدور السطحي في تطبيق البرامج المقررة وجعل المدرسة صورة مصغرة للحياة الاجتماعية الواقعية بحيث تتوفر فيها الفرص المواتية لتنمية ميوله ومواهبه.

^{٥٦} حسن شحاته، المرجع السابق، ص. ٢٤٢

٧. تكوين فلسفة ومعنى ومغزى للحياة التي يجيهاها الطالب في المجتمع.

استنادا إلى الأهداف المذكورة عن المدخل الوظيفي يرتبط هذا المدخل بسعيه إلى مساعدة المتعلم على ممارسة أهم الوظائف التي تؤديها اللغة. وتمثل في وظيفة اللغة في التعامل مع البيئة أو وضع معين مثل الاتصال بالخبرة الشخصية والانتقال منها إلى خبرات جديدة تجعل الطالب يتعلم قيمة ويشعر بأنه يتعلم شيئا له وظيفة في حياته ومساعدة الفرد على التكيف مع البيئة التي يعيش فيها وذلك من خلال زيادة تجاربه شيئا فشيئا.

ج. أهمية الوظيفية

للوظيفية أهمية كبيرة في وضع المناهج والمقررات الدراسية وخصوصًا في كيفية التدريس حيث يعد المدخل الوظيفي من المداخل التدريسية الحديثة والتي تراعي خصائص نمو الطالب وطبيعته في المراحل المختلفة، فهو في المرحلة الأولى يركز على الاهتمام بالمحسوسات لأنها أقرب إلى واقعة، ثم يتدرج من المحسوسات إلى المجردات في المراحل المتقدمة حيث يكون مصبوغًا بالمجردات والمعنويات والقضايا العامة إلى التطبيق العملي في الحياة. ويؤكد الاتجاه الوظيفي على ضرورة النظر للمادة المتعلمة على أنها وسيلة لإنماء شخصية المتعلم ومساعدته على التعرف على دور المادة وأهميتها، وعلاقتها بحياة وليس مجرد حفظها أو ترديدها أي إن المادة هنا وسيلة وليست غاية في حد ذاتها.^{٥٧}

والإتجاه الوظيفي في التربية هو إتجاه تربوي سيكولوجي اجتماعي، حيث إنها تهتم بسيكولوجيته من ناحية، وتراعي اهتمامه واحتياجاته وخصائص المرحلة العمرية وتشبع ميوله ورغباته من ناحية أخرى، ففي عملية التعليم يبدأ بالمثير الذي يحفز الطالب نحو الدراسة، فيقبل عليها برغبة وشوق لإدراكه بأهميتها ودورها في حياته.^{٥٨}

^{٥٧} حسن شحاته، المرجع السابق، ص. ٢٤٢-٢٤٣

^{٥٨} المرجع نفسه

فمن هذا يرى أن الاتجاه الوظيفي من الاتجاهات التدريسية التي تهتم بشكل كبير بالربط بين المدرسة والبيئة والمجتمع الذي يعيش فيه الطالب. ولذلك ينبغي الاهتمام بجعل المعلومات ذات طبيعة وظيفية في حياة التلاميذ وذلك لتساعده على حل مشكلاتهم التي تقابلهم في حياتهم وإلا أدى ذلك لبعث التلميذ وكرهه للمادة وللمدرسة لأنه يدرس ما لا يحتاج إليه وما هو منفصل عن بيئته ومجتمعه.

د. خصائص الوظيفية

وتهتم الوظيفية بالجانب الوظيفي في أية عملية مهم كان نوعها في حياة الإنسان وقيمتها بالنسبة إليه، ومدى ما تمنحه من تكيف مع بيئاته الاجتماعية، والنفسية، والطبيعية، فالعمليات العقلية كالتفكير، والعمليات الحسية كالعاطفة كلها لها وظيفة أولى أساسية وهي تحقيق التكيف للإنسان مع ذاته وبيئاته المتنوعة.^{٥٩}

فمن خصائص المدخل الوظيفي هي يهتم على الجانب الوظيفي، سواء كان في عملية الاستماع والقراءة وكذلك في عملية التعبير. ورأى محمد رجب فضل الله أن الوظيفية تعني:^{٦٠}

١. الاهتمام بتنمية مهارة الاستماع لدى التلاميذ في مواقف طبيعية ومتنوعة.
٢. الاهتمام بتنمية القراءة لأنها الأكثر شيوعاً في مواقف القراءة اليومية.
٣. الاهتمام بموضوعات التعبير الوظيفي "الشفوي، وتحريري" حيث يتعود التلاميذ كيفية إدارة إجتماع أو المشاركة فيه، وكيفية إلقاء كلمات وخطب في مواقف رسمية وغير رسمية إلى جانب التمكن من مجالات التعبير الوظيفي.

وهذه خصائص المدخل الوظيفي عند حسن شحاتة، وهي كما يلي:^{٦١}

^{٥٩} المرجع نفسه، ص. ٢٤٥

^{٦٠} محمد رجب فضل الله، المرجع السابق، ص. ٣١

^{٦١} حسن شحاتة، المرجع السابق، ص. ٢٤٧-٢٤٨

١. تميزت النظرية الوظيفية بخاصية الانتقائية حيث أخذت من كل نظرية سيكولوجية ما تتميز به من مزايا وإيجابيات، ووظفتها لتحقيق تكامل النظرية، وتؤدي رسالتها على أكمل وجه في التربية والتعليم.

٢. تقيس النظرية الوظيفية فاعلية تعلم المتعلم بقدرته على إنتاج معرفة جديدة من المعرفة التي تعلمها، وقدرته على توظيف ما تعلمه في مواقف حقيقية جديدة أكثر تطوراً وإبداعاً، لا في حفظة للمعلومات وتكرارها كما هي.

٣. تؤيد النظرية الوظيفية عملية تحديد الأهداف وشرحها للتلاميذ بل وتدعو إلى مساعدة التلاميذ على صياغة أهدافهم وتقديم الوسائل والأدوات التي تساعدهم على تحقيق أهدافهم وتقويمها، وإن إعلام التلاميذ بالأهداف يساعدهم على تعريف ما هو متوقع منهم، ويسهل عليهم عملية الربط بين ما يتعلمونه في الصف، وما يواجهونه في حياتهم خارج الصف، وذلك يزيح من اهتمامهم بما يتعلمون وسينحصر نشاطهم.

لذا لم تكن وظيفية بعيدة عن مضامين الحياة ومشكلاتها إنما طرحت موضوعاتها على أنها مشكلات حقيقية من حياة المتعلم وبيئته ليواجهها وليحلها، ويتعلم منها كيف يواجه مشاكله في المستقبل، وكيف يفكر، ويوظف تفكيره في تطوير ذاته وحياته ومجتمعه.

هـ. مبادئ وأسس الوظيفية

يتكون المدخل الوظيفي من مبادئ وأسس عند تطبيقه في عملية التعليم والتعلم. ويؤكد هذا المدخل على أهمية الممارسة والتطبيق في اللغة. لأن لإتقان اللغة أي مهارة من مهارات اللغة لا يمكن أن يتم دون الممارسة والمران، وهذا يكون داخل

الصف وخارجه.^{٦٢} ويقوم هذا المدخل على مجموعة من الأسس والمبادئ لا بد من مراعاتها عند تطبيقه، ومن هذا الأسس:^{٦٣}

١. يقوم المتعلم في الاتجاه الوظيفي على أساس الفهم وإدراك المعنى وعلى التخطيط الجيد لبناء المعاني والمدركات والمفاهيم اللازمة.
٢. الطلاب يتعلمون الحقائق التي يدركون معناها والتي يشعرون بأهميتها في مستقبلهم.
٣. تعرض لهم النظريات والتطبيقات التي تتضمنها القواعد الأساسية والأفكار العامة بطريقة تثير فيهم أقصى ما يمكن من الفهم والاستيعاب.
٤. يجب أن تكون المادة بسيطة ومتدرجة سواء في الكتب المدرسية أو في أثناء تدريسها بحيث تكون مرتبطة إرتباطاً وثيقاً. خبرات الطلاب في الحياة العملية، وكما تظهر في تلك الحياة فعلاً.
٥. يكون المحتوى المختار له قيمة نفسية وظيفية مباشرة من أجل إعداد الفرد للحياة.
٦. الاهتمام بالجانب التطبيقي للمفاهيم العلمية والتفاعل مع القضايا الاجتماعية.
٧. تهيئة فرص اتصال الفرد بالمجتمع بحيث يمكن أن يخرج من العملية التعليمية، إذ على المعلم إثارة الطلاب وذلك من خلال محتوى الدرس والأنشطة المصاحبة وطرق التقويم و الوسائل المعينة.
٨. تكييف المتعلم حسب حاجات وأهداف الطلاب، وهذه الحاجات والأهداف ليست فقط شخصية ولكنها تتأثر بظروف المجتمع.
٩. المتعلمون يكتسبون المعلومات عن طريق تطبيقها وليس عن طريق حفظها وتسميعها وهو ما يسمى (يعرف* يعمل) من خلال وضع المتعلم في موقف يمكنه بذل الجهد.

^{٦٢} محمد سلمان فياض الخزاعلة و آخرون، المرجع السابق، ص. ٧٩

^{٦٣} حسن شحاته، المرجع السابق، ص. ٢٤٥ - ٢٤٧

١٠. التركيز على الأنشطة التفاعلية التي يمكن ربطها بموضوع الدراسة ومساعدة الطلاب على الخروج من جدران الفصل، والعمل على التفاعل مع الحياة اليومية حيث تساعد هذه الأنشطة على تيسير عملية التعلم وجعلها محبة إلى نفوس الطلاب.

١١. التركيز على الكيف وليس الكم، فليس المهم حفظ المعلومات وترديدها وإنما كيفية تطبيق هذه المعلومات في واقع الحياة.

١٢. أساس حصول المتعلم على المعرفة هو التجربة والخبرة والعمل، فالمعرفة يصنعها الإنسان بحيث لا يقتصر الأمر في التعليم على استقبال المعلومات فحسب، إن المتعلم قادر على صنع معرفته بنفسه عن طريق تفاعله مع المجتمع الذي يعيش فيه.

١٣. النظر إلى التربية على أنها عملية تفاعل وتكيف الفرد مع البيئة التي يعيش فيها، فهي تعد الفرد للحياة لأنها لا تنزل عن المجتمع.

١٤. المادة لا يكمن أن تتضح أو تفهم إذا درست في معزل عن الظروف الواقعية للبيئة واحتياجاتها ومشكلاتها.

١٥. التربية الصحيحة التي تتحقق عن طريق الخبرة ذات القيمة التربوية الحقيقية.

ورأى الخزاعلة أن نظر المدخل الوظيفي إلى المعلم والمتعلم، وهي: ^{٦٤}

١. المعلم هو الذي يختار النص الذي تتجلى فيه قاعدة معينة.
٢. على المعلم أن يوجه أنظار الطلاب إلى الكلمات التي تخضع للقاعدة النحوية.
٣. على المعلم أن يستغل الخطأ للتذكير بقاعدة مرت وهذا يعتبر نقدا موجها لهذا المدخل.

^{٦٤} محمد سلمان فياض الخزاعلة و آخرون، المرجع السابق، ص. ٧٠

٤. يمكن للمعلم ان يستخدم نصوصاً لاحقاً لثبيت القاعدة لدي الطلاب حتى يدركوا فاعليتها في تعبيرهم الذاتي.
٥. يعتبر المعلم هو الموجة والمرشد.
٦. المتعلم مطالب باستخدام اللغة وإتقانها وصحة تراكيبها.
٧. في المرحلة الإبتدائية، على المعلم أن يزود الطالب بالمفردات ويفسح للطلاب التقليد والمحاكاة أما في المرحلة المتقدمة فعلى المعلم أن يدرّب الطلاب على مجموعة من التراكيب المحددة مسبقاً وذات فائدة في اكتساب مهارات.
- إستناداً على أسس المدخل الوظيفي المذكورة فيقوم المتعلم في الاتجاه الوظيفي على أساس الفهم وإدراك المعنى وعلى التخطيط الجيد لبناء المعاني والمدركات والمفاهيم اللازمة. والطلاب يتعلمون الحقائق التي يدركون معناها والتي يشعرون بأهميتها في مستقبلهم، ولا بد أن يراعي الوظائف اللغوية التي سيؤديها المتعلم. ذلك لكي يستطيع الطلاب أن تكيف مع بيئاته الإجتماعية، والنفسية، والطبيعية، وتحقيق التكيف للإنسان مع ذاته وبيئاته المتنوعة والتكيف والترابط بين أفراد المجتمعات.

و. إعداد المواد التعليمية في ضوء المدخل الوظيفي

- تصميم الكتاب التعليمي لمهارة الكلام بمدخل الوظيفي تحتاج إلى المواصفات المعينة في تطبيقها. بنظر إلى الخصائص ومبادئ السابقة التي بينت الباحثة من قبل، فيما يلي مجموعة من التطبيقات التي تشكل أساساً من أسس بناء قائمة المعايير ومصدر من مصادرها لكتاب التعليم في مهارة الكلام:
١. أما مدخل الوظيفية فهو يعني أن اللغة أداة اجتماعية، ذات وظيفة اجتماعية.^{٦٥} ويهتم باللغة بوصفها أداة للتعامل الاجتماعي وأنها نظاماً مستقلاً،

^{٦٥} محمد رجب فضل الله، المرجع السابق، ص. ٢١

ويعدّ المتعلم اجتماعياً.^{٦٦} وينبغي الاهتمام بجعل المعلومات ذات طبيعة وظيفية في حياة التلاميذ وذلك لتساعدهم على حل مشكلاتهم التي تقابلهم في حياتهم أو كانت المواد خاصة عما يتعلق بالحياة الاجتماعية بشكل يمكنهم من توجيه طلبتهم، وإثارة دافعيتهم نحو المبادأة في التعبير عما يفيدهم في حياتهم.

٢. تدور موضوعات التعبير حول المواقف والمشكلات الاجتماعية بصفة عامة.^{٦٧}

٣. اختيار المواد يحتاج إلى تحديد مواقف الحديث اليومي الشائعة حتى يحول موقف التعلم اللغوي داخل الفصل إلى موقف حي يتدرب خلاله التلميذ على "استقبال ضيف أو المتحدث في تليفون أو الحوار في موقف تمثيلي أو التعارف على زميل أو المتحدث في اجتماع وهكذا يتدرب التلاميذ باستمرار على كيفية التحدث في المواقف الحياتية".

٤. أن المادة الدراسية من خلال العمل والنشاط. يتم اختيارها على حسب أهميتها وعلاقتها بخبرات الطالب وفائدتها في حل المشكلات وتنمية القدرات العقلية لديه.

٥. ويرتبط المدخل الوظيفي بسعيه إلى مساعدة المتعلم على ممارسة أهم الوظائف التي تؤديها اللغة، وتتمثل في وظيفة اللغة في "التعامل مع البيئة لإحداث ظرف أو وضع معين كالأوامر، وعبارات الرجاء، وأحكام المحاكم وغيرها، وتنظيم اللقاءات بين الأفراد كعبارات الموافقة أو الرفض أو الحوار أو المناقشة ووظيفتها في المحافظة على العلاقات الاجتماعية العادية وتشمل: أساليب الخطاب

٦٦

فاطمة المطيري، ديسمبر ٢٠١٥، المدخل الوظيفي لتعليم اللغة، تؤخذ في

15 September 2017 ، https://www.abegs.org/aportal/article/article_detail?id=6467776288915456

^{٦٧} علي أحمد مدكور، تدريس التعبير بين الموضوعات التعبيرية والوظيفية والتقليدية، مجلة كلية التربية، جامعة الملك سعود، م٥، ص ١٥٩-١٩٠ (١٤٠٨ هـ / ١٩٨٨ م)، ص ١٦٠.

- واستخدام اللهجات أو اللغات الفنية خاصة بفئة معينة أو الأشكال الرسمية وغير الرسمية من اللغة والوظيفة الإعلامية أو الإخبارية وغيرهم".^{٦٨}
٦. إن المادة التعليمية الجيدة هي التي يحول المتعلم أن يشعر بقيمة العمل والمعرفة ليكون عضواً فاعلاً عاملاً صالحاً في جماعته يتميز باعتناقه القيم الاجتماعية والأخلاقية.
٧. ينبغي بناء المادة التي تكوين فلسفة ومعنى ومغزى للحياة التي يحياها الطالب في المجتمع (إنما طرحت موضوعاتها على أنها مشكلات حقيقية من حياة المتعلم وبيئته ليواجهها وليحلها ويتعلم منها كيف يواجه مشاكله في المستقبل).
٨. المادة المتعلمة هي وسيلة لإنماء شخصية المتعلم ومساعدته على دور المادة وأهميتها.
٩. يبدأ بالمثير الذي يحفز الطالب نحو الدراسة، فيقبل عليها برغبة وشوق لإدراكه بأهميتها ودورها في حياته، لأن اتجاه المدخل الوظيفي في التربية هو اتجاه تربوي سيكولوجي اجتماعي.^{٦٩}
١٠. الاهتمام بتنمية مهارة الاستماع لدى التلاميذ في مواقف طبيعية ومتنوعة.
١١. الاهتمام بموضوعات التعبير الشفوي الوظيفي حيث يتعود التلاميذ كيفية إدارة إجتماع أو المشاركة فيه، وكيفية إلقاء كلمات وخطب في مواقف رسمية وغير رسمية إلى جانب التمكن من مجالات التعبير الوظيفي.
١٢. تقديم المفردات والتركيب المهمة في حياة المتعلم والأكثر شيوعاً في الحياة اليومية.
١٣. الاقتصار على القدر الكافي والضروري من القواعد اللغوية.^{٧٠}

^{٦٨} أحمد عبده عوض، المرجع السابق، ص. ٧٨

^{٦٩} حسن شحاته، المرجع السابق، ص. ٢٤٣

^{٧٠} فاطمة المطيري، المدخل الوظيفي لتعليم اللغة.

١٤. يجب أن تكون المادة بسيطة ومتدرجة في الكتب المدرسية.
١٥. يكون المحتوى المختار في الكتاب له دور أو قيمة نفسية وظيفية مباشرة من أجل إعداد الفرد للحياة إعداداً سليماً.^{٧١}
١٦. ينبغي أن يؤدي الكتاب ثلاث وظائف أساسية، (١) الاهتمام بالجانب التطبيقي، (٢) تمكين الدارس من ممارستها، (٣) تدريب الدارس في فهمها.
١٧. يؤكد هذا المدخل على أهمية الممارسة والتطبيق في اللغة. لأن لإتقان اللغة أي مهارة من مهارات اللغة لا يمكن أن يتم دون الممارسة والمران.^{٧٢} ينبغي أن تحتل الاختبارات التكاملية مكانها في كتب تعليم اللغة لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي.

استناداً إلى التطبيقات التي تشكل أساساً من أسس بناء قائمة المعايير لكتاب التعليم في مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي فكانت المواد اختيارها على حسب أهميتها وعلاقتها بخبرات المتعلم وفائدتها في حل المشكلات وكانت الموضوعات ذات طابع اجتماعي مما يشغل أذهان المتعلم.

^{٧١} محمد سلمان فياض الخزاعلة و آخرون، المرجع السابق، ص. ٦٥

^{٧٢} المرجع نفسه، ص. ٧٩

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

تستخدم الباحثة في هذا البحث منهج البحث التطويري (R&D)، هذا النوع يناسب بموضوع هذا البحث يعني لإعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي. لأن البحث التطويري هو طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجربة فعالة.^{٧٣} ورأى بروغ وغال (Borg and Gall) أن البحث التطويري هو عملية أو طريقة مستخدمة لتصديق وتطوير الإنتاج. والإنتاج منها كتاب أو مقرر أو أفلام تعليمي أو طرائق التعليم وكثيراً من نماذج التربوي وغيرها.^{٧٤}

إن منهج البحث التطويري في مفهومه البسيط منهج منظم يهدف لكشف نموذج أو منهج أو إستراتيجية أو طريقة أو خطوة معينة مع تعيينها وإصلاحها وتطويرها وإنتاجها وتجريب فعاليتها لتكون جديدة وفعالة ومفيدة.^{٧٥} والمواد التعليمية التي أرادت الباحثة إعدادها هي مواد مهارة الكلام تعليم اللغة العربية في مسكن "الخيرية" وذلك مؤسساً على وجود مشكلات المواد التعليمية. ويجري هذا البحث على مرحلتين هما المرحلة التصميمية (إعداد مواد مهارة الكلام)، والمرحلة التجريبية (لمعرفة فعالية استخدام المواد المعدّة).

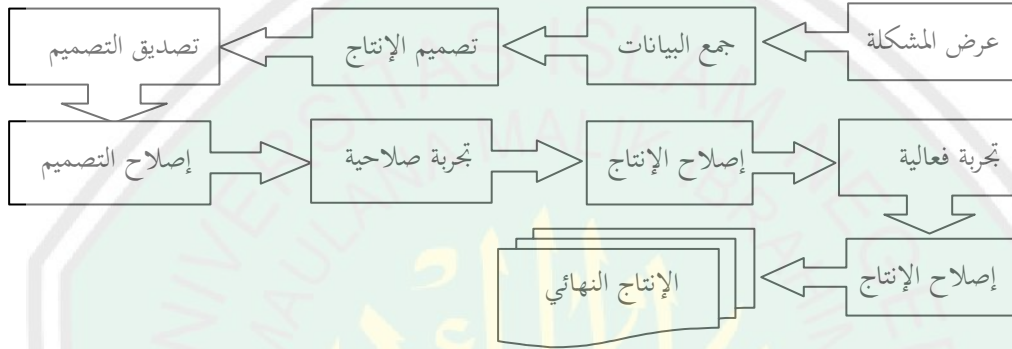
⁷³ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2011), hlm. 297

⁷⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan Research & Development*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm. 28

⁷⁵ Nusa Putra, *Research & Development Penelitian dan Pengembangan; Suatu Pengantar*, (Jakarta: Rajawali Press, 2011), hlm. 67

ب. إجراءات البحث والتطوير

تستخدم الباحثة إجراءات البحث والتطوير بنظرية بروغ وغول و Borg and Gall” لأنه يتضمن خطوات تفصيلية بوضوح وبدون تعقّد،^{٧٦} ورأت الباحثة أن هذا الشكل يساعدها في إعداد المنتج ويعالج المشكلات الموجودة فيه، ويمكن نظرها في الصورة التالية:^{٧٧}



والبيان عن إجراءات البحث والتطوير السابقة كما يلي:

١. المشكلة

أن عرض المشكلة في هذه الإجراءات بسّطته الباحثة أن تكون بحث التمهيدي لأن البحث التمهيدي فيه هي تحديد المشكلات وتحليل الاحتياجات عن الميدان. ونظرت الباحثة أن مشكلات واحتياجات التلميذات في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن سلفية شافعية يستطيع أن يحلها بإعداد مواد تعليم مهارة الكلام اللغة العربية.

٢. جمع البيانات أو التخطيط

استمرت الباحثة هذه الإجراءات بعد قامت الباحثة بالملاحظة والمقابلة والإستبانة لجمع البيانات من معلمة في تعليم اللغة العربية وكذلك من ناحية التلميذات في مكان البحث.

⁷⁶ Dewi Salma Prawiradilaga, *Prinsip Desain Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2007), hlm. 21

⁷⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan...*, hlm.37

٣. تصميم الإنتاج

بعد ما قدمت الباحثة البحث التمهيدي يعني بعد ما وجدت المعلومات من مكان البحث ومعرفة ما هو المشكلات الموجودة في الميدان، وما هو احتياجات التلميذات في تعليم اللغة العربية فصممت الباحثة مواد تعليم مهارة الكلام بمدخل الوظيفي في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو.

٤. تصديق التصميم

الإجراء التابع هو تصديق التصميم من الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية. والخبير في مجال إنتاج المواد المعدة. في هذه الإجراءات يعني التصديق والتقويم وإعطاء الاقتراحات والتعليقات.

٥. إصلاح التصميم

هذا الإجراء يسمى أيضا بالتعديل. والتعديل هو التحسين. وتكون بتصحيح الإنتاج الخطة التصميم عن الأخطاء والنقصان الموجود حسب التصديق أو التحكيم من الخبراء وارشادهم.

٦. تجربة الإنتاج ١

تجربة الإنتاج الأولى أو يسمى بتجربة الصلاحية لهذا الإنتاج هي بتحكيم جودة استخدام هذا الإنتاج، ثم تقوم الباحثة بتجربتها إلى معلمة اللغة العربية، لمعرفة آرائها وتعليقاتها وملاحظتها عن المواد التعليمية اللغة العربية على أساس المدخل الوظيفي قبل تجريبها إلى الطلبة في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن سلفية شافعية سو كورجو سيتوبندو.

٧. إصلاح الإنتاج ١

كانت الباحثة تقوم بتصحيح و تعديل الإنتاج، بمعنى إعطاء التحسين عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من معلم اللغة العربية وارشاداتهم.

٨. تجربة الإنتاج ٢

تجربة الإنتاج الثانية أو يسمى بتجربة فعالية. لهذا الإنتاج هي بتطبيق التعليمية في عملية تعليم مهارة الكلام المعدة التي قامت الباحثة بنفسها لمعرفة مدى فعاليتها.

٩. إصلاح الإنتاج ٢

مادام يوجد الأخطاء والنقائص الموجودة في هذا الإنتاج حسب التحكيم والتحليل والتقويم من التجربة في مسكن الخيرية معهد القرآن سلفية شافعية سوکورجو، فإنه يحتاج إلى التعديل أو التحسين، حتى حصلت الباحثة إنتاجا إلى أحسن الإنتاج.

١٠. الإنتاج النهائي

والخطوات الأخيرة هي إنتاج النهائي من إعداد المواد التعليمية في مهارة الكلام. وهو بحسب اقتراحات الخبراء والمعلمون وآراء التلميذات في مستوى المبتدئين ونتيجة الاختبار. وترجو أن تكون مواد تعليم مهارة الكلام المعدة صالحة للاستخدام في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية.

ج. تجربة الإنتاج

تهدف تجربة الإنتاج لجمع البيانات المستخدمة كأداة أساسية لنيل درجة الفعالية ونتيجة الإنتاج. وهذه تجربة الإنتاج تحتوي على:

١. تصميم التجربة

إن تجربة هذه المواد التعليمية تجري على ثلاثة مراحل، المرحلة الأولى هي النظرة والإقتراح من خبرة اللغة العربية وخبير تصميم المواد التعليمية، والمرحلة الثانية هي تجربة فردية، والمرحلة الثالثة هي تجربة ميدانية.

إن تصميم التجربة تتكون من:

(أ) التوجيهات والإقتراحات من خبرة اللغة العربية تجعلها الباحثة أساسا لإصلاح وتصحيح لغة المواد التعليمية لمهارة الكلام المعدّة أو المطوّرة. والتوجيهات والإقتراحات من خبير تصميم المواد التعليمية تجعلها الباحثة أساسا لإصلاح وتصحيح المواد التعليمية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي من تناسب وتلاؤم الموضوعات أو المباحث في تعليم الكلام بشرحها وبيانها.

(ب) التجربة الفردية أو تجربة صلاحية. المعلومات والتصحيحات التي حصلت عليها الباحثة من التجربة الفردية تجعلها الباحثة لتصحيح الأخطاء الطبيعية الموجودة في المواد التعليمية لمهارة الكلام.

(ج) التجربة الميدانية، قامت الباحثة بتجربة الميدانية في الفصل المبتدئين بمسكن "الخيرية" معهد القرآن سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو. وأما المعلومات أو الإقتراحات التي حصلت عليها الباحثة من التجربة الميدانية تجعلها الباحثة أساسا لمعرفة فعالية ومناسبة المواد التعليمية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بالمتعلمين.

٢. أفراد التجربة

قامت الباحثة بالتجربة وتحتاج إلى أفراد التجربة، كما يلي:

(أ) النظرة والاقترح من الخبراء. الخبير الأول يعني من مجال اللغة العربية في المواد المعدّة، والخبير الثاني يعني من مجال تصميم المواد التعليمية المعدّة.

(ب) أفراد التجربة من التلميذات المرحلة الابتدائية، تستهدف لنيل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي. واختارت الباحثة طلبة مستوى مبتدئين لأن تمكن هذه المادة المعدّة أكثر فعالية لهم.

٣. البيانات ومصادرها وأساليب جمعها

أ) البيانات

البيانات قد وجد في البحث التمهيدي وتصديق الخبراء والمدرس أو المعلم وكذلك في التجربة الميدانية. تجمع الباحثة البيانات من تصديقات الخبراء والمستخدمين. وقسمت الباحثة البيانات على قسمين وهما البيانات الكمية والبيانات الكيفية.

(١) البيانات الكيفية، تشتمل على: التعليقات والإقتراحات من الخبراء منها خبير المواد التعليمية و تصميميه، وحاصلة المقابلة من معلم اللغة العربية ومشاركة التلميذات وتفاعلهن نحو المواد التعليمية لمادة من مهارة الكلام والبيانات عن نبذة تاريخية في تعليم اللغة العربية لمسكن الخيرية وعملية التعليم والتعلّم التي تشتمل على المواد التعليمية المستخدمة وطرق التعليم فيها ووسائله ومشكلات فيه

(٢) البيانات الكمية، تشتمل على: البيانات التي توجد من خلال الإستبيان كصلاحية الكتاب وجذابته بوسيلة تقييمهم على شكل الأسئلة ثم تقاس بشكل عددي عن المنتج المعدّة يتعلق بجانب الشكل الخارجي أو الداخلي أو الماضي منه. ونتائج آراء التلميذات والمعلمة وتعليقاتهن بعد تنفيذ المواد التعليمية ونتائج التلميذات المحصورة عليهم عند الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

ب) مصادر البيانات

مصادر البيانات هي الفرد من البيانات المحصورة. وقبل الشروع، فعين مصادر البيانات الأساسية هي الفاعل من أيّ البيانات المتناول حتى تحصل الباحثة مصادر البيانات الأساسية في البحث.^{٧٨}

لعرض البيانات في هذا البحث تحتاج الباحثة إلى مصادر البيانات لتحقيقها. وأما مصادر البيانات التي تأتي بهذا البحث هي التلميذات والمعلمة والخبراء.

ج) أساليب جمع البيانات

تستخدم الباحثة الأساليب الآتية للحصول على البيانات التي تحتاج إليها الباحثة:
(١) الملاحظة

الملاحظة (*Observation*) هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته، حيث تجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمعه عنه ولكن الباحث حيث يلاحظ فإنه يتبع منهجا معيناً يجعل من ملاحظته أساساً لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.^{٧٩} وتعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة هامة من وسائل تجميع البيانات، ذلك لأنها تسهم إسهاماً أساسياً في البحث الوصفي. وهناك معلومات يمكن الباحث أن يحصل عليها بالفحص المباشر.^{٨٠}

في هذه المرحلة تستخدم الباحثة الملاحظة لجمع البيانات عن مشاركة التلميذات وتفاعلهن نحو المواد التعليمية المعدّة لمهارة الكلام

⁷⁸ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2002), hlm. 107

⁷⁹ ذوقان عبيدات والآخرين، البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧)، ص. ١٤٩.

⁸⁰ أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، (الكويت: وكالة المطبوعات، ١٩٨٢)، ص. ٣٥٤.

وعملية التعليم والتعلم بمسكن اللغوي "الخيرية" معهد القرآن سلفية
شافعية سكورجو-سيونندو.

(٢) المقابلة

تعتبر المقابلة استبياناً شفويًا يجمع معلومات وبيانات شفوية من
المفحوص.^{٨١} المقابلة (interview) هي محادثة موجهة بالمقابلة وبين
شخص أو أشخاص آخرين بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين
تسعى الباحثة لتعرفها من أجل تحقيق أهداف الدورة.^{٨٢}

المقابلة هي أسلوب لجمع البيانات الكيفية، وتستخدم الباحثة
هذا الأسلوب لجمع البيانات عن آراء المعلم والمتعلم على المواد التعليمية
المستخدمة وطرق التعليم فيها ووسائله ومشكلات فيه.

(٣) الاستبانة أو الاستبيان

الاستبانة (Questionnaire) أداة للحصول على الحقائق وتجميع
البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل، ويعتمد الاستبيان على
مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير نسبيًا من أفراد المجتمع.^{٨٣} وقامت
الباحثة بتوزيع الاستبانة مباشرة إلى العينة المذكورة. ونموذج هذه الاستبانة
يعني سكالاً ليكرت Skala Likert الذي يقوم به رئيس ليكرت
Ransis Likert الذي تتكون من خمس اختيارات: موافق جداً، موافق،
الشك، غير موافق، غير موافق جداً.^{٨٤} يعتبر الاستبانة أو الاستقصاء

^{٨١} ذوقان عبيدات والآخرين، المرجع السابق، ص. ١٣٥.

^{٨٢} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي، أساسيته النظرية وممارستها العملية، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٨)، ص. ٣٢٣.

^{٨٣} أحمد بدر، المرجع السابق، ص. ٣٤٧.

^{٨٤} Punaji Setyosari, *Metode Penelitian Pendidikan & Pengembangan*, (Cet 4; Jakarta: Kencana, 2015), hlm. 292

أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين.

وتستخدم الباحثة الاستبيان لجمع البيانات عن احتياجات الطلبة إلى مواد مهارة الكلام، وصلاحيه المواد وجذابته، وتصديق محتوى مواد مهارة الكلام، وآراء الطلبة والمعلم وتعليقاتهم بعد تنفيذ المواد المعدّة.

(٤) الاختبار

الاختبار (Tes) هو عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو آلات أخرى المستخدمة لقياس المهارة لمعرفة الذكاء والكفاءة والملكة التي يملك الفرد أو المجموعة.^{٨٥} قد يهدف الاختبار إلى قياس تحصيل الطالب أو مدى إتقانه لمهارة ما. مثال ذلك الاختبار الذي يجريه المعلم لطلابه في أثناء السنة الدراسية أو في نهايتها.^{٨٦}

يكون الاختبار في هذا البحث اختبارين، هما الاختبار القبلي والاختبار البعدي. الاختبار القبلي هو الاختبار الذي يعطى قبل البرنامج الدراسي، وأما الاختبار البعدي هو الاختبار الذي بعده.^{٨٧} ويُستخدم الاختبار القبلي لقياس قدرة أفراد المجموعة التجريبية الميدانية في مواد مهارة الكلام قبل تجربة المواد التعليمية المعدّة. ويُستخدم الاختبار البعدي لمعرفة مدى فعالية المواد التعليمية المعدّة في ترقية كفاءة الطلبة في مواد مهارة الكلام.

⁸⁵ Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Bumi Aksara: Jakarta: 2002), hlm. 139

^{٨٦} مُجّد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردان: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص. ٢

^{٨٧} مُجّد علي الخولي، الاختبار التحصيلية: إعدادها وإجراءها وتحليلها (الأردان: دار الفلاح، ١٩٩٨)، ص. ١٩

وبالتالي هي الجدوال البيانية عن البيانات ومصادرها وأساليب جمعها.

جدول : ٣.١

البيانات الكيفية

الرقم	البيانات	مصادر البيانات	أساليب جمع البيانات
١	مشاركة التلميذات وتفاعلهن على المواد التعليمية (لمهارة الكلام)	التلميذات	الملاحظة
٢	المعلومات أو البيانات عن آراء عملية التعليم والتعلم التي تشتمل على المواد التعليمية وطرق التعليم فيها ووسائله ومشكلات فيه	المعلم	المقابلة

جدول : ٣.٢

البيانات الكمية

الرقم	البيانات	مصادر البيانات	أساليب جمع البيانات
١	احتياجات التلميذات إلى مواد مهارة الكلام المعدة	التلميذات	الاستبانة
٢	تصديق محتوى مواد مهارة الكلام المعدة.	الخبراء	الاستبانة
٣	آراء التلميذات والمعلمة وتعليقاتهن بعد تنفيذ المواد المعدة.	التلميذات والمعلم	الاستبانة
٤	نتائج التلميذات المحسولة من الاختبار	التلميذات	الاختبار

٤. أدوات البحث

تستخدم الباحثة أربعة أدوات لجمع البيانات، وهي ما يلي:

أ. أداة الملاحظة

تستخدم الباحثة هذه الأداة لملاحظة عملية التعليم والتعلم في الفصل، و مشاركة التلميذات وتفاعلهن نحو المواد التعليمية المعدة. وتقوم الباحثة في عملية الملاحظة باستخدام آلة التصوير.

ب. دليل المقابلة

تقوم الباحثة بالمقابلة (تكتب الباحثة بنفسها إجابات المفحوص) مع معلمة مهارة الكلام لجمع البيانات عن عملية التعليم والتعلم على المواد التعليمية المستخدمة وطرق التعليم فيها ووسائله ومشكلات فيه.

ج. دليل الاستبانة

دليل الاستبانة يعني مجموعة من أسئلة الاستبانة و توزع الباحثة أوراق الاستبانة على التلميذات. وتصحح هذه بنود الاستبانة إلى المشرف قبل استخدامها لجمع المعلومات والبيانات والحقائق المرتبطة بإعداد مواد تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي.

د. أسئلة الاختبار

الاختبار في هذا البحث هو الاختبار القبلي والاختبار البعدي، وذلك للوقوف على مدى فعالية مواد مهارة الكلام والكشف عن تطوراتهم في مهارة الكلام بعد استخدامهن بمواد المعدة.

٥. أسلوب تحليل البيانات

مرحلة تحليل البيانات هي مرحلة مهمة في عملية البحث. لأن البيانات المحللة في هذا البحث ستكون البحث علمية. لأن البيانات المطلوبة هي الكيفية والكمية فتحتاج الباحثة إلى تحليل البيانات الكيفية والكمية أيضا. أما خطوات

تحليل البيانات يعني (١) تنظيم البيانات (٢) تصنيف البيانات (٣) حصول على النتائج.^{٨٨}

أ) تحليل البيانات الكيفية

عرف سوكيونو أن تحليل البيانات الكيفية هي عملية الطلبة وتركيب البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات والملاحظات والملاحظات الميدانية والمادة الأخرى حتى يُفهمون بسهولة ويستطيع ليُخبر إلى الأخر.^{٨٩} تستخدم الباحثة تحليل البيانات الكيفية بالأسلوب الوصفي (Descriptive Analysis) لتحليل من نتائج الاحتياجات وتحليل نتائج الملاحظة والمقابلة عن مشاركة التلميذات وتفاعلهن على المواد التعليمية المعدة و عن عملية التعليم والتعلم التي تشتمل على المواد التعليمية المستخدمة وطرق التعليم فيها ووسائله ومشكلات عملية التعليم والتعلم في هذا المسكن.

ب) تحليل البيانات الكمية

في تحليل البيانات الكمية تستخدم الباحثة تحليلاً إحصائياً وصفيًا. فالإحصاء يمدنا بوسيلة فعّالة لوصف البيانات والمعلومات التي تجمعت أثناء الدراسة. هذا وتصف البيانات الإحصائية سلوك الجماعة أو صفات الجماعة.^{٩٠}

حلّلت الباحثة البيانات من الاستبانة لمعرفة عن احتياجات الطلبة إلى مواد مهارة الكلام المعدة وتصديق الخبراء وآراء التلميذات والمعلمة

⁸⁸ Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: Bintang Sejahtera, 2013), hlm. 131

⁸⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, hlm.244

^{٩٠} أحمد بدر، المرجع السابق، ص ٣٧٩.

وتعليقاتهم بعد تنفيذ مواد مهارة الكلام المعدّة. وهذا الرمز لتقويم إنتاج التصميم:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

البيان:

P : المعدل أو مئوية قيمة لكل رقم
Xi : عدد إجابات كل بنود السؤال
X : عدد أفراد العينة

وفيما يلي تفسير البيانات من النتيجة التصديق والتثيت عن طريقة الاستبانة من الخبراء. وللحصول على البيانات المرجوة استخدمت الباحثة استبانة التصديق للخبراء. أما ال معايير فهي :

جدول : ٣.٣

المعايير لنتائج الاستبانة من تصديق الخبراء.^{٩١}

البيان	المعيار (معيار النجاح)	نتيجة المعدلة	الدرجة
تمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح	جيد جداً	١٠٠% - ٨٥,٠١%	٤
تمكن استخدامها في التدريس بقليل من التعديل أو التصحيح	جيد	٨٥% - ٧٠,٠١%	٣
تمكن استخدامها في التدريس بالتصحيح	مقبول	٧٠% - ٥٠,٠١%	٢
لا تمكن استخدامها في التدريس	ضعيف / ناقص جدا	٥٠% - ١%	١

^{٩١} Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2015), hlm.

تستخدم الباحثة أسلوب تحليل إحصائي وصفي (Analysis Statistic Descriptive) بالمعدل أو بالنسبة المئوية لتحليل البيانات أو النتائج من الاختبار القبلي والبعدي ولمعرفة نجاح الطلاب. وتحلل الباحثة بهذه الأسلوب لتحليل فعالية تعليم الكلام باستخدام الإنتاج المعدّة وتقوم الباحثة بالاختبار التائي (T.test).

ويُحسب معامل الاختبار التائي بالمعادلة التالية:^{٩٢}

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

البيان:

t : معادلة تاء الحساب

Md : قيمة الوسط أو الحاصلة المتوسط من تفوت النتائج

بين الاختبارين

وأما خطوات إحصائيتها فهي ما يلي:

(١) تبحث الباحثة عن الفرق بين النتيجين باستخدام الرمز $D=x-y$

(٢) تبحث الباحثة عن نتيجة D حتى تحصل على $\sum D$

(٣) تبحث الباحثة عن معدل التفريق باستخدام الرمز: $M_D = \frac{\sum D}{N}$

(٤) تضاعف الباحثة نتيجة التفريق D ثم يبلغها حتى تحصل نتيجة $\sum D^2$

(٥) تبحث الباحثة عن (SD_D) Defiasi Standar dari Diference باستخدام

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2} \text{ : الرمز}$$

(٦) تبحث الباحثة عن (SE_{MD}) Standar error dari mean of difference

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} \text{ : الرمز}$$

^{٩٢} Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: RajaGrafindo Persada, 2014), hlm. 305-307

$$(٧) \quad t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}} \text{ تبحث الباحثة عن } t_o \text{ باستخدام الرمز}$$

(٨) إعطاء التفسير للنتيجة

فيما يلي معيار التصديق لاختبار التائي (كانت نتيجة ت الرسم البياني جاهزة في الملحق):

(أ) إذا كانت درجة ت الحساي أكبر من ت الرسم البياني، فتعني ذلك أن فروض البحث مقبولة.

(ب) وإذا كانت درجة ت الحساي أصغر من ت الرسم البياني، فتعني ذلك أن فروض البحث مردودة.

والمعايير المستخدمة لفعالية استخدام المواد التعليمية من نتائج الاختبار كما يلي:

جدول : ٣.٤

المعايير لنتائج الاختبار^{٩٣}

البيان	المعيار (معيار النجاح)	نتيجة المعدلة	الدرجة
تمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح	جيد جداً	١٠٠% - ٨١%	١
تمكن استخدامها في التدريس بقليل من التعديل أو التصحيح	جيد	٨٠% - ٦١%	٢
تمكن استخدامها في التدريس بكثير من التصحيح	ناقص	٦٠% - ٤١%	٣
لا تمكن استخدامها في التدريس	ضعيف	٤٠% - ٢١%	٤
لا تمكن استخدامها في التدريس	ضعيف جداً	٢٠% - ٠%	٥

⁹³ Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, hlm. 42

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

في هذا البحث ستعرض الباحثة نتائج البيانات عن إتمام إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي ومواصفات المواد التعليمية المعدة وفعالية استخدام هذه المواد في تسهيل فهم المواد للتلميذات بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سكورجو سيتوبندو، فلذلك عرضت الباحثة بيانات البحث وتحليلها ثم ناقشتها الباحثة حتى تحصل على نتائج البحث الجيد.

المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها

١. إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

ولإعداد المواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي، هناك خطوات التي أجرتها الباحثة وهي: (١) الدراسة التمهيديّة (٢) التخطيط (٣) تصميم الإنتاج (٤) تصديق الخبراء (٥) تعديل أو إصلاح الإنتاج (٦) تجربة الإنتاج الأولى (٧) تعديل الإنتاج (٨) تجربة الإنتاج الثانية (٩) تعديل الإنتاج (١٠) الإنتاج النهائي. وعرضت الباحثة تلك الخطوات وتطبيقها وإجراءاتها في عملية إعداد المواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي كما تالي:

أ. الدراسة التمهيديّة

قامت الباحثة بالدراسة التمهيديّة قبل أن تشرع الباحثة في إعداد مهارة الكلام للحصول على المعلومات عن أحوال التلميذات والمعلّمين والمعهد بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سكورجو سيتوبندو وكذلك المعلومات حول احتياجات التلميذات عن المواد التعليمية وأنشطة تعليم وتعلّم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام. وهذه المعلومات كلها مطلوبة لبناء خطة المواد التعليمية التي ستعدّها

الباحثة. واستخدمت الباحثة هذه العملية بثلاثة أدوات جمع البيانات، تعني الملاحظة والمقابلة والاستبانة.

(١) مشاركة التلميذات وتفاعلهنّ في تعليم مهارة الكلام

المواد التعليمية هي ما يلجأ المعلم من أدوات أو الوسيلة لتسهيل عملية التعلم والتعليم ولازم أن تكون مطابقة بمستويات الطلبة. وبعد لاحظت الباحثة عملية التعليم والتعلّم اللغة العربية في مسكن الخيرية وجدت الباحثة أن التلميذات يشعُرن الصعوبة وما عندهنّ الرغبة في التعليم، ولا يستعدن للاختبارات، ولا يهتمن بالمدرسة عموماً، وبعضهنّ يذهبن إلى غرفة الصف دون أن يستعدن لموضوع المحاضرة وحين تبدأ المدرّسة لا تكون لديهنّ أية فكرة سابقة عن موضوع المحاضرة، لأن ليس هناك المواد التعليمية عندما يتعلمن دروس اللغة العربية. وفي عملية التعليم والتعلّم خصوصاً في تعليم مهارة الكلام هن يكتبن ما سمعن من المعلمة فقط، أو يملأن الحصة بالألعاب أو التمثيل على ما شئتُ وفقاً لمطلبهنّ إلى المعلمة والاتفاق بينهنّ في ذلك اليوم.^{٩٤}

وكانت التلميذات يستعنّ المفردات الكثيرة ولكن لا يستطعن أن يطبقنها في المحاوره بالعبارات والكلام الجيد فأصبح تفاعل أكثر التلميذات ناقصة. بينما بعضهن لن يستخدمن اللغة العربية كافة وقد لايفهمن بعض العبارات والتراكيب الجيدة في المحاوره اليومية. ومع اختلاف خلفية الدارسات قد اختلفت كذلك كفاءتهن، وبعض التلميذات لم تكن لديهن قدرة كافية في تعلّم مهارة الكلام.

^{٩٤} نتيجة الملاحظة بمسكن الطلبة "الخيرية" سكرجو (يوم الأربعاء: ١٠ مارس ٢٠١٧، في الساعة الثامنة ليلاً)

٢) عملية التعليم والتعلم في مهارة الكلام

ومن الدراسة التمهيديّة قبل إعداد الموادّ التعليميّة لمهارة الكلام هي جمع المعلومات عن عملية التعليم والتعلم في تعليم مهارة الكلام، وتحتوي على الموادّ التعليميّة المستخدمة في مهارة الكلام وطرائق تعليمها ووسائلها ومشكلات فيها. وفيما يلي نتائج تلك المعلومات:

أ) منهج المستخدم في تعليم اللغة العربيّة

المنهج التعليمي المستخدم في هذا المسكن يطرّف بنظر إلى احتياجات التلميذات ويهتم إلى الموقع ومميّزة المعهد. وأما المنهج في تعليم اللغة العربيّة متساويا بمنهج التعليم اللغويّ الإنجليزيّ في هذا المسكن اللغوي. وأهداف العامّة في تعليم اللغة العربيّة هي: (١) أن تحب التلميذات اللغة العربيّة كاللغة الدينيّة واللغة العلميّة واللغة الاتصاليّة (٢) أن تقدر التلميذات أن يتصلن باللغة العربيّة الجيدة (٣) أن تقدر التلميذات أن يستخدمن اللغة العربيّة الجيدة في الحياة اليوميّة في مختلفه الأحوال.^{٩٥}

ب) الموادّ التعليميّة المستخدمة لمهارة الكلام

كان المسكن لا يملك الموادّ التعليميّة المصاحبة لعملية التعليم والتعلم اللغة العربيّة سواء كان للمعلم وكذلك للتلميذات. عادة إنّما المعلم أو المعلّمة يعلم اللغة العربيّة بكتابتهم حيث يحسبون أن كتابهم يناسب بمستوى التلميذات. وكانت عملية التعليم والتعلم لمهارة الكلام يجري بدون الكتاب أو الموادّ التعليميّة عند التلميذات حتى تكون عملية التعليم والتعلم غير منظماً وغير موجّهاً.^{٩٦} وفي عملية التعليم والتعلم في مهارة الكلام يعلم المعلم أو

^{٩٥} نتيجة الملاحظة (يوم الأربعاء، ١ مارس ٢٠١٧ في الساعة السادسة والنصف)

^{٩٦} نتيجة المقابلة مع معلّمة اللغة العربيّة في مهارة الكلام وهي أستاذة المتّى والسلوى (يوم الجمعة ٥ مارس ٢٠١٧ في الساعة

المعلمة اللغة العربية من المصادر المختلفة، أو تجميع وقفا لرغبات المعلم أو المعلمة والتلميذات. و أحيانا هن يكتبن ما سمعن من المعلمة فقط، أو يملأن الحصة بالألعاب أو التمثيل على ماشئتّن وفقاً لمطلبهنّ إلى المعلمة والاتفاق بينهنّ في ذلك اليوم.^{٩٧}

من أجل ذلك، رأّت الباحثة أن المواد التعليمية أشد محتاجاً في عملية التعليم والتعلم اللغة العربية في هذا المسكن خاصة في تعليم مهارة الكلام. كما قال أنيسة الوردة كالمعلمة المعاصرة في هذا المسكن أنهنّ يرجون أن يُعدنّ المواد التعليمية لمهارة الكلام المناسبة باحتياجات التلميذات ولكن كان هذا الأمر صعباً لهنّ.

ج) طريقة التدريس لمهارة الكلام

كانت الطريقة التي استخدمها المدرسون مختلفة، استخدمت المعلمة الطريقة الانتقائية، أحيانا بالطريقة المباشرة وأحيانا بطريقة القواعد والترجمة ولكن غالبا بالطريقة القواعد والترجمة وطريقة القراءة. تشرح المعلمة اللغة العربية ثم ترجمة إلى اللغة الإندونيسية ولكن تحمل هذه الطريقة مهارة الكلام وتكثر هذه الطريقة استخدام اللغة الأم إكثارا يجعل اللغة المنشودة قليلة الاستعمال في عملية التعليم.^{٩٨}

د) وسائل التعليمية لمهارة الكلام

كانت الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم مهارة الكلام في هذا المسكن لا تزال تركز على الكراسة عند التلميذات وكتاب المعلمة فحسب فلم تستخدم المسكن الوسائل أو الأساليب التكنولوجية الأخرى. تعتمد التلميذات

^{٩٧} نتيجة المقابلة مع المعلمة المعاصرة بمسكن الطلبة "الخيرية" سكرجو وهي أنيسة الوردة، (يوم الأربعاء: ١ مارس ٢٠١٧، في الساعة الثامنة ليلا)

^{٩٨} نتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية في مهارة الكلام وهي أستاذة المتى والسولوى (يوم الجمعة ٥ مارس ٢٠١٧ في الساعة الثامنة)

على إلقاء المعلومات من المعلمة دون أي جهد. وكذلك استخدمت المعلمة السبورة والقلم وكل ما يوجد حول التلميذات تكون وسائل المعلمة في عملية التعليم لترقية نجاح عملية التعليم.^{٩٩}

استنادا من البيانات المذكورة، كان المسكن يحتاج إلى المواد التعليمية المصاحبة أو المقرر للتعلم الذاتي عند التلميذات خارج الفصل لترقية كفاءتهن أكثر في اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام، لأن لا تكفي على التلميذات إلقاء المعلومات من المعلم أو المعلمة فحسب دون أي جهد في البحث. بهذا أن المسكن يحتاج إلى الوسيلة التعليمية الأخرى خاصة الكتاب التعليمي كأساس ومصدر مهم في عملية التعليم والتعلم اللغة العربية.

هـ) المشكلات التي تواجه المعلمة في تعليم مهارة الكلام

إن المشكلات التي يواجهها المعلمون عند تعليمهم هي عدم المواد التعليمية من المسكن حتى هم متحيرون في تحقيق أية مواد التي ستقدمون في كل اللقاء عند عملية التعليم والتعلم. ويؤثر هذا الحالة وهذا المشكلة لرغبة التلميذات في عملية التعليم والتعلم سواء كان في تعليم مهارة الكلام. ومع أن تعليم مهارة الكلام مهم جدا لهنّ في هذا المسكن اللغوي لأنهنّ يتواصلن بلغتين هما الإنجليزية والعربية حتى يحتجن المواد المتعلقة بحياتهن اليومية التي لم تتحقق من قبل، وهنّ يحتجن إلى دروس التعبير الشفهي في معظمها حاليا على التعبير الشفهي الوظيفي وكثرة موافقة الحياتية لكي تكون المواد أكثر مفيدة في حياتهنّ ويستطعن التلميذات أن تُطبّقها في الاتصال بشخص آخر خاصة في ذلك المسكن.^{١٠٠}

^{٩٩} نتيجة المقابلة مع معلّمة اللغة العربية في مهارة الكلام وهي أستاذة المتى والسلوى (يوم الجمعة ٥ مارس ٢٠١٧ في الساعة الثامنة)

^{١٠٠} نتيجة المقابلة مع معلّمة اللغة العربية في مهارة الكلام وهي أستاذة المتى والسلوى (يوم الجمعة ٥ مارس ٢٠١٧ في الساعة الثامنة)

وكانت التلميذات في هذا المسكن تتعلمن المفردات كل صباح بالتبادل مع اللغة الإنجليزية كل أسبوع، وعندهن دفتر خاص للمفردات المقبولة من المدرسة حتى تملكن المفردات الكثيرة وأن كثيراً من التلميذات التي لديهن كفاءة جيدة في المفردات ولكن لا تستطعن أن تطبق تلك المفردات إلى الحوار أو المحادثة اليومية عما يتعلق بحياتهن ومجتمعهن ومنهن تشعرن الصعوبة حينما تتكلمن باللغة العربية.^{١٠١}

٣) تحليل احتياجات التلميذات إلى مواد مهارة الكلام المعدّة

وقبل أن تقوم الباحثة بإعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام، وزعت الباحثة الاستبانة لجمع البيانات ولمعرفة رغبة التلميذات وفهمهنّ في تعليم اللغة العربية واحتياجاتهنّ إلى مواد مهارة الكلام المعدّة الجذابة. ولذا وزّعت الباحثة الاستبانة للتلميذات الفصل المبتدئين بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سكورجو سيتوبندو في يوم الخميس ٥ أبريل ٢٠١٧ لحصول على المعلومات. فحصلت الباحثة المعلومات كما في الجدول التالي:

جدول : ٤.١

نتائج الاستبانة لتحليل الاحتياجات قبل تصميم المواد المعدّة^{١٠٢}

الرقم	الأسئلة	مجموعة البيانات				الدرجة
		١	٢	٣	٤	
١	يستخدم المعلّم منهجاً متنوعاً في تعليم مهارة الكلام	-	١٩	٩	-	٤
٢	لا يستخدم المعلّم الوسائل التعليمية الجذابة	-	٤	٢٠	٤	٤

^{١٠١} نتيجة الملاحظة (يوم الخميس، ٢ مارس ٢٠١٧ في الساعة الخامسة صباحاً)

^{١٠٢} أخذت الباحثة هذه البيانات في التاريخ ٥ أبريل ٢٠١٧ في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو

١	٨	١٩	-	٢٨	٣	لا أتذكر كاملاً عن المواد المدروسة لأن في عملية تنفيذه كثير من اللعبة
٢١	٧	-	-	٢٨	٤	أحتاج المواد التعليمية لتسهّلني في التعلّم
١٢	١٦	-	-	٢٨	٥	لا أقدر أن أطبق الحوار بالجيد
١٧	١١	-	-	٢٨	٦	أحتاج المواد التعليمية المتعلقة بأنشطتي اليومية لكي أقدر أن أطبقها مباشرة في حياتي
٩	١١	٨	-	٢٨	٧	عندي المفردات الكثيرة ولكن نادر تطبيقها في المحاورة اليومية
٣	١٧	٨	-	٢٨	٨	أحب تعليم مهارة الكلام
٤	٨	١٦	-	٢٨	٩	التقويم في شكل التدريبات يُنقذ في كل اللقاء
١٠	١٣	٥	-	٢٨	١٠	لا أعرف المادة التي ستُعلّم في لقاء الآتي بسبب عدم المواد التعليمية أو الكتاب التعليمي

البيان:

١ = غير موافق جداً

٣ = موافق

٢ = غير موافق

٤ = موافق جداً

من نتيجة الاستبانة لدى التلميذات الفصل المبتدئين فحسبت الباحثة على ذلك:

جدول : ٤.٢

تحليل نتائج الاستبانة قبل تصميم المواد المُعدّة

الرقم	الأسئلة	مجموعة البيانات	الإجابة				مجموع القيمة
			١	٢	٣	٤	
١	يستخدم المعلّم منهجاً متنوعاً في تعليم مهارة الكلام	٢٨	-	١٩	٩	-	٦٥

المئوية						% ٥٧,٠٢							
٢	لا يستخدم المعلم الوسائل التعليمية الجذابة	٢٨	-	٤	٢٠	٤	٨٤						
المئوية						% ٧٣,٧							
٣	لا أتذكر كاملا عن المواد المدروسة لأن في عملية تنفيذه كثير من اللعبة	٢٨	-	١٩	٨	١	٦٦						
المئوية						% ٥٧,٩							
٤	أحتاج المواد التعليمية لتسهلني في التعلم	٢٨	-	-	٧	٢١	١٠٥						
المئوية						% ٩٢,١٠							
٥	لا أقدر أن أطبق الحوار بالجيد	٢٨	-	-	١٦	١٢	٩٦						
المئوية						% ٨٤,٢١							
٦	أحتاج المواد التعليمية المتعلقة بأنشطتي اليومية لكي أقدر أن أطبقها مباشرة في حياتي	٢٨	-	-	١١	١٧	١٠١						
المئوية						% ٨٨,٦							
٧	عندي المفردات الكثيرة ولكن نادر تطبيقها في المحاورة اليومية	٢٨	-	٨	١١	٩	٨٥						
المئوية						% ٧٤,٥٧							
٨	أحب تعليم مهارة الكلام	٢٨	-	٨	١٧	٣	٧٩						
المئوية						% ٦٩,٣							
٩	التقويم في شكل التدريبات يُنقذ في كل اللقاء	٢٨	-	١٦	٨	٤	٧٢						
المئوية						% ٦٣,١٦							

٨٩	١٠	١٣	٥	-	٢٨	لا أعرف المادة التي سَتُعَلِّم في لقاء الآتي بسبب عدم المواد التعليمية أو الكتاب التعليمي	١٠
% ٧٨,٠٧							المئوية

ومن نتائج الاستبانة المحصولة، يعرف أن:

- (١) ٥٧,٠٢ % قلن على أن يستخدم المعلم منهجاً متنوعة في تعليم مهارة الكلام.
- (٢) ٧٣,٣ % قلن على أن لا يستخدم المعلم الوسائل التعليمية الجذابة.
- (٣) ٥٧,٩ % قلن على أنهم لا يتذكرون كاملاً عن المواد المدروسة لأن في عملية تنفيذه كثير من اللعبة.
- (٤) ٩٢,١٠ % قلن أنهم يحتاجون المواد التعليمية لتسهّلهم في التعلّم خصوصاً في تعليم اللغة العربية.
- (٥) ٨٤,٢١ % قلن على أنهم لا يقدرن أن يطبقن الحوار بالجيد.
- (٦) ٨٨,٦ % قلن أنهم يحتاجون المواد التعليمية المتعلقة بأنشطتهم اليومية لكي يقدرن أن تطبقها مباشرة في حياتهم.
- (٧) ٧٤,٥٧ % قلن أن عندهنّ المفردات الكثيرة ولكن نادر تطبيقها في المحاور اليومية.
- (٨) ٦٩,٣ % قلن على أنهم يحبّون تعليم مهارة الكلام.
- (٩) ٦٣,١٦ % قلن على أن التقييم في شكل التدريبات يُنقِّد في كل اللقاء.
- (١٠) ٧٨,٠٧ % قلن على أنهم لا يعرفنّ المادة التي سَتُعَلِّم في لقاء الآتي بسبب عدم المواد التعليمية أو الكتاب التعليمي عندهنّ.

بناءً على نتائج الاستبانة السابقة، عرفت الباحثة أن التلميذات قلن أنّ المعلم لا يستخدم الوسائل التعليمية الجذابة. وأكثر التلميذات بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات يحتاجون المواد التعليمية أو الكتاب التعليمي في تعليم اللغة

العربية خاصة في مهارة الكلام احتياجاً كبيراً لتسهّلهن في التعلّم. وكثير من التلميذات قلن أن عندهنّ المفردات الكثيرة ولكن نادر تطبيقها في المحاوره اليومية حتى لا يقدرن أن يطبقن الحوار بالجيد، ولذلك يحتجن المواد التعليمية المتعلقة بأنشطتهن اليومية لكي يقدرن أن تطبقها مباشرة في حياتهنّ. فالمشكلة المهمة في هذا المسكن هي عدم الكتاب التعليمي أو المواد التعليمية لمواد اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام.

ب. التخطيط

بعد أن قامت الباحثة بالدراسة التمهيدية للحصول على المعلومات عن أحوال التلميذات والمعلّمون وأنشطة تعليم وتعلّم مهارة الكلام بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سكورجو سيتوبندو فقامت الباحثة بإعداد مواد مهارة الكلام وإدخال المدخل الوظيفي إلى مواد مهارة الكلام المعدّة.

في هذه الخطوة تكتب الباحثة على الأشياء الكثيرة التي تتعلق بعملية إعداد المواد التعليمية في ضوء المدخل الوظيفي، كما تالي:

(١) أهداف إعداد مواد مهارة الكلام

وثبتت الباحثة أهداف إعداد مواد مهارة الكلام بنظر إلى أهداف تعليم اللغة العربية العامة واحتياجات التلميذات. وتعدّ الباحثة المواد التعليمية لمهارة الكلام يعني لتسهل التلميذات في التعلّم الذاتي وتساعد المعلم والمتعلم لترقية العملية التعليمية إلى التعليم الفعال، وكدليل المعلم ليوجه العملية التعليمية وكذلك كدليل التلميذات وتساعدهنّ ليكنّ مستقلا بنفسهنّ عند التعلّم.

وإعداد هذه المواد باستخدام المدخل الوظيفي لكي تقدر التلميذات أن يتصلن شفها بشكل طبيعي وجيد ومهذب بالعربية وتدريب التلميذات على استعمال الألفاظ والعبارات استعمالاً صحيحاً في المحاوره اليومية.

٢) أهداف تعليم مهارة الكلام الخاصة

وللمواد التعليمية المعدّة أهداف التعليم الخاصة، كما تالي:

أ) أن تقدر التلميذات أن تعرّف وتفرّق وتلفظ أصوات الحروف والكلمة والكلام والجملّة البسيطة

ب) قدرة التلميذات على نطق وتعبير وتعيين معنى الكلمة والكلام والجملّة والفقرة البسيطة

ج) قدرة التلميذات على وجد المعلومات من أنواع الحوار البسيط

د) قدرة التلميذات على مواصلة المعلومات لسانا بالألفاظ والجملّة الصحيحة بالمحاورة أو المحادثة

هـ) قدرة التلميذات على تبادل السؤال والجواب بطلاقة ووضيحة

٣) الموضوعات مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

تعليم اللغة العربية في مسكن ثنائي اللغة "الخيرية" معهد القرآن للبنات جزء من برنامج التعليم اللغة سوى الانجليزية. ويتم اختيار المواد التعليمية على أساس المدخل الوظيفي، والمناسب باحتياجات والرغبة ومواهب المتعلمين. وعلاوة ذلك قررت الباحثة موضوع هذا الكتاب هو "هيا تتكلم بالعربية".

ج. تصميم الانتاج

بعد أن عرفت الباحثة المشكلات والاحتياجات من الدراسة التمهيدية والتخطيط لتصميم المواد التعليمية فالخطوة الثالثة من الخطوات التي قررها برغ وغال (Borg and Gall) هي تصميم المواد التعليمية. والتصميم في إعداد مواد مهارة الكلام يحتوي على المضمون التالي:

١) الغلاف

٢) الغلاف الأمامي

٣) المقدمة

(٤) دليل محتوى الكتاب

(٥) دليل استخدام الكتاب

(٦) محتويات الكتاب

(٧) أهداف التعليم الخاصة التي تكتبها الباحثة لكل الموضوع

(٨) المواد التعليمية التي تتكون من (أ) آيات القرآن الكريم عما تتعلق بالموضوع

(ب) الأصوات (ج) المفردات والعبارات (د) التراكيب (هـ) الحوار (و)

التدريبات.

(٩) قائمة المفردات

(١٠) المراجع

وفي هذه الخطوة، اهتمت الباحثة على مرحلة تعيين مدخل الوظيفي لمواد مهارة الكلام. عيّنت الباحثة مواصفات المدخل الوظيفي لإدخاله إلى مواد مهارة الكلام ثم تطبيقها في المواد التعليمية، وهي:

- (١) تدور موضوعات التعبير حول المواقف والمشكلات الاجتماعية بصفة عامة.
- (٢) اختيار المواد يحتاج إلى تحديد مواقف الحديث اليومي الشائعة حتى يحول موقف التعلم اللغوي داخل الفصل إلى موقف حي يتدرب خلاله التلميذ.
- (٣) أن المادة الدراسية من خلال العمل والنشاط. يتم اختيارها على حسب أهميتها وعلاقتها بخبرات الطالب وفائدتها في حل المشكلات وتنمية القدرات العقلية لديه.

(٤) ينبغي بناء المادة التي تكوين فلسفة ومعنى ومغزى للحياة التي يجيها الطالب في المجتمع (إنما طرحت موضوعاتها على أنها مشكلات حقيقية من حياة المتعلم وبيئته ليواجهها وليحلها ويتعلم منها كيف يواجه مشاكله في المستقبل).

(٥) يجب أن تكون المادة بسيطة ومتدرجة في الكتب المدرسية.

٦) يبدأ بالمثير الذي يحفز الطالب نحو الدراسة، فيقبل عليها برغبة وشوق لإدراكه بأهميتها ودورها في حياته، لأن اتجاه المدخل الوظيفي في التربية هو اتجاه تربوي سيكولوجي اجتماعي. وطبقت الباحثة هذا الخصائص بعرض آية أو آيات القرآن في كل بداية الوحدة أو الدرس في الكتاب.

٧) الاهتمام بموضوعات التعبير الشفوي الوظيفي حيث يتعود التلاميذ كيفية إدارة إجتماع أو المشاركة فيه، وكيفية إلقاء كلمات وخطب في مواقف رسمية وغير رسمية إلى جانب التمكن من مجالات التعبير الوظيفي. وطبقت الباحثة هذا الخصائص لمواد العبارات والحوار في الكتاب المعد.

٨) إن المادة التعليمية الجيدة هي التي تحول المتعلم أن يشعر بقيمة العمل والمعرفة ليكون عضواً فاعلاً عاملاً صالحاً في جماعته يتميز باعتناقه القيم الاجتماعية والأخلاقية. وطبقت الباحثة هذا الخصائص لمواد العبارات والحوار في الكتاب المعد.

٩) الاهتمام بتنمية مهارة الاستماع لدى التلميذات في مواقف طبيعية ومتنوعة. وطبق هذا الخصائص بعرض أو بتعليم علم الأصوات والمفردات والعبارات الشائعة.

١٠) تقديم المفردات والتركيب المهمة في حياة المتعلم والأكثر شيوعاً في الحياة اليومية.

١١) يكون المحتوى المختار في الكتاب له دور أو قيمة نفسية وظيفية مباشرة من أجل إعداد الفرد للحياة إعداداً سليماً. وطبق هذا المبدأ لمواد الحوار من ناحية لغتها ومضمونها وتطبيقاتها.

١٢) ينبغي أن يؤدي الكتاب ثلاث وظائف أساسية: (١) الاهتمام بالجانب التطبيقي، (٢) تمكين الدارس من ممارستها، (٣) تدريب الدارس في فهمها. وطبق هذا المبدأ في التدريبات.

١٣) يؤكد هذا المدخل على أهمية الممارسة والتطبيق في اللغة. لأن لإتقان اللغة أي مهارة من مهارات اللغة لا يمكن أن يتم دون الممارسة والمران. وعرضت الباحثة التدريبات الكثيرة في هذا الكتاب لتمكين الدارس من ممارسة الكلام ممارسة صحيحة.

بهذا فعينت الباحثة قائمة المعايير لكتاب التعليم في مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي لإدخاله على مواد مهارة الكلام، وهذه كلها تقصد لدفع المتعلم في التعلّم حتى لا يشعر المتعلم بالصعوبة.

بعد تصميم وإعداد الباحثة المواد التعليمية من أوله إلى آخره فجزّبت الباحثة من نفسها في تصديق هذه المواد التعليمية ثم الإصلاح الأخطاء فيه. ثم طلبت بعد ذلك بتصديق الإنتاج من خبير التصميم ومحتوى المواد التعليمية.

د. تصديق الإنتاج

بعد أن أعدت الباحثة المواد التعليمية بشكل الكتاب التعليمي، قدّمتها الباحثة إلى خبيرين ليقومان بالتقويم والإتيان بالاقترحات والإرشادات والملاحظات لتكون المواد التعليمية على صورتها المرجوة. والخبير الأول الذي قام بتصديق محتوى المواد التعليمية هو الدكتور حلّيمي زهدي الماجستير والدكتور توفيق الرحمن الماجستير كخبير الثاني في مجال التصميم المواد التعليمية. وهما محاضران في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هـ. تعديل الإنتاج

بعدها عرفت الباحثة عن تصديق المواد المعدّة من الخبيرين لتصديق الإنتاج فعدلت الباحثة حسب التعديل من الخبيرين من الاقتراحات والملاحظات والتعليقات منهما.

و. تجربة الإنتاج الأولى

وقامت الباحثة بتجربة الإنتاج الأولى أو تجربة الصلاحية في التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠١٧ على المعلمة بتحكيم جودة استخدام هذا الكتاب ولمعرفة آرائها وملاحظاتها عن المواد التعليمية اللغة العربية في ضوء المدخل الوظيفي. ونتائج الاستبانة من تصديق معلمة تعليم مهارة الكلام حصلت على نتيجة جيد جدًا (٩١،١٤ %) التي ستعرض الباحثة في المبحث الآتي.

ز. تعديل الإنتاج

بعدما عرفت الباحثة عن تصديق المواد التعليمية المعدّة من المعلمة فعدلت الباحثة الملاحظات كما قالت المعلمة.

ح. تجربة الإنتاج الثانية

وقامت الباحثة بتجربة الإنتاج الثانية بعدما عدلت بعض من مكونات الكتاب المعدّة. وفي هذه الخطوة عملت الباحثة في المجموعتين من التاريخ ٩ - ٢٠ نوفمبر ٢٠١٧. وفي آخر الحصة قامت الباحثة الامتحان البعدي ووزعت الاستبانة على التلميذات. وفي حصة آتية تعني في التاريخ ٢٠ نوفمبر ٢٠١٧ قامت الباحثة بالمقابلة مع بعض التلميذات.

ط. إصلاح الإنتاج والإنتاج النهائي

هذه المرحلة هي المرحلة الأخيرة بعد تمام تصميم وإعداد الباحثة البرنامج التعليمي قبل استخدام المتعلم هذه المواد التعليمية مطلقا وانتشارها إلى الميدان. وفي هذه الخطوة إصلاح للإنتاج مادام يوجد الأخطاء والنقائص فيه حسب التحكيم والتحليل والتقويم من التجربة في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات السلفية الشافعية سوکورجو- سيتونندو.

٢. مواصفات المواد لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

والمواد التعليمية بشكل الكتاب التعليمي لها مواصفات التي تختلفه بكتاب الأخرى، عينت الباحثة الضوابط عند إعداد المواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي. فبعد إتمام إعدادها، وتقديمها للتصديق أصبحت خصائص هذه المواد التعليمية في صورتها النهائية منها:

أ. غلاف الكتاب

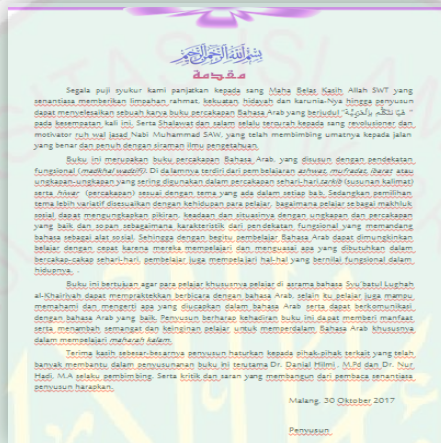
صممت الباحثة غلاف الكتاب المعدّة بالألوان المتنوعة ولون البنفسجي كاللون الأساسي واختيار الصورة التي تناسب بكفاءة التلميذات المرجوة يعني مهارة الكلام. وكذلك عينت الباحثة موضوع هذا الكتاب وسمّته "هيا نتكلم بالعربية" لأن يكون الكتاب جذاباً للطلاب ويزيد حماسهم في التعلّم. وفيه إسم المؤلفة وصور التلميذتان تحدّثان لأن يهدف هذا الكتاب للتلميذات في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات.



الصورة ٤.١ : غلاف الكتاب

ب. المقدمة

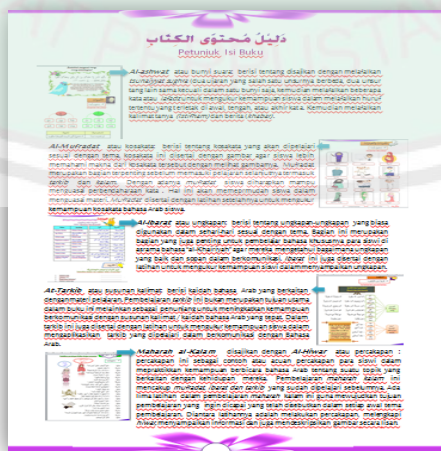
صممت الباحثة في بداية الكتاب هي المقدمة من الكاتبة. والمضمون منها هي عن كلمة الشكر وبيان عام عن المدخل المستخدم في إعداد الكتاب، والهدف الأساسي لهذا الكتاب يعني لتسهيل المعلم والمتعلم في تعليم مهارة الكلام ويزيد حماسهم ورغبتهم في تعليم اللغة العربية خصوصا في تعليم مهارة الكلام.



الصورة ٤.٢ : المقدمة

ج. دليل محتوى الكتاب

بعد عرض المقدمة ستظهر دليل محتوى الكتاب. فيه بيان عن مضمون الكتاب وترتيب المواد لكل المواد التي تبدأ من الأصوات حتى الحوار ثم التدريبات.



الصورة ٤.٣ : دليل محتوى الكتاب

د. دليل استخدام الكتاب

في هذا القسم صممت الباحثة دليل استخدام الكتاب للمعلم أو المعلمة يعني طريقة تعليم الكتاب بالمدخل الوظيفي على شكل العام. كتيبتها الباحثة لتنظيم تدرّج عملية التعلين وتحصيل كفاءة التلميذات المرجوة.



الصورة ٤.٤ : دليل استخدام الكتاب

هـ. الموضوعات

يتم اختيار الموضوعات في إعداد هذا الكتاب حسب احتياجات التلميذات ويناسب بنظرية المدخل الوظيفي. وفيه تسعة موضوعات كما المكتوبة في محتويات الكتاب. وقال مُحَمَّد رجب عبد الله ان في اختيار الموضوعات هو الاهتمام بموضوعات التعبير الشفوي الوظيفي حيث يتعوذ التلاميذ كيفية إدارة إجتماع أو المشاركة فيه، وكيفية إلقاء كلمات وخطب في مواقف رسمية وغير رسمية إلى جانب التمكن من مجالات التعبير الوظيفي لأن يكون المحتوى المختار في الكتاب له دور أو قيمة نفسية وظيفية مباشرة من أجل إعداد الفرد للحياة إعدادا سليما.

الموضوعات	
الوحدة الأولى : التّعارف	١
الوحدة الثانية : الحياة في المسكن	١٣
الوحدة الثالثة : تنظيف المسكن	٢٤
الوحدة الرابعة : في غرفة النوم	٣٥
الوحدة الخامسة : في الحمام	٤٧
الوحدة السادسة : في المقصف	٥٧
الوحدة السابعة : عملية التعليم والتعلم	٦٨
الوحدة الثامنة : استقبال الضيوف	٧٩
الوحدة التاسعة : التحدث في التلفون	٨٩

الصورة ٤.٥ : الموضوعات

و. الأهداف التعليمية

الأهداف التعليمية كتبها الباحثة لتكون من أهداف التعليمية الخاصة في تعليم وتعلّم مهارة الكلام. وهذه الأهداف تُكتب في كل بداية الباب أو الوحدة يعني في غلاف الباب.



الصورة ٤.٦ : الأهداف التعليمية الخاصة

ز. عرض المواد أو شكل توجيه المواد لكل وحدات

(١) آيات القرآن

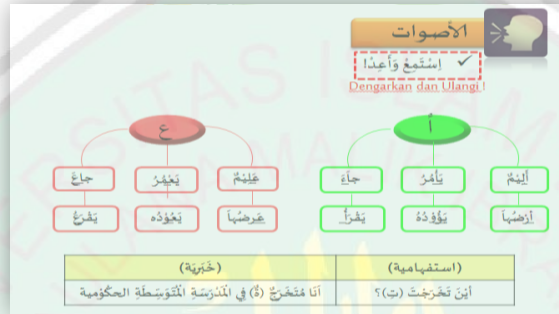
صمّمت الباحثة عرض آية أو آيات من القرآن الكريم التي تتعلّق بالموضوع لتثير التلميذات ولتدبّر معناها وربطها في حياتهنّ كما خصائص المدخل الوظيفي يعني ينبغي الاهتمام بجعل المعلومات ذات طبيعة وظيفية في حياة التلميذات وذلك لتساعدن على حل مشكلاتهن التي تقابلهن في حياتهنّ. وعرض الآية مطابقة أيضا بحالة التلميذات لأنهنّ يسكنّ في مسكن معهد القرآن. وكانت الآية كالمثير الذي يحفز الطالب نحو الدراسة، فيقبل عليها برغبة وشوق لإدراكه بأهميتها ودورها في حياته.



الصورة ٤.٧ : آية من القرآن الكريم

٢) علم الأصوات

تحتوي هذا القسم على تعليم علم الأصوات خاصة يلفظ الثنائية الصغرى ثم النبر التنعيم بلفظ كلمة الاستفهام والخبر. ويهدف هذه المواد لتدريب التلميذات أن تنطق بالتنعيم الصحيح، وأمثلتها تتعلق بالموضوع لكل وحدة هدفاً لتعويد التلميذات للتكلم جيداً.



الصورة ٤.٨ : دليل استخدام الكتاب

٣) المفردات والعبارات أ) المفردات

شكل توجيه المفردات يعني باستخدام الصور أو الكلمة المقصودة بدون عرض معناها، هدفاً لتسهيل التلميذات في فهم معنى الكلمة. ويتم اختيار الصور مطابقة بالموضوع لكل وحدة. وتحتوي عرض المفردات من الأسماء والأفعال. كما الخصائص من المدخل الوظيفي هي تقديم المفردات والتركيب المهمة في حياة المتعلم والأكثر شيوعاً في الحياة اليومية.



الصورة ٤.٩ : المفردات

ب) العبارات

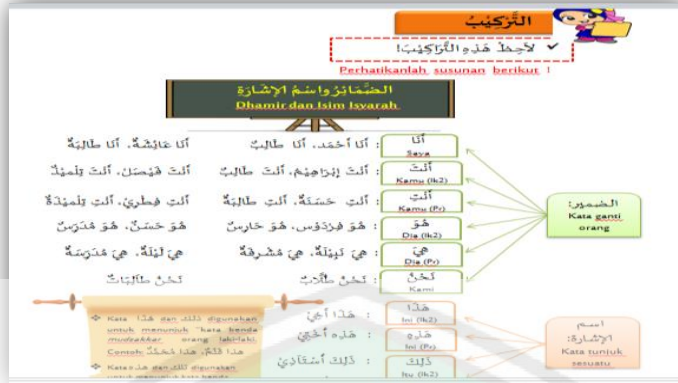
أعدت الباحثة العبارات الشائعة في عرض مواد العبارات في هذا الكتاب. هذا القسم هو قسم مهم للمتعلم خصوصا التلميذات في مسكن "الخيرية" ليعلمن عن العبارات الجيدة والمهذبة عند يتواصلن بعضهم ببعض لأن صممت الباحثة العبارات المناسبة باحتياجاتهن في المواصلة اليومية في المسكن، هدفاً لتكون التلميذات على قدرة الكلام جيدة ومهذبة كما الخصائص من المدخل الوظيفي. تقيس النظرية الوظيفية فاعلية تعلم المتعلم بقدرته على إنتاج معرفة جديدة من المعرفة التي تعلمها، وقدرته على توظيف ماتعلمه في مواقف حقيقية جديدة أكثر تطوراً وإبداعاً.

العبارات		التحية (اللقاء والافتراق) Salam (Bertemu dan Berpisah)	
Salam	Jawaban	الرد	التحية
Selamat datang	Selamat datang	أهلاً بك/ أهلاً ومرحباً	أهلاً وسهلاً
Apa Kabar	Alhamdulillah, baik-baik saja	الخد لله بخير	كيف حالتك؟
Selamat pagi	Selamat pagi	صباح النور	صباح الخير؟
Bagaimana pagimu?	Alhamdulillah, baik berkat doamu	الخد لله، عن خير بتركة دعائك	كيف أصيحت؟
Selamat siang	Selamat siang	سعيد مبارك	نبارك سعيداً؟
Selamat sore	Selamat sore	مساء النور	مساء الخير؟
Selamat malam	Selamat malam	سعيد مبارك	ليلتك سعيدة؟
Sampai jumpa	Sampai jumpa lagi	مع السلامة/ في أمان الله	إلى اللقاء
Sampai jumpa pada kegiatan yang lain	Saya senang sekali bertemu denganmu	يسرني أن ألتقي بك	إلى اللقاء في

الصورة ٤.١٠ : العبارات

٤) التراكيب

صممت الباحثة بالتراكيب المهمة في حياة المتعلم والأكثر شيوعاً في الحياة اليومية وعرضها مطابقة بالموضوع لكل وحدة. المواد عن التراكيب في هذا الكتاب يعني كوسيلة لترقية كفاءة التلميذات في الاتصال خاصة في الكلام بالتراكيب الصحيحة ليس الغاية في حد ذاتها.



الصورة ٤.١١ : التراكيب

٥) مهارة الكلام (الحوار)

صمّمت الباحثة المحاضرة عما تتعلق بالموضوع عن المحاوره اليومية للتلميذات في المسكن. هذه المحاوره كالمراجع والأمثله لمحاوره التلميذات في تطبيق كفاءتهن الكلام باللغة العربية عن الموضوع الذي يتعلق بحياتهن. والمادة التعليمية الجيدة عند المدخل الوظيفي هي التي يحول المتعلم أن يشعر بقيمة العمل والمعرفة ليكون عضواً فاعلاً عاملاً صالحاً في جماعته يتميز باعتناقه القيم الاجتماعية والأخلاقية. فكان المهنوي من الحوار هو المحاوره التي تتعلق بحياة التلميذات اليومية بعبارات جيدة ومهذبة لكي تعتنق التلميذات القيم الاجتماعية والأخلاقية. ولهذه المهارة خمسة التدريبات تعني لقياس كفاءتهن الكلام أكثر.

الصورة ٤.١٢ : مهارة الكلام (الحوار)

٦) التدريبات

وتمت الباحثة هذا الكتاب بالتدريبات الكثيرة لترقية قدرة التلاميذ في مهارة الكلام. التدريبات في هذا الكتاب نوعان: (١) التدريبات لكل عناصر الثلاثة. وضعت الباحثة هذه التدريبات بعد عرض المواد لكل عناصر. مثلاً: تدريبيًا واحداً بعد عرض المفردات وتدريبًا واحدًا بعد العبارات وكذلك تدريبيًا واحدًا بعد عرض التراكيب. (٢) التدريبات خاصة لمهارة الكلام أو لتدريب كفاءة الطلبة في مهارة الكلام، وجمالها خمس تدريبات خاصة لمهارة الكلام. مثال: تبادل السؤال والجواب مع الزملاء وأجب عن الأسئلة وهات جملًا كما المثال وأجر الحوار واستبدل مع تغيير ما يلزم وصف الصور وغيرها. وصممت الباحثة هذه التدريبات الكثيرة مطابقة بخصائص المدخل الوظيفي يعني يُكثّر التدريبات والاتجاه الوظيفي يعني لتمكين الدارس من ممارسة الكلام ممارسة صحيحة.

التدريب ٢ ☀️

تبادل (١) السؤال والجواب مع زميلك. كما في المثال ١
Silahkan bertukar jawab dengan sesama anda sebagaimana contoh!

المثال: ١. متى تستيقظان أنت؟
٢. أستيقظ في الساعة الثامنة

مستيقظ - الساعة الثامنة

١. قمت - الساعة الثامنة
٢. نقرأ القرآن - الساعة الرابعة
٣. نظف الطبق - الساعة الثامنة
٤. يمشي الحقل - الساعة الثامنة

١. قمت - الساعة الثامنة
٢. نقرأ القرآن - الساعة الرابعة
٣. نظف الطبق - الساعة الثامنة
٤. يمشي الحقل - الساعة الثامنة

١. قمت - الساعة الثامنة
٢. نقرأ القرآن - الساعة الرابعة
٣. نظف الطبق - الساعة الثامنة
٤. يمشي الحقل - الساعة الثامنة

التدريب ٣ ☀️

أجبني (١) الحوار مع زميلك!
Silahkan bertukar jawab dengan sesama!

١. لو سئمت فممكن أجيبك هنا؟
٢. نعم أنا طالبة جديده في هذا المكان.
٣. أأنت غيبه في هذا المكان؟
٤. في أي غرفة تسكنين؟
٥. شكراً على جابوتك

أ :
ب :
أ :
ب :
أ :
ب :
أ :
ب :

الصورة ٤.١٣ : التدريبات

٧) الألوان

ويختلف هذا الكتاب المطور بكتب أخرى من ناحية كيفية شرح المواد. واستخدمت الباحثة الألوان المتنوعة لتدل على أقسام مختلفة. واستخدام الألوان متنوعة إحدى لسهولة التلميذات عند فهم المواد التعليمية و لأن الألوان تساعد التلميذات في تعليم متعة.

ومعاني من تلك الألوان منها:

- أحضر. اختارت الباحثة لون أحضر في في مواد الأصوات وعناون فرعية لمهارة الكلام و يدل على أمر التدريبات.
- أسود، اختارت الباحثة هذا اللون لشرح كثير من المواد التعليمية.
- أزرق، اختارت الباحثة هذا اللون لشرح العبارات.
- أحمر، اختارت الباحثة هذا اللون ليدل على مواد الأصوات ودليل الأمر لعملية التعليم.
- برتقالي، اختارت الباحثة هذا اللون ليدل على عناوين فرعية من تعليم عناصر اللغة يعني الأصوات والمفردات والعبارات والتراكيب.
- بنفسجي، اختارت الباحثة هذا اللون للون الأساسي عند إعداد هذا الكتاب وليدل على أمثلة التراكيب وأمثلة في التدريبات
- أصفر، اختارت الباحثة هذا اللون في الأرقام للتدريبات.

٣. فعالية مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

أ. النتيجة من تصديق الخبراء

بعد أن أعدت الباحثة المواد التعليمية بشكل الكتاب التعليمي، قدّمتها الباحثة إلى خبيرين ليقومان بالتقويم والإتيان بالاقترحات والإرشادات والملاحظات لتكون المواد التعليمية على صورتها المرجوة. والخبير الأول الذي قام بتصديق محتوى المواد التعليمية هو الدكتور حلومي زهدي الماجستير والدكتور توفيق الرحمن الماجستير كخبير الثاني في مجال التصميم المواد التعليمية. وهما محاضران في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

قامت الباحثة بإعطاء الاستبانة عن المواد التعليمية المعدّة إلى خبيرين،

ونتائجها كما تالي:

(١) تصديق خبير محتوى المواد التعليمية

قام الدكتور حليني زهدي الماجستير بتصديق محتوى المواد التعليمية وفق معيار المواد التعليمية. ونتيجة البيانات من استبانة خبير المواد التعليمية، كما تالي:

جدول ٤.٣:

نتائج التصديق من الخبير في مجال محتوى التعليم لمهارة الكلام في ضوء المدخل

الوظيفي

والمعنى من كل الأرقام كما يلي :

(٤) جيد جدا (٣) جيد (٢) مقبول (١) غير مقبول

الرقم	البنود	درجة التقويم			
		١	٢	٣	٤
دليل استخدام الكتاب					
١	وضوح دليل استخدام الكتاب		√		
أهداف التعليم الخاصة					
١	مناسبة أهداف التعليم الخاصة بمحتوى التعليم		√		
٢	انضباط أهداف التعليم الخاصة في قياس سلوك التلاميذ.	√			
محتوى التعليم					
١	مناسبة محتوى التعليم بأهداف التعليم الخاصة		√		
٢	انضباط ترتيب محتوى التعليم		√		
٣	سهولة فهم محتوى التعليم	√			
٤	صحة اللغة المستخدمة (اللغة المستخدمة تسهل الطلبة في التعلم)	√			

	√			التدرج	٥
	√			الموضوعات مناسبة بحياة التلميذات اليومية في المسكن ويتم اختيارها على حسب أهميتها وعلاقتها بخبرات الطالب في المسكن.	٦
	√			يكون المحتوى في الكتاب له دور أو قيمة نفسية ووظيفة مباشرة من أجل إعداد الفرد إعداداً سليماً.	٧
	√			الترتيب في تقديمه	٨
√				وضوح محتوى التعليم	٩
√				سهولة محتوى التعليم لفهم التلاميذ	١٠
		√		أصواتها مناسبة للتلميذات لترقية مهارة الكلام	١١
	√			مناسبة المفردات بمستوى الطلبة	١٢
	√			استخدام مفردات مشهورة أو شائعة	١٣
	√			مناسبة العبارات بالموضوع ووظيفتها في المحافظة على العلاقات الاجتماعية كالأوامر وعبارات الرجاء وغيرها	١٤
√				اللغة المستخدمة في بيان التراكيب مفهومة للطلبة	١٥
√				مناسبة ترتيب الكلمات أو الجمل المستخدمة في الحوار والنص بالتراكيب المعينة	١٦
	√			سهولة فهم معاني الحوار وتطبيقه	١٧
√				المحاورة مأخوذة من الاحتياجات لتنفيذ المهنة كوظيفة الطبيعية ووظيفة الاجتماعية	١٨
√				وضوح شرح الأمثلة	١٩
√				صحة لغة شرح الأمثلة	٢٠
	√			التزيين	٢١

التدريبات				
	√			١ مناسبة عدد التدريبات
	√			٢ مناسبة التدريبات بأهداف التعليم الخاصة
	√			٣ مناسبة التدريبات بمحتوى التعليم
√				٤ وضوح أسئلة التدريبات
√				٥ صحة لغة الأسئلة
قائمة المفردات				
	√			١ مناسبة المفردات بمحتوى التعليم
√				٢ وضوح شرح المفردات (اللغة والمعنى)

من نتائج الاستبانة السابقة (في الجدول ٤.٣) ، رأى الخبير في مجال محتوى المواد التعليمية أن الكتاب التعليمي المعد بتقدير "مقبول" من حيث دليل استخدام الكتاب مناسبة الأصوات للتلميذات لترقية مهارة الكلام. وبتقدير "جيد" من حيث مناسبة أهداف التعليم الخاصة بمحتوى التعليم، ومناسبة محتوى التعليم بأهداف التعليم الخاصة، وانضباط ترتيب محتوى التعليم، والتدرج، وانضباط أهداف التعليم الخاصة في قياس سلوك التلاميذ، والموضوعات مناسبة بحياة التلميذات اليومية في المسكن ويتم اختبارها على حسب أهميتها وعلاقتها بخبرات الطالب في المسكن، ويكون المحتوى في الكتاب له دور أو قيمة نفسية ووظيفة مباشرة من أجل إعداد الفرد إعداداً سليماً، والترتيب في تقديمه، ومناسبة المفردات بمستوى الطلبة، واستخدام مفردات مشهورة أو شائعة، ومناسبة العبارات بالموضوع ووظيفتها في المحافظة على العلاقات الاجتماعية كالأوامر وعبارات الرجاء وغيرها، وسهولة فهم معاني الحوار وتطبيقه، والتزيين في محتوى التعليم، ومناسبة عدد التدريبات، ومناسبة التدريبات بأهداف التعليم الخاصة،

ومناسبة التدريبات بمحتوى التعليم، ومن حيث قائمة المفردات يعني مناسبة المفردات بمحتوى التعليم.

أما بتقدير "جيد جدًا" من حيث سهولة فهم محتوى التعليم، وصحة اللغة المستخدمة، ووضوح محتوى التعليم، وسهولة محتوى التعليم لفهم التلاميذ، واللغة المستخدمة في بيان التراكيب مفهومة للطلبة، ومناسبة ترتيب الكلمات أو الجمل المستخدمة في الحوار والنص بالتراكيب المعينة، والمحاورة مأخوذة من الاحتياجات لتنفيذ المهنة كوظيفة الطبيعية ووظيفة الاجتماعية، ووضوح شرح الأمثلة، وصحة لغة شرح الأمثلة، ووضوح أسئلة التدريبات، وصحة لغة الأسئلة ووضوح شرح المفردات (اللغة والمعنى).

وأما التعليقات من خبير محتوى المواد التعليمية:

- (أ) إضافة دليل استخدام للمعلم
 (ب) في الأصوات: الكلمات المستخدمة تتعلق بالمفردات
 (ج) اصلاح بعض المفردات والكلمات

ثم لمعرفة نسبة مئوية من نتائج الاستبانة لخبير محتوى المواد التعليمية فحسبت الباحثة على ذلك:

$$\frac{\text{مجموعة القيمة المحسولة}}{\text{مجموع الأسئلة ضرب على القيمة الأكثر}}$$

$$= \frac{103}{124} \times 100\%$$

$$= 83,9\%$$

وبعد حسبت الباحثة عن نتائج الاستبانة لخبير محتوى المواد التعليمية فحللت الباحثة على دليل تفسير البيانات من النتيجة التصديق والتثبيت بأربعة المعايير وهي :

جدول : ٤.٤

معايير لنتائج الاستبانة من تصديق الخبراء

البيان	معيار النجاح	المئوية	الرقم
تمكن استخدمها في التعليم بدون التصحيح	جيد جدا وصادق	٨٥,٠١-% - ١٠٠-%	١
تمكن استخدمها في التعليم بقليل من التعديل أو التصحيح	جيد	٧٠,٠١-% - ٨٥-%	٢
تمكن استخدمها في التعليم بالتصحيح	ناقص أو مقبول	٥٠,١٠-% - ٧٠-%	٣
لا تمكن استخدمها في التعليم	ضعيف	١٠-% - ٥٠-%	٤

من النتائج الاستبانة المحصولة، عرفت الباحثة أن الدكتور حلومي زهدي الماجستير أعطى النتيجة لهذا الكتاب بالنسبة المئوية ٨٣,٩%. فأصبح تقدير محتوى المواد التعليمية لهذه مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في المعدل "جيد" وهي تمكن استخدامها في التدريس بقليل من التعديل أو التصحيح.

(٢) تصديق خبير تصميم المواد التعليمية

قام الدكتور توفيق الرحمن الماجستير بتصديق التصميم المواد التعليمية وفق معيار التصميم المواد التعليمية. ونتيجة البيانات من استبانة خبير المواد التعليمية، كما تالي:

جدول : ٤.٥

نتائج التصديق حول تصميم المواد التعليمية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

والمعنى من كل الأرقام كما يلي :

(٤) جيد جدا (٣) جيد (٢) مقبول (١) غير مقبول

الرقم	البنود	درجة التقويم			
		١	٢	٣	٤
أ. المظهر (الغلاف)					
١	وضوح الكتابة				√
٢	جذابة الكتابة				√
٣	دقة الكتابة				√
٤	مناسبة حجم الكتاب				√
٥	مناسبة حجم الحروف				√
٦	مناسبة نوع الحروف				√
٧	مناسبة الألوان				√
٨	انضباط غليظ ورقة الغلاف				√
٩	مناسبة الغلاف بالمواد التعليمية				√
١٠	عرض الكتاب جذابة		√		
١١	جمال عرض الصور				√
١٢	وضوح الكتابة من حافة ورقة الكتاب				√
١٣	ملخص الكتاب		√		
١٤	إذا كانت الاجابة البديلة ١ أو ٢ فالاقترحات/ التعليقات عن مظهر الكتاب فههي.....				

ب. المقدمة				
√				١ وضوح الموضوع
√				٢ وضوح المضمون
	√			٣ وضوح ترتيب النص
√				٤ سهولة للفهم
√				٥ جاذبة المظهر
√				٦ صحة استخدام اللغة
√				٧ اللغة بسيطة
√				٨ مناسبة حجم الحروف
	√			٩ مناسبة نوع الحروف
√				١٠ انضباط مسافة الكلمة
√				١١ نظاميات الكتابة
١٢ إذا كانت الاجابة البديلة ١ أو ٢ فالاقترحات/ التعليقات عن مقدمة الكتاب فهي.....				
ج. دليل استخدام الكتاب				
√				١ وضوح الموضوع
√				٢ وضوح المضمون
√				٣ سهولة للفهم
√				٤ جاذبة المظهر
√				٥ صحة استخدام اللغة
√				٦ اللغة بسيطة
	√			٧ مناسبة حجم الحروف
	√			٨ مناسبة نوع الحروف

√				انضباط مسافة الكلمة	٩
√				نظاميات الكتابة	١٠
إذا كانت الاجابة البديلة ١ أو ٢ فالاقترحات/ التعليقات عن مقدمة الكتاب فهي.....					١١
د. محتويات الكتاب					
√				وضوح الموضوع	١
√				سهولة للفهم	٢
√				جذابة المظهر	٣
√				مناسبة حجم الحروف	٤
√				مناسبة نوع الحروف	٥
	√			نظاميات الكتابة	٦
إذا كانت الاجابة البديلة ١ أو ٢ فالاقترحات/ التعليقات عن مقدمة الكتاب فهي اضافة نُبذة الكاتبة					٧
هـ. أهداف التعليمية الخاصة					
√				وضوح الموضوع	١
√				سهولة للفهم	٢
√				جذابة المظهر	٣
	√			وضوح الكلمة أو الكلام	٤
√				وضوح الصيغة	٥
√				نظاميات الكتابة	٦
إذا كانت الاجابة البديلة ١ أو ٢ فالاقترحات/ التعليقات عن مقدمة الكتاب فهي.....					٧

و. توضيح المواد التعليمية				
√				١ وضوح الموضوع
√				٢ وضوح المضمون
√				٣ وضوح ترتيب النص
√				٤ سهولة للفهم
√				٥ جاذبة المظهر
√				٦ صحة استخدام اللغة
√				٧ اللغة بسيطة
√				٨ مناسبة حجم الحروف
	√			٩ مناسبة نوع الحروف
	√			١٠ انضباط مسافة الكلمة
√				١١ نظاميات الكتابة
	√			١٢ مناسبة استخدام الألوان
				١٣ إذا كانت الاجابة البديلة ١ أو ٢ فالاقترحات/ التعليقات عن مقدمة الكتاب فهي.....
ز. التدريبات				
√				١ وضوح الموضوع
√				٢ وضوح المضمون
√				٣ وضوح الأمر في التدريبات
√				٤ صحة اللغة
√				٥ بسطة اللغة
√				٦ جاذبة المظهر
√				٧ سهولة للفهم

√				نظاميات الكتابة	٨
				إذا كانت الاجابة البديلة ١ أو ٢ فالاقتراحات/ التعليقات عن مقدمة الكتاب فهي.....	٩
ح. قائمة المفردات					
√				وضوح الموضوع	١
√				وضوح الكلمة	٢
√				سهولة للفهم	٣
√				صحة اللغة	٤
√				بسيطة اللغة	٥
	√			جذابة المظهر	٦
	√			نظاميات الكتابة	٨
				إذا كانت الاجابة البديلة ١ أو ٢ فالاقتراحات/ التعليقات عن مقدمة الكتاب فهي.....	٩

من نتائج الاستبانة السابقة (في الجدول ٤.٤) ، رأى الخبير في مجال تصميم المواد التعليمية أن الكتاب التعليمي المعد بتقدير "جيد جدًا" من حيث مكونات المظهر أو الغلاف إلا من حيث جذابة عرض الكتاب وملخص الكتاب هما في تقدير جيد. ومن وجهة المقدمّة كلها بتقدير جيد جدًا إلا وضوح ترتيب النص ومناسبة نوع الحروف هما بتقدير جيد. ومن وجهة دليل استخدام الكتاب كلها بتقدير جيد جدًا إلا من حيث مناسبة حجم وجنس الحروف هما بتقدير جيد. ومن وجهة محتويات الكتاب كلها بتقدير جيد جدًا إلا نظاميات الكتابة هي بتقدير جيد. ومن وجهة أهداف التعليمية الخاصة كلها بتقدير جيد جدًا إلا من حيث وضوح الكلمة هو بتقدير جيد. ومن

توضيح المواد التعليمية كلها بتقدير جيد جداً إلا من ثلاثة مكونات بتقدير جيد يعني مناسبة نوع الحروف وانضباط مسافة الكلمات ومناسبة استخدام الألوان. ومن وجهة التدريبات كلها بتقدير جيد جداً. والآخر من ناحية قائمة المفردات كلها بتقدير جيد جداً إلا من حيث جذابة المظهر ونظاميات الكتابة هما بتقدير جيد.

وأما الملاحظات من خبير تصميم المواد التعليمية:

(أ) هذا المنتج جيد وجذاب

(ب) أن تزيد الباحثة كتابة عن نبذة الكاتبة في محتويات الكتاب

(ج) أن تتحسن الباحثة كتابة الملخص

من النتائج لخبير تصميم المواد التعليمية فحسبت الباحثة على ذلك:

مجموعة القيمة المحسوبة

مجموع الأسئلة ضرب على القيمة الأكثر

$$= \frac{279}{292} \times 100\%$$

$$= 95,55\%$$

من النتائج الاستبانة المحسوبة، عرفت الباحثة أن الدكتور توفيق الرحمن الماجستير أعطى النتيجة لهذا الكتاب بالنسبة المئوية ٩٥,٥٥%. فأصبح تقدير محتوى المواد التعليمية لهذه مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في المعدل "جيد جداً" وهي صالحة استخدامها في التدريس لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام.

ب. النتيجة من التجربة الإنتاج الأولى

تجربة الإنتاج الأولى أو يسمى بتجربة الصلاحية لهذا الإنتاج هي بتحكيم جودة استخدام هذا الإنتاج، ثم تقوم الباحثة بتجربتها إلى معلمة اللغة العربية، لمعرفة آرائها وملاحظتها وتعليقاتها عن المواد التعليمية اللغة العربية في ضوء المدخل الوظيفي قبل تجربتها إلى الطلبة في مسكن "الخيرية" معهد القرآن سلفية شافعية سوكورجو سيتوبندو. قدمتها الباحثة إلى معلمة مهارة الكلام أستاذة المنى والسّلوى بتحكيم جودة استخدام هذا الإنتاج. وهناك نتيجة البيانات من استبانة معلّمة مهارة الكلام، كما يلي:

جدول : ٤.٦

نتيجة الاستبانة لدى المعلّمة في التجربة الميدانية عن مواد مهارة الكلام المعدّة بالمدخل الوظيفي^{١٠٣}

الرقم	الأسئلة	الدرجة				
		٥	٤	٣	٢	١
١	المواد التعليمية احدى من مكونات التعليم المحتاجة في تعليم اللغة العربية سواء كان في مهارة الكلام	√				
٢	غلاف الكتاب "هيا نتكلم بالعربية" جذابة ومناسبة بمهارة اللغة المرجوة		√			
٣	هذه المواد التي أُعدّت بالمدخل الوظيفي تناسب بكفاءة الطلبة	√				
٤	الموضوعات في هذا الكتاب تناسب باحتياجات التلميذات اليومية في المسكن	√				
٥	أهداف التعليم تناسب باحتياجات التلميذات في		√			

^{١٠٣} أخذت الباحثة هذه البيانات في التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠١٧ في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات سوكورجو-سيتوبندو

				تعليم مهارة الكلام	
	√			اللغة المستخدمة في المواد مطابقة بكفاءة التلميذات سهلة في فهمها	٦
√				هذه المواد أو الكتاب يناسب في تعليم مهارة الكلام	٧
	√			نظام عرض المواد لكل الوحدة في هذا الكتاب ليساعد التلميذات في ترقية مهارة الكلام	٨
√				الصور والألوان المستخدمة في هذا الكتاب جذابة	٩
√				آية القرآن في كل بداية الوحدة تحفز وتزيد حماسة التلميذات في التعلّم	١٠
√				المفردات تناسب بالموضوع المدروسة وسهولة في فهمها	١١
	√			العبارات فيه تزيد معرفة التلميذات في المواصلة الجيدة والمهذبة باللغة العربية	١٢
	√			عرض التراكيب البسيطة وأمثلتها تساعد التلميذات في فهم تركيب الكلمة بسهولة	١٣
	√			تستطيع التلميذات أن يبادلن الحوار في هذا الكتاب مع صديقاتهن	١٤
√				هذا الكتاب يناسب للتلميذات المبتدئة في هذا المسكن	١٥
	√			هذا الكتاب يسهل التلميذات في تعلّم مهارة الكلام	١٦
√				المواد التعليمية في هذا الكتاب تناسب بحياة التلميذات اليومية وتحتوي المنافع المباشرة في حياتهنّ كالطالبة في المسكن	١٧
	√			التدريبات فيه متنوعة وتساعد التلميذات لتدريب	١٨

					كفاءتهن في الكلام	
√					قائمة المفردات في آخر الكتاب تساعد التلميذات في بحث معنى الكلمة	١٩
√					الكتاب مثل هذا الشكل يساعد التلميذات لتعليم اللغة العربية خاصة لترقية مهارة الكلام	٢٠

البيان:

الدرجة ١ : ضعيف جدا	الدرجة ٤ : جيد
الدرجة ٢ : ضعيف	الدرجة ٥ : جيد جدا
الدرجة ٣ : مقبول	

جدول : ٤.٧

تحليل نتائج الاستبانة

التقدير	التكرار	مجموعة الدرجة
جيد جدا	١١	٥٥
جيد	٩	٣٦
مقبول	-	-
ضعيف	-	-
ضعيف جدا	-	-
مجموعة		٩١

من نتيجة الاستبانة لدى معلّمة اللغة العربية فحسبت الباحثة على ذلك:

$$\text{الدرجة المعدلة} = \frac{\text{مجموعة القيمة المحسولة}}{\text{مجموع الأسئلة ضرب على القيمة الأكثر}} = \frac{91}{100} \times 100\%$$

= ٩١ %

الجودة المنتج من استجابة المعلمة بنسبة المئوية ٩١ % أو في درجة "جيد جداً". فتفسير هذا التقدير هو: إن المواد التعليمية التي أعددتها الباحثة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام جيدة وصالحة استخدامها للفصل المبتدئين في تعلم اللغة العربية، وتدل تلك النتيجة على الرأي الإيجابي من المعلمة عن هذا الكتاب المعد.

ج. النتيجة من التجربة الثانية أو تجربة فعالية الإنتاج

بعد إصلاح المواد من استبانة الخبراء أجرت الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في المجموعة الضابطة وكذلك المجموعة التجريبية في الميدان. وهذا الاختبار يهدف إلى معرفة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام قبل استخدام المواد المعدّة وبعد استخدامها.

(١) النتيجة من التجربة للمجموعة الضابطة

قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي لمعرفة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام. ونتيجتهما فيما يلي :

جدول : ٤.٨

نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة^{١٠٤}

الرقم	الاسم	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	عيزي شافিকা	٥٧	ناقص	٦٠	ناقص
٢	أستوتيك حارتينا	٤٥	ناقص	٥٣	ناقص
٣	ديني لولو لوتيفا	٣٦	ناقص	٥٩	ناقص

^{١٠٤} أخذت الباحثة هذه البيانات في التاريخ ١٠ نوفمبر ٢٠١٧ (للاختبار القبلي) والتاريخ ١٣ نوفمبر ٢٠١٧ (للاختبار البعدي) في مسكن "الحيرية" معهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتونندو

٤	ذكرياتي محياني	٣٤	ضعيف	٤٩	ناقص
٥	فطري نور حسنة	٦٥	جيد	٧٧	جيد
٦	غالوة راتناساري	٥٤	ناقص	٥٥	ناقص
٧	حفيفة الرفيعة	٥٦	ناقص	٦١	جيد
٨	حني نزيلة النعمة	٣٠	ضعيف	٥٤	ناقص
٩	حني فرديانا	٦٠	ناقص	٧٦	جيد
١٠	حسن الخاتمة	٥٢	ناقص	٥٣	ناقص
١١	إيتان راحماني	٣٤	ناقص	٤٣	ناقص
١٢	إيتان ريفيني	٣٨	ضعيف	٥٠	ناقص
١٣	عزة الكاملة	٦٥	جيد	٦٥	جيد
١٤	لنا فوزية	٥٧	ناقص	٧٦	جيد
١٥	لؤلؤ المكنونة	٥٢	ناقص	٧٣	جيد
١٦	لطفية سلسي أوسولا	٣٣	ضعيف	٤٢	ناقص
١٧	محلة موليدية	٥٦	ناقص	٦٠	جيد
١٨	نزيلة دوي رزقية	٣٠	ضعيف	٥٥	ناقص
١٩	نور رحمواتي	٤٥	ناقص	٥٦	ناقص
٢٠	نورما أملة العزيزة	٥٧	ناقص	٥٨	ناقص
٢١	نور حياتي	٣٧	ضعيف	٤٩	ناقص
٢٢	نور ولان ميدالية	٤٠	ضعيف	٦١	جيد
٢٣	فوتري فردوس	٢٥	ضعيف	٤٤	ناقص
٢٤	رحمة الحنان	٨٠	جيد	٨٥	جيد جدا
٢٥	ريسا زيلفي	٥٤	ناقص	٥٧	ناقص
٢٦	سعدة البرية	٤٢	ناقص	٦٢	جيد

جيد	٧٠	ناقص	٥١	ستي حنيفة الجنة	٢٧
ناقص	٤٦	ناقص	٤٧	قوة إلزامية	٢٨
ناقص	١٦٤٩	ناقص	١٣٣٢	مجموعة النتيجة	
	٥٨٠٩		٤٧٠٥٧	المعدل العام	

من نتائج هذان الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة الضابطة، يبدو أن التلميذات نلن الدرجة المعدلة ٤٧٠٥٧ في الاختبار القبلي وتدل هذه المعدلة أن قدرة التلميذات في مهارة الكلام (الحوار) في المستوى ناقص. والمعدل العام من الاختبار البعدي هي ٥٨٠٩ في المستوى ناقص

(٢) النتيجة من التجربة للمجموعة التجريبية

جدول : ٤.٩

نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية^{١٠٥}

الرقم	الاسم	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	عيزي شافيكَا	٦٠	ناقص	٨٩	جيد جدا
٢	أستوتيك حارتينا	٥٣	ناقص	٨١	جيد جدا
٣	ديني لولو لوتيفا	٥٩	ناقص	٩١	جيد جدا
٤	ذكرياتي محياني	٤٩	ناقص	٨٤	جيد جدا
٥	فطري نور حسنة	٧٧	جيد	٩٥	جيد جدا
٦	غالوة راتناساري	٥٥	ناقص	٨٧	جيد جدا
٧	حفيفة الرفيعة	٦١	جيد	٨٤	جيد جدا

^{١٠٥} أخذت الباحثة هذه البيانات في التاريخ ١٣ نوفمبر ٢٠١٧ (للاختبار القبلي) والتاريخ ١٩ نوفمبر ٢٠١٧ (للاختبار البعدي) في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتونندو

جيد جدا	٩٢	ناقص	٥٤	حني نزيلة النعمة	٨
جيد جدا	٩٤	جيد	٧٦	حني فرديانا	٩
جيد جدا	٨٤	ناقص	٥٣	حسن الخاتمة	١٠
جيد جدا	٧٦	ناقص	٤٣	إيتان راحماني	١١
جيد	٧٢	ناقص	٥٠	إيتان ريفيني	١٢
جيد جدا	٩٣	جيد	٦٥	عزة الكاملة	١٣
جيد جدا	٩٤	جيد	٧٦	لنا فوزية	١٤
جيد جدا	٨٢	جيد	٧٣	لؤلؤ المكنونة	١٥
جيد	٧٦	ناقص	٤٢	لطفية سلسى أوسولا	١٦
جيد جدا	٩١	جيد	٦٠	محلة موليدية	١٧
جيد جدا	٨٧	ناقص	٥٥	نزيلة دوي رزقية	١٨
جيد جدا	٨٩	ناقص	٥٦	نور رحمواتي	١٩
جيد جدا	٩٤	ناقص	٥٨	نورما أملة العزيرة	٢٠
جيد	٧٤	ناقص	٤٩	نور حياتي	٢١
جيد جدا	٨٥	جيد	٦١	نور ولان ميدالية	٢٢
جيد	٦٥	ناقص	٤٤	فوتري فردوس	٢٣
جيد جدا	٨٥	جيد جدا	٨٥	رحمة الحنان	٢٤
جيد	٧٥	ناقص	٥٧	ريسا زيلفي	٢٥
جيد جدا	٩١	جيد	٦٢	سعدة البرية	٢٦
جيد جدا	٨٦	جيد	٧٠	ستي حنيفة الجنة	٢٧
جيد	٧١	ناقص	٤٦	قوة إلزامية	٢٨
جيد جدا	٢٣٨٠	ناقص	١٦٤٩	مجموعة النتيجة	
	٨٥		٥٨٠٩	المعدّل العام	

من نتائج هذان الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التجريبية، يبدو أن التلميذات نلن الدرجة المعدلة ٥٨،٩ في الاختبار القبلي وتدل هذه المعدلة أن قدرة التلميذات في مهارة الكلام (الحوار) في المستوى ناقص. والمعدل العام من الاختبار البعدي هي ٨٥ في المستوى جيد جدا.

٣) تحليل النتيجة الاختبار القبلي والبعدي

قد وصلت الباحثة إلى تحليل البيانات بتحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للتجربة الميدانية، وتحليل المقارنة بين هاتين المجموعتين، كلاهما لنيل البيانات الصادقة. تتبع الباحثة في عملية التحليل الخطوات التالية:

جدول : ٤.١٠

تحليل نتائج الاختبار والبعدي في المجموعة التجريبية

الرقم	الاسم	نتائج الاختبار		التفاوت بين الاختبار القبلي والبعدي (d)	d ²
		الاختبار البعدي (y)	الاختبار القبلي (x)		
١	عيزي شافيك	٨٩	٦٠	٢٩	٨٤١
٢	أستوتيك حارتينا	٨١	٥٣	٢٨	٧٨٤
٣	ديني لولو لوتيفا	٩١	٥٩	٣٢	١٠٢٤
٤	ذكرياتي محياني	٨٤	٤٩	٣٥	١٢٢٥
٥	فطري نور حسنة	٩٥	٧٧	١٨	٣٢٤
٦	غالوة راتناساري	٨٧	٥٥	٣٢	١٠٢٤
٧	حفيظة الرفيعة	٨٤	٦١	٢٣	٥٢٩
٨	حني نزيلة النعمة	٩٢	٥٤	٣٨	١٤٤٤
٩	حني فرديانا	٩٤	٧٦	١٨	٣٢٤

٩٦١	٣١	٨٤	٥٣	حسن الخاتمة	١٠
١٠٨٩	٣٣	٧٦	٤٣	إيتان راحماني	١١
٤٨٤	٢٢	٧٢	٥٠	إيتان ريفيني	١٢
٧٨٤	٢٨	٩٣	٦٥	عزة الكاملة	١٣
٣٢٤	١٨	٩٤	٧٦	لنا فوزية	١٤
٨١	٩	٨٢	٧٣	لؤلؤ المكنونة	١٥
١١٥٦	٣٤	٧٦	٤٢	لطفية سلسى أوسولا	١٦
٩٦١	٣١	٩١	٦٠	محلة موليدية	١٧
١٠٢٤	٣٢	٨٧	٥٥	نزيلة دوي رزقية	١٨
١٠٨٩	٣٣	٨٩	٥٦	نور رحمواتي	١٩
١٢٩٦	٣٦	٩٤	٥٨	نورما أملة العزيرة	٢٠
٦٢٥	٢٥	٧٤	٤٩	نور حياتي	٢١
٥٧٦	٢٤	٨٥	٦١	نور ولان ميدالية	٢٢
٤٤١	٢١	٦٥	٤٤	فوتري فردوس	٢٣
١٦٩	١٣	٨٥	٨٥	رحمة الحنان	٢٤
٣٢٤	١٨	٧٥	٥٧	ريسا زيلفي	٢٥
٨٤١	٢٩	٩١	٦٢	سعدة البرية	٢٦
٢٥٦	١٦	٨٦	٧٠	ستي حنيقة الجنة	٢٧
٦٢٥	٢٥	٧١	٤٦	قرة إلزامية	٢٨
٢٠٦٢٥	٧٣١	٢٣٨٠	١٦٤٩	المجموع	
٧٣٦,٦	٢٦,١١	٨٥	٥٨,٩	المعدّل العام	

وهذه نتائج تعليم مهارة الكلام من المجموعة التجريبية. فحصلت الباحثة

عدد نتيجة (X) ١٦٤٩، و عدد نتيجة (Y) ٢٣٨٠ و عدد التفريق (Defiasi) بين

نتيجتين ٧٣١، و عدد تضاعف التفريق (D^2) ٢٠٦٢٥. فلذلك، في إنهاء تحليل البيانات استخدمت الباحثة الرمز t test فيما يلي:

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

وأما خطوات إحصائيتها فهي ما يلي:

(أ) بحث الباحثة عن معدل التفريق باستخدام الرمز: $M_D = \frac{\sum D}{N}$

$$\begin{aligned} M_D &= \frac{\sum D}{N} \\ &= \frac{731}{28} \\ &= 26,11 \end{aligned}$$

(ب) بحث الباحثة عن *Defiasi Standar dari Diference* (SD_D) باستخدام الرمز:

$$\begin{aligned} SD_D &= \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2} \\ &= \sqrt{\frac{20625}{28} - \left(\frac{731}{28}\right)^2} \\ &= \sqrt{736,6 - (26,11)^2} \\ &= \sqrt{736,6 - 681,74} \\ SD_D &= \sqrt{54,86} \\ &= 7,406 \end{aligned}$$

(ج) بحث الباحثة عن *Standar error dari mean of difference* (SE_{MD})

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} \quad \text{الرمز:}$$

$$SE_{M_D} = \frac{7,406}{\sqrt{28-1}}$$

$$SE_{M_D} = \frac{7,406}{\sqrt{28}}$$

$$SE_{M_D} = \frac{7,406}{5,196}$$

$$SE_{M_D} = 1,425$$

(د) بحثت الباحثة عن t_0 باستعمال الرمز : $t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$

$$t_0 = \frac{26,11}{1,425}$$

$$t_0 = 18,322$$

لما كانت فرضية البحث التي قدّمتها الباحثة هي: أن المواد التعليمية المعدّة لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي التي أعدتها الباحثة بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سكورجو- سيتوبندو لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام، فأصبح المعيار لتصديق ذلك الفرض هو:

(١) إذا كانت درجة تاء الحساب أكبر من درجة تاء الجدول فالفرض مقبول، وهذا يعني أن المواد التعليمية المعدّة لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي التي أعدتها الباحثة فعّالة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام.

(٢) إذا كانت درجة تاء الحساب أصغر من درجة تاء الجدول فالفرض مرفوض، وهذا يعني أن المواد التعليمية المعدّة لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي التي أعدتها الباحثة غير فعّالة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام.

قبل أن تختبر الباحثة فرضية البحث بذلك المعيار، عرضت الباحثة البيانات الآتية:

(١) من الحساب السابق، وجدت الباحثة أن نتيجة تاء الحساب تعني ١٨،٣٢.

(٢) وبعد ذلك بحثت الباحثة عن درجة الحرية (df) (degree of freedom) المحسولة باستخدام الرمز $df = N - 1$. هي $df = 28 - 1 = 27$.

(٣) ودرجة التوزيع في تاء الجدول على مستوى التصديق ٥ % (٠،٠٥) لدرجة الحرية ٢٧ تدل على العدد ٢،٠٥٢ وفي مستوى التصديق ١ % (٠،٠١) تدل على العدد ٢،٧٧١.

$$2,052 < 18,32 > 2,771$$

فعرفت الباحثة أن قيمة "t" الحساب (١٨،٣٢) أكبر من قيمة "t" الموجودة في الجدول. على مستوى التصديق ٥ % (٠،٠٥) وفي مستوى التصديق ١ % (٠،٠١) تدل على العدد ٢،٧٧١. فتعني ذلك أن الفرض السابق مقبول. وأيدت هذه النتيجة أن المواد التعليمية المعدة لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي التي أعدتها الباحثة فعالة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام.

ج. النتيجة من استبانة التلميذات

وزعت الباحثة الاستبانة للتلميذات الفصل المبتدئين بعد استخدام المواد التعليمية لمهارة الكلام. وهناك نتيجة البيانات من استبانة التلميذات، كما يلي:

جدول : ٤.١١

نتيجة الاستبانة لدى التلميذات في التجربة الميدانية بعد استخدام مواد مهارة الكلام
المُعَدَّة بالمدخل الوظيفي^{١٠٦}

الرقم	الأسئلة	مجموعة البيانات	الدرجة				
			١	٢	٣	٤	٥
١	المواد التعليمية احدى من مكونات التعليم المحتاجة في تعليم اللغة العربية سواء كان في مهارة الكلام	٢٨	-	-	-	-	٢٨
٢	غلاف الكتاب "هيا نتكلم بالعربية" جذابة ويجذبني لتعليم مهارة الكلام	٢٨	-	-	-	١٥	١٣
٣	أهداف التعليم في كل بداية الوحدة تساعدني في فهم الأنشطة التي سأفعل أثناء الدراسة	٢٨	-	-	٢	٩	١٧
٤	هذا الكتاب يساعدني في فهم مواد مهارة الكلام	٢٨	-	-	-	١٢	١٦
٥	هذا الكتاب يجعل التعليم منظماً	٢٨	-	-	١	٩	١٨
٦	المواد التعليمية في هذا الكتاب مناسبة بخبراتي واحتياجاتي كالتالبات في المسكن	٢٨	-	-	١	١٠	١٧
٧	الصور والألوان المستخدمة في هذا الكتاب جذابة	٢٨	-	-	١	٧	٢٠
٨	آية القرآن في كل بداية الوحدة تحفزني وتزيد حماسي في التعلّم	٢٨	-	-	١	١٠	١٧

^{١٠٦} أخذت الباحثة هذه البيانات في التاريخ ٢٠ نوفمبر ٢٠١٧ في مسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سوكرجو-سيتونديو

١٥	١٢	١	-	-	٢٨	٩	تعليم الأصوات تساعدني في تعلّم فروق الأصوات بين الحرفين المتقاربين وأتعلّم عن النبرة والتنغيم في اللغة العربية
١٦	١٢	-	-	-	٢٨	١٠	أشعر بسهولة في استيعاب المفردات بشكل عرض المفردات كمثال في هذا الكتاب
٢٤	٤	-	-	-	٢٨	١١	العبارات فيه تزيد معرفتي في المواصلة المهذبة باللغة العربية
١٣	١٤	١	-	-	٢٨	١٢	عرض التراكيب البسيطة وأمثلتها تساعدني في فهم تركيب الكلمة بسهولة
١٦	١١	١	-	-	٢٨	١٣	أستطيع أن أتبادل الحوار في هذا الكتاب مع صديقتي
١٨	١٠	-	-	-	٢٨	١٤	التدريبات في هذا الكتاب تساعدني في استخدام اللغة العربية الجيدة حينما أتكلم مع صديقتي
١٦	١٠	٢	-	-	٢٨	١٥	قائمة المفردات في آخر الكتاب تساعدني في بحث معنى الكلمة
١٠	١٧	١	-	-	٢٨	١٦	هذا الكتاب يزيد حماسي في تعليم اللغة العربية
١٧	١١	-	-	-	٢٨	١٧	المواد التعليمية في هذا الكتاب لها منافع مباشرة في حياتي كالطالبة في المسكن وفيها أتعلّم عن الأخلاق
١١	١٦	١	-	-	٢٨	١٨	التدريبات فيه تساعد مهارتي في التكلم
١١	١٦	١	-	-	٢٨	١٩	أشعر بأني سعيدة لتعليم مهارة الكلام بهذا

						الكتاب	
١٥	١١	٢	-	-	٢٨	أريد الكتاب مثل هذا الشكل لتعليم اللغة العربية.	٢٠

من نتيجة الاستبانة لدى التلميذات الفصل المبتدئين فحسبت الباحثة على ذلك:

جدول : ٤.١٢

تحليل نتائج الاستبانة لدى التلميذات في التجربة الميدانية بعد استخدام مادة مهارة الكلام المعدّة بالمدخل الوظيفي

مجموع القيمة	الإجابة					مجموع البيانات	الأسئلة	الرقم
	٥	٤	٣	٢	١			
١٤٠	٢٨	-	-	-	-	٢٨	المواد التعليمية احدى من مكونات التعليم المحتاجة في تعليم اللغة العربية سواء كان في مهارة الكلام	١
% ١٠٠								المئوية
١٢٥	١٣	١٥	-	-	-	٢٨	غلاف الكتاب "هيا نتكلم بالعربية" جذابة ويجذبني لتعليم مهارة الكلام	٢
% ٨٩,٢٩								المئوية
١٢٧	١٧	٩	٢	-	-	٢٨	أهداف التعليم في كل بداية الوحدة تساعدني في فهم الأنشطة التي سأفعل أثناء الدراسة	٣
% ٩٠,٧١								المئوية
١٢٨	١٦	١٢	-	-	-	٢٨	هذا الكتاب يساعدني في فهم مواد مهارة	٤

							الكلام	
% ٩١،٤٣							المئوية	
١٢٩	١٨	٩	١	-	-	٢٨	٥	هذا الكتاب يجعل التعليم منظماً
% ٩٢،١٤							المئوية	
١٢٨	١٧	١٠	١	-	-	٢٨	٦	المواد التعليمية في هذا الكتاب مناسبة بجرائي واحتياجاتي كالتالبات في المسكن
% ٩١،٤٣							المئوية	
١٣١	٢٠	٧	١	-	-	٢٨	٧	الصور والألوان المستخدمة في هذا الكتاب جذابة
% ٩٣،٥٧							المئوية	
١٢٨	١٧	١٠	١	-	-	٢٨	٨	آية القرآن في كل بداية الوحدة تحفيزي وتزيد حماسي في التعلّم
% ٩١،٤٣							المئوية	
١٢٦	١٥	١٢	١	-	-	٢٨	٩	تعليم الأصوات تساعدني في تعلّم فروق الأصوات بين الحرفين المتقاربين وأتعلّم عن النبرة والتنغيم في اللغة العربية
% ٩٠							المئوية	
١٢٨	١٦	١٢	-	-	-	٢٨	١٠	أشعر بسهولة في استيعاب المفردات بشكل عرض المفردات كمثل في هذا الكتاب
% ٩١،٤٣							المئوية	
١٣٦	٢٤	٤	-	-	-	٢٨	١١	العبارات فيه تزيد معرفتي في المواصلة المهذبة باللغة العربية

٩٧,١٤ %							المئوية
١٢٤	١٣	١٤	١	-	-	٢٨	١٢ عرض التراكيب البسيطة وأمثلتها تساعدني في فهم تركيب الكلمة بسهولة
٨٨,٥٧ %							المئوية
١٢٧	١٦	١١	١	-	-	٢٨	١٣ أستطيع أن أتبادل الحوار الموجودة في هذا الكتاب مع صديقتي
٩٠,٧١ %							المئوية
١٣٠	١٨	١٠	-	-	-	٢٨	١٤ التدريبات في هذا الكتاب تساعدني في استخدام اللغة العربية الجيدة حينما أتكلم مع صديقتي
٩٢,٨٦ %							المئوية
١٢٦	١٦	١٠	٢	-	-	٢٨	١٥ قائمة المفردات في آخر الكتاب تساعدني في بحث معنى الكلمة
٩٠ %							المئوية
١٢١	١٠	١٧	١	-	-	٢٨	١٦ هذا الكتاب يزيد حماسي في تعليم اللغة العربية
٨٦,٤٣ %							المئوية
١٢٩	١٧	١١	-	-	-	٢٨	١٧ المواد التعليمية في هذا الكتاب لها منافع مباشرة في حياتي كالطالبة في المسكن وفيها أتعلم عن الأخلاق
٩٢,١٤ %							المئوية
١٢٢	١١	١٦	١	-	-	٢٨	١٨ التدريبات فيه تساعد مهارتي في التكلم
٨٧,١٤ %							المئوية

١٢٢	١١	١٦	١	-	-	٢٨	أشعر بأني سعيدةً لتعليم مهارة الكلام بهذا الكتاب	١٩
%							٨٧،١٤	المئوية
١٢٥	١٥	١١	٢	-	-	٢٨	أريد الكتاب مثل هذا الشكل لتعليم اللغة العربية.	٢٠
%							٨٩،٢٩	المئوية
٢٥٥٢	٤٤٠	٢١٦	١٦	-	-	٥٦٠	مجموع القيمة المحسولة	
%							٩١،١٤	المئوية الكلية للإنتاج

ومن نتيجة الاستبانة المحسولة من آراء التلميذات عن المواد التعليمية بشكل

الكتاب، يعرف أن:

(١) ١٠٠ % من التلميذات قلن أن المواد التعليمية احدى من مكونات التعليم المحتاجة في تعليم اللغة العربية سواء كان في مهارة الكلام.

(٢) ٨٩،٢٩ % من التلميذات قلن أن غلاف الكتاب "هيا نتكلم بالعربية" جذابة ويجذبهن للتعلّم.

(٣) ٩٠،٧١ % من التلميذات قلن أن أهداف التعليم في كل بداية الوحدة تساعدهن في فهم الأنشطة التي سيفعلن أثناء الدراسة.

(٤) ٩١،٤٣ % من التلميذات قلن أن هذا الكتاب يساعدهن في فهم مواد مهارة الكلام.

(٥) ٩٢،١٤ % من التلميذات قلن هذا الكتاب يجعل التعليم منظماً.

(٦) ٩١،٤٣ % من التلميذات قلن أن المواد التعليمية في هذا الكتاب مناسبة بخبرتهن واحتياجاتهن.

(٧) ٩٣،٥٧ % من التلميذات قلن أن الصور والألوان المستخدمة في هذا الكتاب جذابة.

- (٨) ٩١،٤٣ % من التلميذات قلن أن آية القرآن في كل بداية الوحدة تحفزهم وتزيد حماسهم في التعلّم.
- (٩) ٩٠ % من التلميذات قلن أن تعليم الأصوات تساعدهم في تعلم فروق الأصوات بين الحرفين المتقاربن وتعلّمن عن النبذة والتنغيم في اللغة العربية.
- (١٠) ٩١،٤٣ % من التلميذات قلن أن شكل عرض المفردات كمثل في هذا الكتاب يسهّلهنّ في استيعاب المفردات .
- (١١) ٩٧،١٤ % من التلميذات قلن أن العبارات فيه تزيد معرفتهن في المواصلة المهذبة باللغة العربية.
- (١٢) ٨٨،٥٧ % من التلميذات قلن أن عرض التراكيب البسيطة وأمثلتها تساعدهن في فهم تركيب الكلمة بسهولة.
- (١٣) ٩٠،٧١ % من التلميذات قلن أنهم استطعن أن تبادلن الحوار الموجود في هذا الكتاب مع صديقتي.
- (١٤) ٩٢،٨٦ % من التلميذات قلن أن التدريبات في هذا الكتاب تساعدهن في استخدام اللغة العربية الجيدة حينما تكلمن مع صديقاتهن.
- (١٥) ٩٠ % من التلميذات قلن أن قائمة المفردات في آخر الكتاب تساعدهن في بحث معنى الكلمة.
- (١٦) ٨٦،٤٣ % من التلميذات قلن أن هذا الكتاب يزيد حماستهن في تعليم اللغة العربية.
- (١٧) ٩٢،١٤ % من التلميذات قلن أن المواد التعليمية في هذا الكتاب لها منافع مباشرة في حياتهن كالطالبات في المسكن وفيها تعلمن عن الأخلاق.
- (١٨) ٨٧،١٤ % من التلميذات قلن أن التدريبات في الكتاب تساعد مهارتهن في التكلم.
- (١٩) ٨٧،١٤ % من التلميذات قلن أنهنّ يحببن لتعليم مهارة الكلام بهذا الكتاب.

(٢٠) ٨٩،٢٩ % من التلميذات قلن أنهن يردن الكتاب مثل هذا الشكل لتعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام.

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة لدى التلميذات يمكن حسابها على

النحو التالي:

$$\text{المعدل العام} = \frac{\text{مجموع الدرجات (القيمة)}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times 100\%$$

$$\text{المعدل العام} = \frac{2552}{2800} \times 100\%$$

$$= 91,14\%$$

أما بالنسبة المئوية من جميع الإستانات فحصلت النتيجة إلى ٩١،١٤ % . وهذا يدل على أن قبول التلميذات هذا المواد "جيد جدا". فتفسير هذا التقدير هو: إن المواد التعليمية التي أعدتها الباحثة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام جيدة وصالحة استخدامها للفصل المبتدئين في تعلّم اللغة العربية، تدلّ تلك النتيجة على الرأي الإيجابي من الطلبة عن هذا المواد التعليمية بشكل الكتاب.

ويقوي هذه الحجج بنتائج المقابلة مع أربع تلميذات وهي رحمة الحنّان وديني لولو لوتيفا ونور رحمواتي وحنّي فرديانا بعد استخدام المواد المعدّة. ونالت الباحثة البيانات كما يلي:^{١٠٧}

(١) رأين التلميذات أن الكتاب التعليمي المعد لتعليم مهارة الكلام مناسب باحتياجاتهن في تعليم اللغة العربية وهناك المحاور اليومية عما تتعلق بحياتهن اليومية.

^{١٠٧}نتيجة المقابلة مع أربع تلميذات وهي رحمة الحنّان وديني لولو لوتيفا ونور رحمواتي وحنّي فرديانا (يوم الإثنين ٢٠ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة الثامنة)

(٢) كان عرض المواد في هذا الكتاب واضح ومناسب بمستوى التلميذات. وتسهّل المواد في هذا الكتاب للتلميذات في تعلم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام. هنّ يعلمن المفردات الجديدة وعندكن المفردات الخاطئة قبل التعلّم بهذا الكتاب المعد وعرض المفردات بالصور في هذا الكتاب تسهّلنّ في فهم معناها.

(٣) هذا الكتاب يسهّل التلميذات في اكتساب المعرفة الجديدة عن الاتصال باللغة العربية بشخص آخر يعني العبارات المعاصرة والمهذّبة والتراكيب والمحاور التي تتعلّف بخبرتهنّ كالتالبات في المعهد.

(٤) يحبن التلميذات التعلّم بهذا الكتاب لأن هذا الكتاب جذابة وتدريب كفاتهنّ الكلام أكثر.

وتتضح تلك النتائج أن هذا الكتاب التعليمي أو المواد التعليمية المعدّة جذابة وتسهّل التلميذات في التعلّم بوجود الصور والألوان المتنوعة. فمن نتائج الاستبانة والاختبار والمقابلة مع التلميذات عرفت الباحثة أن هذا المواد لها فعّالة جيدة لترقية مهارتهنّ الكلام. وعرفت الباحثة أن التلميذات يحتجن ويرغبن في تعلم اللغة العربية خصوصا لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي، وهذه المواد مناسبة لحل المشكلات التي يواجهها التلميذات عند تعلم اللغة العربية.

المبحث الثاني : مناقشة البحث

في هذا المبحث تقوم الباحثة بمناقشة البيانات التي حصلت عليها مادام البحث من نتيجة الاستبانة عن آراء الخبرين والمعلّمة والتلميذات والنتائج من التجربة الميدانية التي عرضها الباحثة في المبحث السابق. وهي تتكون من ثلاث مكونات: عملية إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي ومواصفات المواد مهارة الكلام المعدّة في ضوء المدخل الوظيفي وفعالية استخدام المواد التعليمية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي.

١. إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

أ. الدراسة التمهيديّة

(١) مشاركة التلميذات وتفاعلهنّ في تعليم مهارة الكلام

في إطار المنطلق رأّت الباحثة أنّ مشاركة التلميذات وتفاعلهنّ في تعليم اللغة العربية خاصة لمهارة الكلام ناقصا لصعوبة فهم العبارات والتراكيب الجيدة عندهنّ في المحاور اليومية. وظهرت هذه المشكلة بسبب عدم المواد التعليمية عندهنّ. مع أنّ المواد التعليمية هو إحدى العناصر الأولى في المنهج جانب عملية التعليم والوسيلة ومنهج التعليم. وهو أساس من الأسس في كل مجال التربية.^{١٠٨} وإنّ التلميذات لهذا المسكن من متعدد الخلفيات حول المدرسة بخصائص التلميذات المتنوعة إما من المدرسة الابتدائية والمدرسة المتوسطة وكانت كفاءتهنّ مختلفة في الكفاءة اللغوية.

وأما عملية التعليم والتعلم عند مدخل الوظيفي هي تعلم اللغة وظيفياً أي توجيه تعليم اللغة توجيهاً وظيفياً أن يهدف تعليمها إلى تحقيق القدرات اللغوية عند التلميذ بحيث يتمكن من ممارستها في وظائفها الطبيعية العملية ممارسة صحيحة. والمدخل الوظيفي في تعليم اللغة يحتاج إلى تحديد مواقف الحديث اليومي الشائعة حتى يحول موقف التعلم اللغوي داخل الفصل إلى موقف حي يتدرب خلاله التلميذ على استقبال ضيف أو التحدث في تليفون أو الحوار في موقف تمثيلي أو التعارف على زميل أو التحدث في اجتماع وهكذا يتدرب التلاميذ باستمرار على كيفية التحدث في المواقف الحياتية.^{١٠٩}

ومن أجل ذلك، رأّت الباحثة أنّ مشاركة التلميذات والتفاعل بين المعلمين والتلميذات لم يكن جيداً بصعوبة كفاءة التلميذات في العبارات

¹⁰⁸ Abdullah al-Ghali & Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar*, hlm. ix

¹⁰⁹ مجّد رجب فضل الله، المرجع السابق، ص. ٣٠.

والتراكيب الجيدة في مهارة الكلام بسبب عدم المواد التعليمية عندهن حتى لا تزيد دوافع التلميذات في التعلم بتلك الصعوبة.

٢) عملية التعليم والتعلم في مهارة الكلام

ومن الدراسة التمهيديّة قبل إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام هي جمع المعلومات عن عملية التعليم والتعلم في تعليم مهارة الكلام، وتحتوي على المواد التعليمية المستخدمة في مهارة الكلام وطرائق تعليمها ووسائلها ومشكلات فيها. كان المسكن لا يملك المواد التعليمية لعملية التعليم والتعلم اللغة العربية سواء كان للمعلم وكذلك للتلميذات. إنّما المعلم أو المعلّمة يعلم اللغة العربية بكتابهم حيث يحتسبون أن كتابهم يناسب بمستوى التلميذات. وكانت عملية التعليم والتعلم لمهارة الكلام يجري بدون الكتاب أو المواد التعليمية عند التلميذات حتى تكون عملية التعليم والتعلم غير منظماً وغير موجهًا.

من أجل ذلك، رأت الباحثة أن المواد التعليمية أشدّ محتاجاً في عملية التعليم والتعلم اللغة العربية في هذا المسكن خاصة في تعليم مهارة الكلام. كما قال أنيسة الوردة كالمعلّمة المعاصرة في هذا المسكن أنّهم يرجون أن يُعدنّ المواد التعليمية لمهارة الكلام المناسبة باحتياجات التلميذات ولكن يشعرون بالصعوبة.

وكانت الطريقة التي استخدمها المدرسون مختلفة، ولكن غالباً بالطريقة القواعد والترجمة وطريقة القراءة. تشرح المعلّمة اللغة العربية ثم ترجمة إلى اللغة الإندونيسية ولكن تحمل هذه الطريقة مهارة الكلام وتكثر هذه الطريقة استخدام اللغة الأم إكثاراً يجعل اللغة المنشودة قليلة الاستعمال في عملية التعليم.

رأت الباحثة أن أحسن طريقة التعليم للمعلّمة أن لا تستخدم اللغة الأم أكثر من اللغة العربية عند عملية التعليم لأنها تقلل التدريبات اللغوية خاصة الكلامية للتلميذات. وهذا لا يطابق بهدف تعليم مهارة الكلام المقصود للتلميذات.

كما قال محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة أن تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعاً. فيحتاج الطلاب إلى التدريب والتدرج في تدريسهم، كلها لنيل هدف تعليم اللغة يعني الاتصال.^{١١٠} بهذا وفقت الباحثة إذا كانت المعلم أو المعلمة تستخدم طريقة المباشرة لأن هذه الطريقة مطابقة بأهداف تعليم مهارة الكلام وأهداف تعليم اللغة العربية في هذا المسكن كمسكن ثنائي اللغة في تنمية المادة اللغوية لهم.

إنّ العملية التعليمية الجودة تحتاج إلى الكتاب التعليمي أو المواد التعليمية. لأن وظائف المواد التعليمية يساعد المعلم والمتعلم لترقية العملية التعليمية إلى التعليم الفعال، وكدليل المعلم ليووجه العملية التعليمية وكذلك كدليل التلاميذ وتساعد هم ليكون مستقلاً بنفسه عند التعلم.^{١١١} استناداً من البيانات المذكورة، فرأت الباحثة أن المشكلات التي تواجه المعلمة هي عدم المواد التعليمية وقلة الرغبة التلميذات في التّعلم وكذلك كان المسكن يحتاج إلى المواد التعليمية لترقية كفاءة التلميذات أكثر. فمن هذا المنطلق رأت الباحثة أن التلميذات يحتجن إلى المواد التعليمية لتعلم الذاتي والمرجع في التعلم بمستوى قدرتهن وأن تكون المواد التعليمية مناسبة بكفاءتهن وتسهّلهن ليحصل المعلومات الجديدة وذات القيمة في حياتهن ولا تعتمد التلميذات على إلقاء المعلومات من المعلمة فحسب.

(٣) تحليل الاحتياجات

وقبل أن تقوم الباحثة بإعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام، وزعت الباحثة الاستبانة لجمع البيانات ولمعرفة رغبة التلميذات وفهمهنّ في تعليم اللغة العربية

^{١١٠} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ١٣٠-١٣١

^{١١١} Andi Prastowo, *Panduan Kreatif...*, hlm. 170.

واحتياجاتهن إلى مواد مهارة الكلام المعدّة الجذابة. ولذا وّزعت الباحثة الاستبانة للتلميذات الفصل المبتدئين بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سكورجو سيتوبندو في يوم الخميس ٥ أبريل ٢٠١٧ لحصول على المعلومات.

بناءً على نتائج الاستبانة، عرفت الباحثة أن التلميذات قلن أنّ المعلم لا يستخدم الوسائل التعليمية الجذابة. وأكثر التلميذات بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات يحتجن المواد التعليمية أو الكتاب التعليمي في تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام احتياجاً كبيراً لتسهّلهن في التعلّم. وكثير من التلميذات قلن أن عندهنّ المفردات الكثيرة ولكن نادر تطبيقها في المحاور اليومية حتى لا يقدرن أن يطبقن الحوار بالجيد، ولذلك يحتجن المواد التعليمية المتعلقة بأنشطتهن اليومية لكي يقدرن أن تطبقها مباشرة في حياتهنّ. فالمشكلة المهمة في هذا المسكن هي عدم الكتاب التعليمي أو المواد التعليمية لمواد اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام بنتيجة ٩٢,١%.

فتمكن الباحثة أن تعدّ مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي. ويقصد بها تعلم اللغة وظيفياً (Functionally) أي توجيه تعليم اللغة توجيهاً وظيفياً أن يهدف تعليمها إلى تحقيق القدرات اللغوية عند التلميذ بحيث يتمكن من ممارستها في وظائفها الطبيعية العملية ممارسة صحيحة.^{١١٢} ويرتبط المدخل الوظيفي بسعيه إلى مساعدة المتعلم على ممارسة أهم الوظائف التي تؤديها اللغة، وتمثل في وظيفة اللغة في "التعامل مع البيئة لإحداث ظرف أو وضع معين كالأوامر، وعبارات الرجاء، وتنظيم اللقاءات بين الأفراد كعبارات الموافقة أو الرفض أو الحوار أو المناقشة ووظيفتها في المحافظة على العلاقات الاجتماعية العادية".^{١١٣}

^{١١٢} هدى نجاد إمام صالح و نجاد عبد العزيز صالح الربيعي، المرجع السابق، ص. ٣٧١

^{١١٣} أحمد عبده عوض، المرجع السابق، ص. ٧٨٠

رأت الباحثة أن هذا المدخل مطابق بهدف تعليم اللغة العربية في هذا المسكن وهو أن تقدر التلميذات أن يتصلن شفهيًا بشكل طبيعي وجيد بالعربية وتدريب التلميذات على استعمال الألفاظ والعبارات استعمالًا صحيحًا في المحاور اليومية.

ب. التخطيط

في هذه العملية عينت الباحثة أن الهدف من إعداد هذه المواد باستخدام المدخل الوظيفي لكي تقدر التلميذات أن يتصلن شفهيًا بشكل طبيعي وجيد ومهذب بالعربية وتدريب التلميذات على استعمال الألفاظ والعبارات استعمالًا صحيحًا في المحاور اليومية. وعينت الباحثة خمسة أهداف في تعليم مهارة الكلام الخاصة.

و يختلف هذا بأهداف تعليم مهارة الكلام التي كتبت الباحثة في الفصل الثاني. هناك عشرة أهداف لتعليم الحديث أو الكلام، وخلصتها على العموم يعني أن يستطيع التلاميذ أن يتصلوا شفهيًا بشكل طبيعي وجيد كما اللغة المدروسة أي يعرضون الرسالة إلى شخص آخر بطريقة مقبولة اجتماعيًا.^{١١٤} وكفت الباحثة على خمسة أهداف لتعليم مهارة الكلام في هذا الكتاب لأنها مناسبة باحتياجات التلميذات وترقية كفاءتهن في مهارة الكلام.

وبعد معرفة المشكلات الأساسية في مهارة الكلام وأهداف تعليمها فبحثت الباحثة عن المراجع المناسبة بالعناوين، منها: عربية بين يديك الرياض: العربية للجمع والوقف الإسلامي، ٢٠٠٢. ومُحَمَّد د. هداية، دروس اللغة العربية سماراغ: طه فوترا، ٢٠٠٩. وحليمي زهدي، عين العرب، مالانج، ٢٠٠٧. مُحَمَّد خالصا، الإرشاد العملي للتكلم باللغة العربية، مالانج: لسان العربي، ٢٠١٦.

^{١١٤} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ١٣٠-١٣١

وبعدما التقت الباحثة المراجع لهذا البحث فنظمت الباحثة موضوعات والأمثلة لها واللغة المستخدمة وتقديم الإنتاج المعدّة. فبحثت الباحثة الموضوعات المناسبة باحتياجات التلميذات واعتمادا على المدخل الوظيفي كما قال علي أحمد مذكور ويرتبط المدخل الوظيفي بسعيه إلى مساعدة المتعلم على ممارسة أهم الوظائف التي تؤديها اللغة، وتمثل في وظيفة اللغة في "التعامل مع البيئة لإحداث ظرف أو وضع معين كالأوامر، وعبارات الرجاء، وتنظيم اللقاءات بين الأفراد كعبارات الموافقة أو الرفض أو الحوار أو المناقشة ووظيفتها في المحافظة على العلاقات الاجتماعية العادية وتشمل: أساليب الخطاب واستخدام اللهجات أو اللغات الفنية خاصة بفئة معينة أو الأشكال الرسمية وغير الرسمية من اللغة والوظيفة الإعلامية أو الإخبارية وغيرهم".^{١١٥}

د. تصميم الإنتاج

قامت الباحثة بإعداد مواد مهارة الكلام وإدخال المدخل الوظيفي إلى مواد مهارة الكلام المعدّة. تصميم الإنتاج اعتمادا على التصميم الآتي. ولكل الموضوع خمسة أقسام (آية القرآن التي تتعلق بالموضوع وعلم الأصوات والمفردات والعبارات والتراكيب والحوار والتدريبات). كما قال محمد رجب فضل الله في كتابه أن الوظيفة هي الاهتمام بتنمية مهارة الاستماع والاهتمام بموضوعات التعبير الشفوي الوظيفي حيث يتعود التلاميذ كيفية إدارة إجتماع أو المشاركة فيه، وكيفية إلقاء كلمات وخطب في مواقف رسمية وغير رسمية إلى جانب التمكن من مجالات التعبير الوظيفي.^{١١٦} وتقديم المفردات والتراكيب المهمة في حياة المتعلم والأكثر

^{١١٥} أحمد عبده عوض، المرجع السابق، ص. ٧٨.

^{١١٦} محمد رجب فضل الله، المرجع السابق، ص. ٢١.

شيوعا في الحياة اليومية، والاقتصار على القدر الكافي والضروري من القواعد اللغوية.^{١١٧}

ونظمت الباحثة مقومات المواد التعليمية كما يلي: الغلاف، بيان الكتاب والمقدمة ودليل محتوى الكتاب ودليل استخدام الكتاب ومحتويات الكتاب وتوسع موضوعات وجمع المفردات والمراجع.

هـ. تصديق الخبراء

قامت الباحثة بتحكيم الخبيرين المطابقين لمجالهما التعليمية وخبراتها عنها بواسطة الاستبانة. والخبير الأول الدكتور حلومي زهدي مجال محتوى المواد التعليمية والدكتور توفيق الرحمن مجال تصميم المواد التعليمية. ويهتم الخبير الأول أشياء، وهي: اضافة دليل استخدام الكتاب وكلمة المستخدمة في تعليم الأصوات تتعلق بالمفردات واصلاح بعض المفردات والكلمات. والملاحظات من خبير التصميم هي أن تزيد الباحثة كتابة نبذة الكاتبة في محتويات الكتاب و أن تتحسن الباحثة كتابة الملخص.

و. التجربة الميدانية أو التطبيق

بعد تصديق وإصلاح على الكتاب المنتج قامت الباحثة بالتطبيق في الفصل الدراسي. وقد عينت الباحثة على فصلين. الفصل أ كالمجموعة التجريبية بعدد التلاميذ ٢٨ تلميذات والفصل ب كالمجموعة الضابطة بعدد التلاميذ ٢٨ تلميذات. وقامت الباحثة أربع مرات لعملية التعليم سواء كانت مجموعة تجربة أو ضابطة، الامتحان القبلي والبعدي وتوزيع الاستبانة والمقابلة مع المعلمين وبعض من التلاميذ. وقامت الباحثة هذه الأنشطة لكي تعرف الباحثة عيوبها من الكتاب المنتج. ويهتم المعلمة على تصحيح بعض الحركات والمفردات المستخدمة. وبعد

^{١١٧}حسن شحاته، المرجع السابق، ص. ٢٤٣

المقابلة وتصديق المعلم وتوزيع الاستبانة على التلميذات، عرفت الباحثة أن نتيجة تصديق الكتاب من المعلمة ٩١ % و ٩١،١٤ % من التلميذات، وهذه النتائج تدل على أن الكتاب المعدّ يكون في درجة جيد جداً.

٢. مواصفات المواد لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

خطت الباحثة إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي، والرجاء من هذا البحث تحقيق القدرات اللغوية عند التلميذ بحيث يتمكن من ممارستها في وظائفها الطبيعية العملية ممارسة صحيحة. ومبادئ هذا المدخل الوظيفي كما أشار حسن شحاتة في كتابه أن يجب أن تكون المادة بسيطة ومتدرجة سواء في الكتب المدرسية أو في أثناء تدريسها بحيث تكون مرتبطة إرتباطاً وثيقاً، ويكون المحتوى المختار له قيمة نفسية وظيفية مباشرة من أجل إعداد الفرد للحياة، والاهتمام بالجانب التطبيقي للمفاهيم العلمية والتفاعل مع القضايا الاجتماعية.^{١١٨}

وتمت هذا الإعداد بنظر إلى المبادئ وخصائص المدخل الوظيفي حتى يكون إعداد مواد مهارة الكلام تتم على المواصفات التالية: (أ) شكل المواد المنتجة المعدة على شكل الكتاب التعليمي المطبوع، (ب) عرض المواد التعليمية في ضوء المدخل الوظيفي، (ج) الموضوعات على أساس المدخل الوظيفي، (د) آيات القرآن التي تتعلق بالموضوع في كل بداية الوحدة، (هـ) علم الأصوات، كانت أمثلتها تتعلق بالموضوع بتلخيص الثنائية الصغرى ثم النبر والتنغيم (و) المفردات والعبارات الشائعة الجيدة والمهذّبة في ضوء المدخل الوظيفي، (ز) التراكيب المهمة في حياة المتعلم التي تتعلق بالموضوع، (ح) المحاور اليومية في ضوء المدخل الوظيفي، (ط) التدريب لكل عناصر اللغة (الأصوات والمفردات والعبارات والتراكيب) وخمسة تدريبات لمهارة

^{١١٨} حسن شحاتة، المرجع السابق، ص. ٢٤٥ - ٢٤٧

الكلام، (ي) شكل المواد المنتجة المعدة باستخدام الألوان المتنوعة والخط المناسب حتى تكون جذابة (ك) قائمة المفردات والمراجع.

٣. فعالية مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي

ومن مراتب خطوات منهج البحث والتطوير جرى التقييم والتصديق الكتاب التعليمي من قبل الخبير في مجال محتوى المواد التعليمية وتصميم المواد التعليمية. وهذه الخطوات لمعرفة صلاحية الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الوظيفي. ومن خلال هذا التصديق، عرفت الباحثة أن نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المواد ٩٥،٥٥ % وهي في درجة جيد جدًا ونتيجة الاستبانة من خبير محتوى المواد ٩، ٨٣ % وهي في درجة جيد.

وبعد قيام الباحثة بتجربة المواد المعدة في مجموعتين التجريبية التي تستخدم مواد مهارة الكلام المعدة والضابطة التي تستخدم المواد العادية في التجربة الميدانية التي قامت بها الباحثة في الصف الأول بمسكن "الخيرية" فقد قدمت الباحثة أن تعليم مهارة الكلام باستخدام المواد التعليمية المعدة في المجموعة التجريبية تدل على أن كفاءة التلميذات مرتفعة وأن هذا الكتاب فعالة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام. ونتائج التلميذات في الاختبارين هما الاختبار القبلي والاختبار البعدي، فتوجد المقارنة بين النتائج فيهما. التلميذات نلن الدرجة المعدلة ٥٨،٩ في الاختبار القبلي وتدل هذه المعدلة أن قدرة التلميذات في مهارة الكلام (الحوار) في المستوى ناقص. والمعدل العام من الاختبار البعدي هي ٨٥ في المستوى جيد جدا. وهذه المواد التعليمية لها فعالية جيدة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام بنظر من ارتقاء معدّل النتائج من الاختبار القبلي ٥٨،٩ إلى ٨٥ للاختبار البعدي بعد استخدام المواد المعدة.

وحللت الباحثة نتائج الاختبارين باستخدام الرمز t . عرفت الباحثة أن قيمة t الحساب (١٨،٣٢) أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول. على مستوى

التصديق ٥ % (٠,٠٥) ٢,٠٥٢ وفي مستوى التصديق ١ % (٠,٠١) تدل على العدد ٢,٧٧١. فتعني ذلك أن الفرض السابق مقبول.

وأيدت هذه النتيجة من الاختبارين ومن المقابلة وكذلك نتيجة استبانة المعلمة والتلميذات بعد استخدام المواد المعدّة (التي حصلت على نتيجة جيد جدًا) أن المواد التعليمية المعدة لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي التي أعدتها الباحثة فعّالة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام. وهذه المواد مناسبة ومساعدة لحل المشكلات التي يواجهها التلميذات عند تعلم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام.



الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والإقتراحات

أ. نتائج البحث

بعد إعداد المواد التعليمية في ضوء المدخل الوظيفي، وتصديقها من الخبراء، وتجربتها إلى التلميذات، تستطيع الباحثة أن تستخرج النتائج التالية:

١. لإنتاج مواد تعليمية في تعليم مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي، قامت الباحثة الخطوات التالية:

(أ) مرحلة عرض المشكلات وتحليل الاحتياجات التي قامت الباحثة بالدراسة التمهيديّة للحصول على المعلومات عن أحوال التلميذات في مسكن "الخيرية" وعملية التعليم والتعلم اللغة العربية.

(ب) مرحلة التخطيط لإنتاج المواد التعليمية لمهارة الكلام

(ج) مرحلة تصميم الإنتاج، في هذه المرحلة أدخلت الباحثة المدخل الوظيفي في عملية إعداد المواد التعليمية، في هذه الخطوات مرحلة تعيين المدخل الوظيفي لعرض مواد مهارة الكلام وتعيين الموضوعات وترتيب المواد والصور والألوان التي ستستخدمها في المواد التعليمية.

(د) مرحلة تصديق الخبراء والتعديل. قامت الباحثة بتحكيم الخبيرين المطابقين لمجالهما وخبرتهما التعليمية ثم عدلت الباحثة حسب التعديل والملاحظات منهما.

(هـ) مرحلة تجربة الميدانية. بعد تصديق من الخبراء وإصلاح على الكتاب التعليمي فقامت الباحثة على التجربة الميدانية من التجربة الأولى أو التجربة الصّلاحية حتى التجربة الفعّالية.

و) إصلاح الإنتاج والإنتاج النهائي، في هذه المرحلة إصلاح للإنتاج مادام يوجد الأخطاء والنقائص فيه حسب التحكيم والتحليل والتقييم من التجربة في مسكن "الخيرية" بمعهد القرآن للبنات السلفي الشافعية سكورجو-سيتوبندو.

٢. مواصفات هذه المواد التعليمية لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي كما تالي:

أ) غلاف الكتاب المعدّة يصمم بالألوان المتنوعة والصورة المناسبة بكفاءة التلميذات المرجوة يعني مهارة الكلام لأن يكون الكتاب جذاباً للطلاب ويزيد حمّاستهم في التعلّم.

ب) المقدمة

ج) شرح محتوى الكتاب

د) دليل استخدام الكتاب

هـ) الموضوعات. يتم اختيار الموضوعات في إعداد هذا الكتاب حسب احتياجات التلميذات ويناسب بنظرية المدخل الوظيفي. فيها تسع موضوعات وهي التعارف والحياة في المسكن وتنظيف المسكن وفي غرفة النوم وفي الحمام وفي المقصف وعملية التعليم والتعلم واستقبال الضيوف والتحدث في التلفون.

و) الأهداف التعليمية الخاصة لمهارة الكلام في كل بداية الوحدة.

ز) عرض المواد أو شكل توجيه المواد لكل وحدات يتكون من آية أو آيات من القرآن الكريم التي تتعلّق بالموضوع لتثير التلميذات ولتدبّر معناها وربطها في حياتهنّ كما خصائص المدخل الوظيفي وعلم الأصوات والمفردات والعبارات والتراكيب والمحاورة اليومية والتدريبات. وفي آخر الكتاب كتبت الباحثة قائمة المفردات والمراجع والسيرة الذاتية للمؤلفة.

ح) استخدام الألوان متنوعة إحدى لسهولة التلميذات عند فهم المواد التعليمية و لأن الألوان تساعد التلميذات في تعليم متعة.

٣. في الأخير قياس فعالية مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي، وأما نتائجها كما تالي:

أ) نتائج تصديق المنتج لهذه المواد التعليمية من الخبيرين وهي **جيد** في مجال محتوى المواد التعليمية و**جيد جدا** في مجال تصميم المواد التعليمية.

ب) نتائج التجربة الأولى أو التجربة الصلاحية لها فعالية جيدة لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام وقد أيدها من النتائج التجربة الثانية في المجموعة التجريبية من ارتفاع معدل النتائج في الاختبار البعدي من الاختبار القبلي. فكان معدل النتائج في الاختبار القبلي ٥٨,٦ ثم ارتقى إلى ٨٥. وحصلت الباحثة وأشارت إليها الباحثة درجة "t" الحساب (١٨,٣٢) التي أكبر من قيمة "t" الموجودة في الجدول على مستوى التصديق ٥ % (٠,٠٥) وفي مستوى التصديق ١ % (٠,٠١) تدل على العدد ٢,٧٧١. وأيدت هذه النتيجة أن المواد التعليمية المعدة لمهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي التي أعدتها الباحثة **فعالة** لترقية كفاءة التلميذات في مهارة الكلام.

ج) النتائج من استبانة التلميذات بعد استخدام هذه المواد التعليمية هي **جيد جداً**.

ب. توصيات البحث

انطلقا من نتائج البحث تقدّم الباحثة هذه الحلول المقترحة:

١. أن يقوم المعلّم بإعداد المواد التعليمية الجيدة المناسبة للطلبة لكي تكون عملية التعليم والتعلم منظّماً.

٢. ينبغي على كل معلم مهارة الكلام أن يأتي بالأنشطة التعليمية المتنوّعة وطرائق التعليم وأساليب التقويم المختلفة ويستخدم الوسائل المعينة عند القيام بالعملية التعليمية حتى يكون التعليم عملية مريحة وغير مملة.

٣. أن يهتمّ معلم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام بمدخل أو طرائق أو أساليب المناسبة لتعليم مهارة الكلام ليكون التعليم جذابا لا يسبب الملل.
٤. أن يهتم المعلم احتياجات الطلبة في كفاءتهم اللغوية.
٥. أن يكثر معلّم مواد مهارة الكلام من أنواع التدريبات بعد انتهاء تعليم كل موضوع لإثراء معرفة الطلاب وتدريبهم في كفاءتهم الكلام.
٦. ينبغي على كل معلم مهارة الكلام أن يقلل عملية القراءة في خلال التدريس لتدريب ولتنمية مهارة الكلام لدى الطلبة.

ج. الاقتراحات

- ترجو الباحثة أن تكون نتيجة هذا البحث مدخلا لمن يريدون أن يقوموا بمثل هذا البحث لذلك قدّمت الباحثة الاقتراحات الآتية:
١. إن الموضوعات التي أعدتها الباحثة في المواد التعليمية المعدة محصورة على الموضوعات المعينة في مهارة الكلام. فينبغي على الباحث القادم أن يُعدّ الموضوعات الأخرى سواء كان للطلبة من المستوى المبتدئة أو المتوسط أو المتقدم.
 ٢. على الباحثين الآخرين المقبلين الذين يكتبون شبه هذا البحث أن يطوروا ويصلحوا هذا البحث أحسن ما يمكن، مثلا أساس المدخل الوظيفي لتنمية مهارة أو لإعداد المواد الأخرى
 ٣. إن إعداد هذه مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي وفقا بخلفية التلميذات والمشكلات الموجودة فينبغي على الباحث القادم أن يطور المواد التعليمية مناسبا باحتياجات التلميذات.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

القرآن الكريم

المراجع العربية

- بدر، أحمد. أصول البحث العلمي ومناهجه. الكويت: وكالة المطبوعات. ١٩٨٢.
- جاسم، جاسم علي. أعمال مؤتمر اتجاهات حديثة في تعليم العربية لغة ثانية. مكة : دار جامعة الملك سعود للنشر. ١٤٣٥ هـ / ٢٠١٤ م.
- الجعافرة، عبد السلام يوسف. الكتابة الوظيفية في اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. عمان : الطريق للنشر والتوزيع. ٢٠٠٨
- حسن، حسن عبد الرحمن. دراسات في المناهج وتأصيلها. مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص. دون مدينة: مؤسسات الوقف الإسلامي. ١٤٢٤ هـ.
- الخزاعلة، محمد سلمان فياض و آخرون. الاستراتيجيات التربوية ومهارات الاتصال التربوي. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع. ٢٠١٠ م.
- الخولي، محمد علي. الاختبار التحصيلية: إعدادها وإجراءها وتحليلها. الأردن: دار الفلاح. ١٩٩٨.
- ____، محمد علي. الاختبارات اللغوية. الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع. ٢٠٠٠.
- ____، محمد علي. المهارات اللدراسية. الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع. ٢٠٠٠.
- الدرج، محمد. تحليل العملية التعليمية. دون المكان: دار الكتاب الجامعي. ٢٠٠٣.
- دويدري، رجاء وحيد. البحث العلمي، أساسيته النظرية وممارستها العملية. دمشق: دار الفكر. ٢٠٠٨.

- شحاته، حسن. استراتيجيات حديثة في تعليم اللغة العربية وتعلمها. القاهرة: الدار المصرية اللبنانية. ٢٠١٦.
- الشنطي، محمد صالح. المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية. حائل: دار الأندلس للنشر والتوزيع. ١٩٩٥.
- صالح، هدى محمد إمام ومحمد عبد العزيز صالح الربيعي. الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية : الأسس والمصطلحات. الرياض: دار الزهراء للنشر والتوزيع. ١٤٣٢ هـ / ٢٠١٢ م.
- طعيمة، رشدي أحمد وآخرون. المرجع مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. القاهرة: دار الفكر العربي. ٢٠١٠.
- ____، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة المكرمة : جامعة أم القرى. دون السنة.
- عبيدات، ذوقان والآخرون. البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه. الرياض: دار أسامة. ١٩٩٧.
- عليان، أحمد فؤاد محمود. المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها. الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع. ١٤٣١ هـ.
- ____، أحمد فؤاد. المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض: دار المسلم. ١٩٩٢.
- عوض، أحمد عبده. مداخل تعليم اللغة العربية : دراسة مسحية نقضية. مكة المكرمة : جامعة أم القرى. ٢٠٠٠ م.
- الغالي، ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الطبعة الأولى. الرياض: دار الغالي. دون سنة.
- فضل الله، محمد رجب. الاتجاهات التربوي المعاصرة في تدريس اللغة العربية. القاهرة: عالم الكتب. ١٤٢٣ هـ / ٢٠٠٣ م.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم وآخرون. دروس الدورات التربية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها: الجانب النظري. دون مدينة: مؤسسة الوقف الإسلامي. ١٤٢٣.

الناقة ، محمود كامل و رشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة المكرمة: جامعة أم القرى. ١٩٨٣.

____، محمود كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه-مداخله- طرق تدريسه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى. ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م.

يونس، فتحي علي ومُجد عبد الرؤوف الشيخ. المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب: من النظرية إلى التطبيق. القاهرة: مكتبة وهبة. ٢٠٠٣.

البحوث العلمية

إمام فوزي جازز، إعداد الكتاب المصاحب لكتاب التعبير للمستوى الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارتي الكلام والكتابة: بحث تطوير تجريبي في معهد عمر بن الخطاب العالي بسورابايا، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١)

إيدي مورداني، إعداد المواد التعليمية بمدخل الحقول الدلالية لترقية مهارة الكلام بحث تطويري في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى تانا غوروغوت كاليمانان الشرقية، وفعاليتها في تعليم اللغة العربية، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١)

سوغيرما، إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام (بحث تطويري في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري سولاويسي)

الجنوبية)، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج:جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٣)
 مُجَّد هاشم، تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج:جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠١٥ م)

المجلة العربية

مدكور، علي أحمد. تدريس التعبير بين الموضوعات التعبيرية والوظيفية والتقليدية. مجلة كلية التربية، جامعة الملك السعود، م٥٥، ص ١٥٩-١٩٠ (١٤٠٨ هـ / ١٩٨٨ م)

المراجع الأجنبية

- Ainin, Moh. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: Bintang Sejahtera. 2013.
- al-Ghali, Abdullah & Abdul Hamid Abdullah. *Menyusun Buku Ajar*. Padang: Akademia Permata. 2012.
- Akbar, Sa'dun. *Instrumen Perangkat Pembelajaran*. Bandung: Remaja Rosdakarya. 2015.
- Arikunto, Suharsimi. *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*. Bumi Aksara: Jakarta: 2002.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: PT Rineka Cipta. 1998.
- Hamid, Abdul. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press. 2013
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya. 2011.

- Mustofa, Bisri dan Abdul Hamid. *Meyode & Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. UIN Maliki Press. 2016.
- Prastowo, Andi. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Yogyakarta: DIVA Press. 2012.
- Prawiradilaga, Dewi Salma. *Prinsip Desain Pembelajaran*. Jakarta: Kencana Prenada Media Group. 2007.
- Putra, Nusa. *Research & Development Penelitian dan Pengembangan; Suatu Pengantar*. Jakarta: Rajawali Press. 2011.
- Setyosari, Punaji. *Metode Penelitian Pendidikan & Pengembangan*. Cet 4; Jakarta: Kencana. 2015.
- Sudijono, Anas. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta: RajaGrafindo Persada. 2014.
- Sugiyono. *Metode Penelitian & Pengembangan Research & Development*. Bandung: Alfabeta. 2016.
- _____. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta. 2011.

شبكة الإنترنت

فاطمة المطيري، المدخل الوظيفي لتعليم اللغة، ٢٠١٥، تؤخذ في

•https://www.abegs.org/aportal/article/article_detail?id=6467776288915456

التاريخ ١٥ سبتمبر ٢٠١٧



دليل الملاحظة

في المسكن اللغوي "الخيرية" معهد القرآن سلفية شافعية سكورجو-سيتوبندو

اليوم/ التاريخ :

وفي هذا البحث، تهتم الباحثة الأشياء الآتية عند عملية الملاحظة:

١. مناهج التعليم المستخدمة
٢. أهداف تعليم مهارة الكلام
٣. المهارات المدروسة في عملية التعليم والتعلم
٤. عملية التعليم والتعلم اللغة العربية
٥. المواد المدروسة في عملية تعليم مهارة الكلام
٦. الوسائل التعليمية التي تستخدمها المعلمة عند عملية التعليم والتعلم
٧. وجود الكتاب المصاحب للطلبة
٨. الطرائق وأساليب التعليم المستخدمة عند عملية التعليم والتعلم
٩. تقويم تعليم مهارة الكلام
١٠. مشاركة التلميذات وتفاعلهم نحو المواد التعليمية لمهارة الكلام

دليل المقابلة

(قبل استخدام المواد المعدّة)

مع معلّمة تعليم مهارة الكلام في المسكن اللغوي "الخيرية" معهد القرآن سلفية
شافعية سكورجو-سيتوبندو

إسم :

اليوم / التاريخ :

١. أي منهج الذي تستخدمه المعلّمة عند عملية تعليم الكلام؟
٢. أي المدخل والطرائق الذي تستخدمه المعلّمة عند عملية تعليم الكلام؟
٣. أي المواد المدروسة التي تستخدمها المعلّمة عند عملية تعليم الكلام؟
٤. أي الوسائل التعليمية التي تستخدمها المعلّمة عند عملية تعليم الكلام؟
٥. كيف تقوم المعلمة بعملية تعليم الكلام؟
٦. كيف رغبة التلميذات في تعليم اللغة العربية خصوصا في تعليم مهارة الكلام؟
٧. هل كانت التلميذات استطعنّ على قدرة الكلام؟
٨. ما صعوبات تعليم الكلام عند معلّمة؟

دليل الاستبانة على التلميذات

رقم الأسئلة	المعايير	المتغيرات
	<ol style="list-style-type: none">١. طرائق التعليم المستخدمة٢. الوسائل التعليمية المستخدمة٣. تقويم تعليم مهارة الكلام٤. المواد المدروسة عند تعليم مهارة الكلام٥. احتياجات التلميذات على المواد أو الكتاب المصاحب في تعليم مهارة الكلام٦. فهم التلميذات على المواد وتطبيقها في حياتهن اليومية	تعليم مهارة الكلام ومواد مهارة الكلام

ANGKET PENELITIAN

Untuk Siswa Asrama Bahasa “Al-Khairiyah” Sukorejo-Situbondo
(Sebelum penyusunan Bahan/ Materi Ajar Pembelajaran Maharah Kalam
Berdasarkan Pendekatan fungsional)

Nama : _____

A. PETUNJUK

1. Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur yang sesuai dengan apa yang anda rasakan dan lihat
2. Angket ini terdiri dari kolom pertanyaan dan kolom jawaban. Anda diminta untuk memberi tanggapan atau jawaban dengan cara memberi tanda *checklist* (√) pada masing-masing kolom yang disediakan sesuai dengan jawaban anda.
3. Ada empat pilihan yang dapat anda berikan tanda *checklist* (√) dengan keterangan sebagai berikut:
 SS : Sangat Setuju
 S : Setuju
 TS : Tidak Setuju
 STS : Sangat Tidak Setuju

B. KOLOM ANGKET

NO	PERTANYAAN	JAWABAN			
		SS	S	TS	STS
1.	Metode yang digunakan guru dalam mengajar maharah kalam sangat beragam				
2.	Guru tidak menggunakan media pembelajaran yang menarik				
3.	Materi yang saya pelajari tidak sepenuhnya saya ingat karena lebih banyak permainan (dalam pelajaran)				
4.	Saya membutuhkan buku/ materi ajar untuk memudahkan saya belajar				

5.	Saya belum bisa mempraktekkan hiwar dengan baik				
6.	Saya membutuhkan buku / materi ajar yang isinya berkaitan dengan kegiatan saya sehari-hari agar bisa langsung mempraktekkannya				
7.	Saya punya hafalan mufradat yang banyak tapi jarang menerapkannya dalam percakapan sehari-hari				
8.	Saya senang mengikuti pembelajaran maharah kalam				
9.	Evaluasi berupa latihan dilaksanakan setiap pertemuan				
10.	Saya tidak tau materi yang akan saya pelajari untuk pertemuan selanjutnya karena tidak memiliki buku/ materi ajar				

استبانة التقويم والمدخلات من قبل الخبير المتخصص في مجال محتوى مواد مهارة الكلام المعدة
في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن "الخيرية" معهد القرآن للبنات سيتوبندو- جاوى الشرقية

فضيلة د. حلومي زهدي

خبير متخصص في مجال محتوى المواد التعليمية

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربياً لقوم يعقلون. والصلاة والسلام على أفصح من
نطق بلسان عربي مبين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ومن جاهد
في إحياء لغته إلى يوم الدين.

أما بعد، ففي إتمام الدراسة لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحاول الباحثة أن تعد مواد
مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن "الخيرية" معهد القرآن سلفية شافعية،
سكورجو- سيتوبندو جاوى الشرقية.

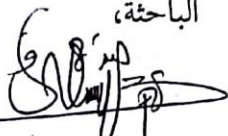
لذلك ترحو الباحثة من سماحة الأستاذ لتقديم الإرشادات والتوجيهات القيمة
والاقتراحات البناء لهذه المواد المعدة لتكون على صورتها المرجوة. وفيما يلي درجة
التقويم:

درجة التقويم			
١	٢	٣	٤
ناقص جدا	ناقص	جيد	جيد جداً

تقدم الباحثة أوفر شكرها وتقديرها لتقديم الإرشادات والتوجيهات القيمة
والاقتراحات البناء في المساعدة على إتمام هذه البحث.

مالانج، ٧ نوفمبر ٢٠١٧

الباحثة،



صفوة الكوادة (١٥٧٢١٠٥٣)

نتائج التصديق من الخبر في مجال محتوى التعليم لمهارة الكلام

لحضرة الخبر أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، من كل الأرقام كما يلي :

(٤) جيد جدا (٣) جيد (٢) مقبول (١) غير مقبول

الرقم	البنود	درجة التقويم			
		١	٢	٣	٤
دليل استخدام الكتاب					
١	وضوح دليل استخدام الكتاب	✓	✓		
أهداف التعليم الخاصة					
١	مناسبة أهداف التعليم الخاصة بمحتوى التعليم		✓		
٢	انضباط أهداف التعليم الخاصة في قياس سلوك التلاميذ.			✓	
محتوى التعليم					
١	مناسبة محتوى التعليم بأهداف التعليم الخاصة		✓		
٢	انضباط ترتيب محتوى التعليم		✓		
٣	سهولة فهم محتوى التعليم			✓	
٤	صحة اللغة المستخدمة (اللغة المستخدمة تسهل الطلبة في التعلم)			✓	
٥	التدرج		✓		
٦	الموضوعات مناسبة بحياة التلميذات اليومية في المسكن ويتم اختيارها على حسب أهميتها وعلاقتها بخبرات الطالب في المسكن.		✓		
٧	يكون المحتوى في الكتاب له دور أو قيمة نفسية ووظيفة مباشرة من أجل إعداد الفرد إعداداً سليماً.			✓	

		✓	الترتيب في تقديمه	٨
		✓	وضوح محتوى التعليم	٩
		✓	سهولة محتوى التعليم لفهم التلاميذ	١٠
٤٣	✓		أصواتها مناسبة للتلميذات لترقية مهارة الكلام	١١
٤٣	✓		مناسبة المفردات بمستوى الطلبة	١٢
		✓	استخدام مفردات مشهورة أو شائعة	١٣
		✓	مناسبة العبارات بالموضوع ووظيفتها في المحافظة على العلاقات الاجتماعية كالأوامر وعبارة الرجاء وغيرها.	١٤
		✓	اللغة المستخدمة في بيان التراكيب مفهومة للطلبة	١٥
		✓	مناسبة ترتيب الكلمات أو الجمل المستخدمة في الحوار والنص بالتراكيب المعينة	١٦
		✓	سهولة فهم معاني الحوار وتطبيقه	١٧
		✓	المحاورة مأخوذة من الاحتياجات لتنفيذ المهنة كوظيفة الطبيعية ووظيفة الاجتماعية	١٨
		✓	وضوح شرح الأمثلة	١٩
		✓	صحة لغة شرح الأمثلة	٢٠
		✓	التزيين	٢١
التدريبات				
		✓	مناسبة عدد التدريبات	١
		✓	مناسبة التدريبات بأهداف التعليم الخاصة	٢
		✓	مناسبة التدريبات بمحتوى التعليم	٣
		✓	وضوح أسئلة التدريبات	٤
		✓	صحة لغة الأسئلة	٥

المستوى بالمرور
المستوى

قائمة المفردات			
✓			١ مناسبة المفردات بمحتوى التعليم
✓	•		٢ وضوح شرح المفردات (اللغة والمعنى)

التعليقات :

١. إضافة دليل استاذ لم يدلل المعلم
٢. في الامتحان : للمحركات بالمراد فعملت بالمراد
٣. اجراء جعلت لمرات امر الحركات

مالانج، ١٦ نوفمبر ٢٠١٧

خبير متخصص في مجال محتوى المواد التعليمية



د. حليمي زهدي

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN
PEMBELAJARAN UNTUK BUKU PEMBELAJARAN MAHARAH
KALAM DENGAN PENDEKATAN FUNGSIONAL DI ASRAMA
"AL-KHAIRIYAH" MA'HAD AL-QUR'AN SALAFIYAH SYAFI'iyah
SUKOREJO SITUBONDO JAWA TIMUR**

Kepada Yth : Dr. H. Taufiq Rochman, M.A

Ahli Desain Pembelajaran Bahasa Arab untuk Buku Ajar Maharah Kalam

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Magister pada Program Studi Pembelajaran Bahasa Arab Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang, saya menyusun buku pembelajaran Bahasa Arab khusus Maharah Kalam untuk siswa/ santri di asrama "Al-Kairiyah" Ma'hadul Qur'an Salafiyah Syafi'iyah Sukorejo-Situbondo dengan pendekatan fungsional.

Sehubungan dengan hal tersebut, mohon kesediaan Bapak untuk memberikan penilaian dan tanggapan yang berkaitan dengan Desain Buku Ajar Maharah Kalam ini, yaitu dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket ini serta menuliskan komentar maupun saran.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)			
4	3	2	1
Sangat sesuai	Sesuai	Kurang sesuai	Tidak sesuai
Sangat jelas	Jelas	Kurang Jelas	Tidak Jelas
Sangat menarik	Menarik	Kurang menarik	Tidak menarik
Sangat tepat	Tepat	Kurang tepat	Tidak tepat

Jawaban, komentar, maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi saya untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas buku ajar yang saya susun ini.

Atas perhatian dan bantuan Bapak saya mengucapkan terima kasih.

Malang, 8 . Nopember
2017

Peneliti,



Shofwatul Fu'adah

NIM: 15721053

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN
PEMBELAJARAN UNTUK BUKU PEMBELAJARAN MAHARAH
KALAM DENGAN PENDEKATAN FUNGSIONAL DI ASRAMA "AL-
KHAIRIYAH" MA'HAD AL-QUR'AN SALAFIYAH SYAFI'YAH
SUKOREJO SITUBONDO JAWA TIMUR**

A. PERWAJAHAN

	4	3	2	1
1. Kejelasan tulisan	✓			
2. Kemenarikan tulisan	✓			
3. Ketepatan tulisan	✓			
4. Kesesuaian ukuran buku	✓			
5. Ketepatan ukuran huruf	✓			
6. Ketepatan jenis huruf	✓			
7. Keserasian paduan warna	✓			
8. Ketepatan tebal kertas cover	✓			
9. Kecocokan cover dengan materi buku	✓			
10. Kemenarikan tampilan		✓		
11. Keindahan tampilan gambar	✓			
12. Penempatan tulisan dari tepi kertas buku ajar	✓			
13. Sinopsis buku		✓		
14. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang komponen perwajahan adalah:				

.....
.....

B. KATA PENGANTAR

1. Ketepatan penempatan	✓			
2. Kejelasan isi	✓			
3. Kejelasan susunan kalimat		✓		
4. Kemudahan dipahami	✓			
5. Kemenarikan tampilan	✓			
6. Kebenaran penggunaan bahasa	✓			
7. Kesederhanaan bahasa	✓			
8. Ketepatan ukuran huruf	✓			
9. Ketepatan jenis huruf		✓		

- 10. Ketepatan jarak kata (spasi)

✓			
---	--	--	--
- 11. Sistematika penulisan

✓			
---	--	--	--
- 12. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang komponen kata pengantar adalah:
.....
.....

C. PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU

- 1. Ketepatan penempatan

✓			
---	--	--	--
- 2. Kejelasan isi

✓			
---	--	--	--
- 3. Kemudahan dipahami

✓			
---	--	--	--
- 4. Kemenarikan tampilan

✓			
---	--	--	--
- 5. Kebenaran penggunaan bahasa

✓			
---	--	--	--
- 6. Kesederhanaan bahasa

✓			
---	--	--	--
- 7. Ketepatan ukuran huruf

	✓		
--	---	--	--
- 8. Ketepatan jenis huruf

	✓		
--	---	--	--
- 9. Ketepatan jarak kata (spasi)

✓			
---	--	--	--
- 10. Sistematika penulisan

✓			
---	--	--	--
- 11. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang komponen kata pengantar adalah:
.....
.....

D. DAFTAR ISI

- 1. Ketepatan penempatan

✓			
---	--	--	--
- 2. Kemudahan dipahami

✓			
---	--	--	--
- 3. Kemenarikan tampilan

✓			
---	--	--	--
- 4. Ketepatan ukuran huruf

✓			
---	--	--	--
- 5. Ketepatan jenis huruf

✓			
---	--	--	--
- 6. Sistematika penulisan

	✓		
--	---	--	--
- 7. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang komponen kata pengantar adalah:
.....
.....
Biodata penulis .
.....

E. TUJUAN PEMBELAJARAN KHUSUS

1. Ketepatan penempatan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Kemudahan dipahami	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Kemenarikan tampilan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Kejelasan kalimat	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Kebenaran rumusan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Sistematika penulisan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang komponen kata pengantar adalah:

F. URAIAN MATERI PEMBELAJARAN/TAUDHIH

1. Ketepatan penempatan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Kejelasan isi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Kejelasan susunan kalimat	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Kemudahan dipahami	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Kemenarikan tampilan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Kebenaran penggunaan bahasa	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Kesederhanaan bahasa	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Ketepatan ukuran huruf	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Ketepatan jenis huruf	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Ketepatan jarak kata atau kalimat (spasi)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Sistematika penulisan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Kesesuaian penggunaan warna	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

13. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang komponen kata pengantar adalah:

G. LATIHAN

1. Ketepatan penempatan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Kejelasan isi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Kejelasan kalimat perintah	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 4. Kebenaran bahasa

✓			
---	--	--	--
- 5. Kesederhanaan bahasa

✓			
---	--	--	--
- 6. Kemeneraikan tampilan

✓			
---	--	--	--
- 7. Kemudahan dipahami

✓			
---	--	--	--
- 8. Sistematika penulisan

✓			
---	--	--	--

9. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang komponen kata pengantar adalah:

.....

.....

H. DAFTAR MUFRADAT

- 1. Ketepatan penempatan

✓			
---	--	--	--
- 2. Kejelasan kata

✓			
---	--	--	--
- 3. Kemudahan dipahami

✓			
---	--	--	--
- 4. Kebenaran bahasa

✓			
---	--	--	--
- 5. Kesederhanaan bahasa

✓			
---	--	--	--
- 6. Kemenarikan tampilan

	✓		
--	---	--	--
- 7. Sistematika penulisan

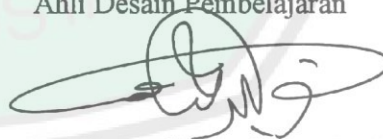
	✓		
--	---	--	--

8. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang komponen kata pengantar adalah:

.....

.....

Malang, 9 Nopember 2017
Ahli Desain Pembelajaran



Dr. H. Taufiq Rochman, M.A

خطة التدريس

اللقاء الأول والثاني

المواد التعليمية : مهارة الكلام

الموضوع : الوحدة الأولى "تنظيف المسكن"

المستوى : الأول

الوقت : ٩٠x٢

أ. الكفاءة الأساسية :

الكلام

١. قدرة التلميذات على تحديد وتفريق وتلفيز أصوات الحروف والكلمة والجملة البسيطة

٢. قدرة التلميذات على نطق وتعبير وتعيين معنى الكلمة والكلام والجملة البسيطة

٣. قدرة التلميذات على وجد المعلومات من أنواع الحوار البسيط

٤. قدرة التلميذات على مواصلة المعلومات بالألفاظ والجملة الصحيحة بالمحاوره أو المحادثة

٥. قدرة التلميذات على تبادل السؤال والجواب بطلاقة ووضيحه

ب. المؤشرات :

الكلام

١. قدرة التلميذات على نطق الأصوات والمفردات والكلمة بالنطق السليم.

٢. قدرة التلميذات على ذكر العبارات وردها عن الموضوع

٣. قدرة التلميذات على فهم معاني الكلمة

٤. قدرة التلميذات على فهم الحوار فهما جيدا وتطبقه في المحاوره.

٥. قدرة التلميذات على تبادل السؤال والجواب بطلاقة ووضيحه

- ج. المصادر التعليمية : الكتاب المطور، الوسائل التعليمية، المعجم وما أشبه ذلك
- د. طرائق التدريس : طريقة المباشرة، طريقة السمعية الشفوية، السؤال والجواب
- هـ. الأنشطة التعليمية :

الوقت	الأنشطة	المواد التعليمية	اللقاء
١٥ دقائق	١. المقدمة	تنظيف المسكن (عناصر اللغة)	١
	- تبدأ المعلمة بالتسليم و الدعاء		
	- يظهر إعداد النفس بخلال		
	إملاء كشف الحضور و تنظيم		
	ظروف الفصل		
	- تلقى المعلمة الأهداف التعليمية		
	- تستعد المعلمة الوسائل التعليمية		
	- تقدم المعلمة الأسئلة المتعلقة		
	بالموضوع (الماضي أو الجديد)		
٦٠ دقائق	٢. الأنشطة الرئيسية		
	- تقدم المعلمة الوسائل التعليمية		
	- تطلب المعلمة من التلميذات		
	الملاحظة إلى الكتاب المعدة		
	- تنطق المعلمة الكلمة والتلميذات		
	يستمعن وأن تكررهما مرتين أو		
	ثلاثا		
	- تستخدم المعلمة الكلمة في جملة		

<p>أو أكثر</p> <ul style="list-style-type: none"> - تكرر التلميذات إحدى الجمل المحتوية على الكلمة تكرارا جميعا ثم فرديا - تعرض المعلمة معنى الكلمة بالطريقة التي تراها مناسبة - يعرض التلميذات المضمون عنها - تشرح المعلمة وتؤكد عما عرضها التلميذات على سبيل تقديم الأسئلة إلى التلاميذ <p>ج. الخاتمة</p> <ul style="list-style-type: none"> - تعطي المعلمة التشجيع للطالبات - تختتم المعلمة و التلميذات الدرس بالحمدلة 	<p>١٥ دقائق</p>		
<p>١٥ دقائق</p> <p>أ. المقدمة</p> <ul style="list-style-type: none"> - تبدأ المعلمة بالتسليم و الدعاء - يظهر إعداد النفس بخلال إملاء كشف الحضور و تنظيم ظروف الفصل - تلقى المعلمة الأهداف التعليمية - تستعد المعلمة الوسائل التعليمية - تقدم المعلمة الأسئلة المتعلقة بالموضوع (الماضي أو الجديد) <p>٦٠ دقائق</p>	<p>تنظيف المسكن (الحوار) والتدريبات</p>	<p>٢</p>	

<p>١٥ دقائق</p>	<p>ب. الأنشطة الرئيسية</p> <ul style="list-style-type: none"> - تقدم المعلمة الوسائل التعليمية - تطلب المعلمة من التلميذات الملاحظة إلى الكتاب المعدة - تقرأ المعلمة الحوار والتلميذات يستمعن وتكرارها بعد قراءة المعلمة - تعرض المعلمة معنى الكلمة في الحوار بالطريقة التي تراها مناسبة - تبين المعلمة الحوار شرحا واضحا - تطبق التلميذات عن الحوار - تطلب المعلمة باستعداد قبل تبادل التلميذات عن السؤال والجواب بصديقتهم. - السؤال والجواب بين المعلمة والتلميذات عن الموضوع <p>ج. الخاتمة</p> <ul style="list-style-type: none"> - مراجعة المعلمة عن خلاصة التعلم من الحوار وشرحه - تعطي المعلمة التشجيع للطالبات تحتتم المعلمة و التلميذات الدرس بالحمدلة 	
-----------------	--	--

٥. التقييم

١. الاختبار الشفهي تقديم عن الغرف في المستشفى و استيعاب معنى الكلمات،
والجمل في الحوار أو النصوص المسموعة (الاستماع)
٢. الاختبار الشفهي نطق المفردات والحوار عن الغرف في المستشفى (الكلام)

سكورجو، نوفمبر ٢٠١٧
معلمة،

صفوة الفؤادة



الاختبار القبلي

لتطبيق مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن "الخيرية" معهد القرآن

للبنات سلفية شافعية سوكورجو-سيتوبندو

أ. الهدف من الاختبار القبلي

لمعرفة قدرة مهارة الكلام للطلبة قبل استخدام المواد المعدّة.

ب. دليل التقويم

التاريخ	اسم الطالب :
النتيجة	سلامة النطق
٥	قلة الأخطاء في الكلام
٤	أخطاء الكلام واضحة ولكن يفهم المعنى المقصود
٣	أخطاء الكلام تقتضى اهتماما أكثر
٢	صعوبة الفهم لأخطاء الكلام يؤدي إلى الحاجة إلى تكرار الكلام
١	أخطاء الكلام الظاهرة تسبب عدم الفهم قطعاً
النتيجة	المفردات
٥	استخدام المفردات أو العبارات الاصطلاحية كمحدثي اللغة
٤	استخدام عبارة اصطلاحية غير مناسبة أو تكرار الفكرة الماضية لأن المفردات محدودة
٣	استخدام الكلمات الخاطئة بالتكرار. قلة الكلام محدود لأن المفردات قليلة.
٢	وقوع الأخطاء وقلة المفردات التي تسبب صعوبة الفهم
١	عدم الكلام لأن المفردات محدودة

النتيجة	الطلاقة
٥	طلاقة الكلام تستوي بالناطق به
٤	تبدوا وسرعة الكلام ناقصة لمشكلات لغوية
٣	سرعة طلاقة الكلام تؤثر بمشكلات لغوية
٢	وقوع التكرار والسكوت في بعض الأحيان لأن كفاءة اللغة محدودة
١	ينقطع الكلام فلا يتمكن من الاستمرار في المحادثة



الاختبار القبلي

لتطبيق مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن "الخيرية" معهد القرآن
للبنات سلفية شافعية سوكونجو-سيتوبندو

أ. أَجِبْ (ي) حِوَارَ الْآتِي شَفْهِياً !

المدرسة : أهلاً وسهلاً

: الطالبة

المدرسة : صَبَّاحُ الْحَيْرِ

: الطالبة

المدرسة : مَا اسْمُكَ ؟

: الطالبة

المدرسة : كَيْفَ حَالُكَ ؟

: الطالبة

المدرسة : مِنْ أَيْنَ جِئْتِ ؟

: الطالبة

المدرسة : فِي أَيِّ عُرْفَةٍ تَسْكُنِينَ ؟

: الطالبة

المدرسة : هَلْ أَنْتِ طَالِبَةٌ ؟

: الطالبة

المدرسة : مَتَى تَسْتَيْقِظِينَ أَنْتِ ؟

: الطالبة

المدرسة : أَيْنَ تُصَلِّيِينَ الصَّبْحَ ؟

: الطالبة

المدرسة : إِلَى الْوَقْتِ :

ب. لاحظي هذه الصورة ثم أجبني شفهيًا!

س: هل هي مُدَرِّسٌ؟



س: من هي؟



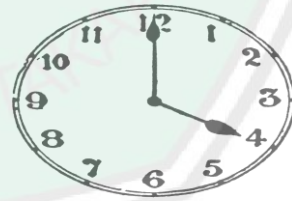
س: أين هي؟



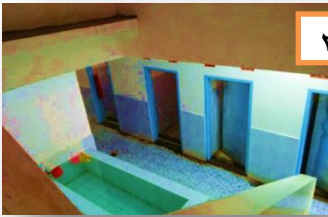
س: ماذا يَفْعَلُ؟



س: كم الساعة الآن؟



ج. صفي صورة من الصور الآتية شفهيًا!



٣



٢



١



٥



٤

الاختبار البعدي

لتطبيق مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن "الخيرية" معهد القرآن

للبنات سلفية شافعية سوكونجو-سيتوبندو

أ. الهدف من الاختبار البعدي

لمعرفة قدرة مهارة الكلام للطلبة بعد استخدام المواد المعدّة.

ب. دليل التقويم

التاريخ	اسم الطالب :
النتيجة	سلامة النطق
٥	قلة الأخطاء في الكلام
٤	أخطاء الكلام واضحة ولكن يفهم المعنى المقصود
٣	أخطاء الكلام تقتضى اهتماما أكثر
٢	صعوبة الفهم لأخطاء الكلام يؤدي إلى الحاجة إلى تكرار الكلام
١	أخطاء الكلام الظاهرة تسبب عدم الفهم قطعا
النتيجة	المفردات
٥	استخدام المفردات أو العبارات الاصطلاحية كمحدثي اللغة
٤	استخدام عبارة اصطلاحية غير مناسبة أو تكرار الفكرة الماضية لأن المفردات محدودة
٣	استخدام الكلمات الخاطئة بالتكرار. قلة الكلام محدود لأن المفردات قليلة.

٢	وقوع الأخطاء وقلة المفردات التي تسبب صعوبة الفهم
١	عدم الكلام لأن المفردات محدودة
النتيجة	الطلاقة
٥	طلاقة الكلام تستوي بالناطق به
٤	تبدوا وسرعة الكلام ناقصة لمشكلات لغوية
٣	سرعة طلاقة الكلام تؤثر بمشكلات لغوية
٢	وقوع التكرار والسكوت في بعض الأحيان لأن كفاءة اللغة محدودة
١	ينقطع الكلام فلا يتمكن من الاستمرار في المحادثة

الاختبار البعدي

لتطبيق مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن "الخيرية" معهد القرآن
للبنات سلفية شافعية سوكورجو-سيتوبندو

أ. أَجِبْ (ي) حِوَارَ الآتِي شَفِهِيًّا !

المدرسة : مَسَاءُ الْخَيْرِ

: الطالبة

المدرسة : كَيْفَ صَحَّحْتُكَ ؟

: الطالبة

المدرسة : مَا اسْمُكَ الْكَرِيمِ؟

: الطالبة

المدرسة : كَيْفَ أَنْادَيْكَ؟

: الطالبة

المدرسة : مِنْ أَيَّنَ أَنْتِ قَادِمَةٌ ؟

: الطالبة

المدرسة : فِي أَيِّ عُرْفَةٍ تَسْكُنِينَ ؟

: الطالبة

المدرسة : أَنْتِ مُرْتَاخَةٌ فِي هَذَا الْمَسْكَنِ ؟

: الطالبة

المدرسة : مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

: الطالبة

المدرسة : مَاذَا تَفْعَلِينَ فِي يَوْمِ الْعِطْلَةِ (الجمعة) ؟

: الطالبة

المدرسة : مَعَ السَّلَامَةِ

ج. لاحظي هذه الصورة ثم هَاتِ جُمْلًا شَفِهِيًّا!

س: مَن هَذَا؟

ج:



أَخ - طَالِبٌ

س: كم الساعة الآن؟



س: هل المكتب الإداري كبير؟



س: ماذا يفعل؟

ج:



س: مَن هَذِهِ؟

ج:



أُخْتٌ - طَبِيبَةٌ

ج. صِفِي صَوْرَةَ مِنَ الصُّوْرِ الْآتِيَةِ شَفِهِيًّا!



٣



٢



١



٤



الاختبار البعدي

لتطبيق مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن "الخيرية" معهد القرآن
للبنات سلفية شافعية سوكورجو-سيتوبندو

أ. أَجِبْ (ي) حِوَارَ الْآتِي شَفْهِياً !

المدرسة : ليلتكِ سَعِيدَةٌ

: الطالبة

المدرسة : كَيْفَ الصِّحَّةُ ؟

: الطالبة

المدرسة : مَا اسْمُكَ الْكَرِيمِ ؟ كَيْفَ أَنْادِيكَ ؟

: الطالبة

المدرسة : فِي أَيِّ عُرْفَةٍ تَسْكُنِينَ ؟

: الطالبة

المدرسة : أَنْتِ مُرْتَاحَةٌ فِي هَذَا الْمَسْكَنِ ؟

: الطالبة

المدرسة : تَعَالَى يَا صَدِيقَتِي...!

: الطالبة

المدرسة : لَوْ سَمَحْتَ سَاعِدِيْنِي يَا!

: الطالبة

المدرسة : هَلْ تَتَذَكَّرِينَ أَنَّ هَذَا الْيَوْمَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ ؟

: الطالبة

المدرسة : مَاذَا سَتَفْعَلِينَ فِي يَوْمِ الْعِطْلَةِ (الجمعة) ؟

: الطالبة

المدرسة : هَلْ تَسْمَحُ لِي بِالْمُرُورِ ؟

: الطالبة

ب. لاحظي هذه الصورة ثم هاتِ جملاً شفهياً!

س: بأيّ شيءٍ تُنظِّفِينَ النَّافِذَةَ؟

ج:



س: بأيّ شيءٍ تُكْذِّبِينَ السَّاحَةَ؟

ج:



س: متى ستُنظِّفِينَ الْحَمَّامَ؟

ج:



س: لمن هذا الدِّتَارُ؟

ج:



س: ماذا يفعلون؟

ج:



ج. صفِّي هذه الصورة شفهيّاً!



ANGKET PENELITIAN

Untuk Guru Asrama Bahasa “Al-Khairiyah” Sukorejo-Situbondo
(Setelah pemakaian Bahan/ Materi Ajar Pembelajaran Maharah Kalam
Berdasarkan Pendekatan Fungsional)

Nama	:	
Hari/ Tanggal	:	

A. PETUNJUK

1. Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur yang sesuai dengan apa yang anda rasakan dan lihat
2. Angket ini terdiri dari kolom pertanyaan dan kolom jawaban. Anda diminta untuk memberi tanggapan atau jawaban dengan cara memberi tanda *checklist* (√) pada masing-masing kolom yang disediakan sesuai dengan jawabanmu.
3. Ada lima pilihan yang dapat anda berikan tanda *checklist* (√) dengan keterangan sebagai berikut:

SS : untuk jawaban Sangat Setuju

S : untuk jawaban Setuju

R : untuk jawaban Ragu-ragu/Biasa saja

TS : untuk jawaban Tidak Setuju

STS : Untuk jawaban Sangat Tidak Setuju

5. Contoh pengisian

NO	PERTANYAAN	JAWABAN				
		SS	S	R	TS	STS
1.	Materi yang dijelaskan sulit dipahami				√	

4. KOLOM ANGKET

NO	PERTANYAAN	JAWABAN				
		SS	S	R	TS	STS
1.	Buku materi sangat perlu dalam pembelajaran kemahiran berbicara bahasa Arab	✓				
2.	Cover kitab "هَيَّا نَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ" terlihat menarik dan sesuai dengan kemahiran bahasa yang diharapkan.		✓			
3.	Materi <i>maharah kalam</i> dengan pendekatan fungsional ini disusun sesuai dengan kemampuan siswa.	✓				
4.	Tema-tema/ judul sesuai dengan kebutuhan sehari-hari siswa di asrama.	✓				
5.	Tujuan pembelajaran dalam sesuai dengan kebutuhan siswa dalam belajar <i>maharah kalam</i> .		✓			
6.	Bahasa yang digunakan dalam materi <i>maharah kalam</i> ini sesuai dengan kemampuan bahasa siswa/ mudah dipahami.		✓			
7.	Buku ini cocok untuk pembelajaran <i>maharah kalam</i> .	✓				
8.	Urutan penyajian materi pada tiap-tiap tema pelajaran dalam buku ini untuk menunjang peningkatan kemahiran berbicara.		✓			
9.	Gambar dan warna-warna yang digunakan dalam buku ini menarik.	✓				
10.	Ayat Al-Qur'an yang ada pada setiap awal tema dapat memberikan stimulus/ memotivasi siswa dan menambah semangat dalam belajar.	✓				
11.	<i>Mufradat</i> sesuai dengan tema yang diajarkan dan mudah dipahami.	✓				
12.	<i>Ibarat</i> / ungkapan-ungkapan yang ada dalam kitab ini menambah pengetahuan siswa dalam berkomunikasi dengan baik dan sopan menggunakan Bahasa Arab.		✓			
13.	Penyajian materi tarkib sederhana dan contoh yang diberikan membantu siswa dalam memahami susunan kalimat dengan mudah.		✓			
14.	Siswa bisa mempraktekkan <i>hiwar</i> / percakapan dalam buku ini dengan temannya.		✓			
15.	Buku ini cocok untuk siswa pemula di asrama bahasa "al-Khairiyah"	✓				

16.	Buku ini memudahkan siswa dalam pembelajaran maharah kalam.		✓			
17.	Materi pelajaran maharah kalam dalam buku ini sesuai dengan kehidupan sehari-hari siswa serta mempunyai manfaat langsung dalam kehidupan siswa sebagai santri dan terdapat penanaman akhlaq didalamnya.	✓				
18.	Bentuk tugas-tugas/latihan dalam buku ajar ini beragam sehingga dapat membantu siswa dalam melatih kemampuan berbicara Bahasa Arab.		✓			
19.	Daftar <i>muradat</i> /kosakata di akhir buku membantu siswa dalam mencari makna kalimat.	✓				
20.	Model buku seperti ini dapat membantu siswa dalam meningkatkan maharah kalam.	✓				
<p>Menurut saya buku ini: <u>Barus dan menarik, sehingga buku ini dapat meningkatkan minat siswa untuk belajar B-Arab</u></p>						

Sukorejo, 11 Nopember 2017
Guru,


Almannah Wassalwa, M.Pd.1

ANGKET PENELITIAN

Untuk Santri/Siswi Asrama Bahasa “Al-Khairiyah” Sukorejo-Situbondo

(Setelah pemakaian Bahan/ Materi Ajar Pembelajaran Maharah Kalam

Berdasarkan Pendekatan fungsional)

Nama	:	
Kelas	:	
Hari/ Tanggal	:	

A. PETUNJUK

1. Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur yang sesuai dengan apa yang anda rasakan dan lihat
2. Angket ini terdiri dari kolom pertanyaan dan kolom jawaban. Anda diminta untuk memberi tanggapan atau jawaban dengan cara memberi tanda *checklist* (√) pada masing-masing kolom yang disediakan sesuai dengan jawabanmu.
3. Berilah jawaban yang benar-benar sesuai dengan pilihanmu dan jangan terpengaruh oleh teman
4. Ada empat pilihan yang dapat anda berikan tanda *checklist* (√) dengan keterangan sebagai berikut:

SS : untuk jawaban **Sangat Setuju**

S : untuk jawaban **Setuju**

R : Untuk jawaban **Ragu-Ragu/ Biasa Saja**

TS : untuk jawaban **Tidak Setuju**

STS : Untuk jawaban **Sangat Tidak Setuju**

5. Contoh pengisian

NO	PERTANYAAN	JAWABAN				
		SS	S	R	TS	STS
1.	Materi yang dijelaskan sulit dipahami				√	

B. KOLOM ANGKET

NO	PERTANYAAN	JAWABAN				
		SS	S	R	TS	STS
1.	Buku materi sangat perlu dalam pembelajaran kemahiran berbicara bahasa Arab					
2.	Cover kitab "هيا نتكلم العربية" terlihat menarik dan menarik minat saya untuk belajar maharah kalam.					
3.	Tujuan pembelajaran yang dijelaskan dalam setiap awal tema membuat saya mengerti apa yang harus saya lakukan selama proses pembelajaran					
4.	Buku ini sangat membantu saya memahami materi maharah kalam					
5.	Buku ini menjadikan pembelajaran lebih terarah					
6.	Materi yang diajarkan sesuai dengan pengalaman saya sebagai santri dan sesuai dengan yang dibutuhkan.					
7.	Gambar dan warna warna yang digunakan dalam buku ini menarik.					
8.	Ayat Al-Qur'an yang ada pada setaip awal tema memotivasi saya dan menambah semangat dalam belajar.					
9.	Pembelajaran <i>Ashwat</i> membantu saya dalam belajar tentang membedakan bunyi dua huruf yang hampir sama dan belajar nada berbicara dengan bahasa Arab.					
10.	saya mudah menguasai/memahami kosakata Bahasa Arab dengan bentuk penjelasan <i>mufradat</i> dalam buku ini					
11.	<i>Ibarat</i> / ungkapan-ungkapan yang ada dalam kitab ini menambah pengetahuan saya dalam berkomunikasi dengan sopan menggunakan Bahasa Arab.					
12.	Penyajian materi tarkib sederhana dan contoh yang diberikan membantu saya dalam memahami susunan kalimat dengan mudah.					
13.	Saya bisa mempraktekkan <i>hiwar</i> / percakapan dalam buku ini dengan teman saya.					

14.	Bentuk-bentuk latihan di buku ini membantu saya menggunakan Bahasa Arab yang baik ketika berbicara dengan teman saya.					
15.	Daftar <i>muradat</i> /kosakata di akhir buku membantu saya dalam mencari makna kalimat.					
16.	Saya lebih aktif dan bersemangat dalam belajar bahasa Arab dengan buku ini.					
17.	Materi pelajaran maharah kalam di buku mempunyai manfaat langsung dalam kehidupan saya sebagai santri dan terdapat penanaman akhlaq didalamnya.					
18.	Bentuk tugas-tugas dan latihan dalam buku ajar ini membantu kemahiran berbicara saya					
19.	Saya senang belajar maharah kalam dengan menggunakan buku ini.					
20.	Saya menginginkan model buku seperti ini untuk belajar Bahasa Arab					
Menurut saya buku ini:						
.....						
.....						

Sukorejo,
Santri,

2017

دليل المقابلة

(بعد استخدام المواد التعليمية المعدّة)

مع معلّمة تعليم مهارة الكلام في المسكن اللغوي "الخيرية" معهد القرآن سلفية
شافعية سكورجو-سيتوبندو

إسم :

اليوم / التاريخ :

١. كيف رأيك عن عملية التعليم والتعلم لمهارة الكلام باستخدام هذا الكتاب المعدّ؟
٢. هل هذا الكتاب يساعد المعلمّ/المعلمة عند عملية التعليم والتعلم خاصة في هذا المسكن؟
٣. كيف كانت عملية التعليم والتعلم بهذا الكتاب المعدّ؟ هل يساعد هذا الكتاب في بناء عملية التعليم والتعلم المنظمة وتعليم مهارة الكلام السهلة؟
٤. هل منكم التوجيهات والمدخلات لهذا الكتاب المعدّ؟

دليل المقابلة

(بعد استخدام المواد التعليمية المعدّة)

مع التلميذات في المسكن اللغوي "الخيرية" معهد القرآن سلفية شافعية سكورجو-

سيتوبندو

إسم :

اليوم / التاريخ :

١. ماذا تشعرون في تعلّم اللغة العربية بهذه المواد المعدّة؟
٢. كيف رأيك عن عرض المواد في هذا الكتاب؟
٣. هل يمكن أن يكون فيه الزيادة منك عن هذا الكتاب؟
٤. هل تريدون الكتاب كمثل هذا الشكل لتعلم اللغة العربية خاصة لمهارة الكلام؟
لماذا؟

وثيقة الصور

عملية التعليم والتعلم بمواد مهارة الكلام المعدّة



التدريبات لمهارة الكلام



التدريبات لمهارة الكلام



عملية الاختبار

التلميذات في المسكن "الخيرية"
في الفصل الأول



قِيَامُكُمْ بِالْعَرَبِيَّةِ

مهارة الكلام للمبتدئين



صفوة الضوادة



Buku

Hak Cipta © 2017 Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Penyusun : Shofwatul Fu'adah

Alamat : Situbondo- Jawa Timur

Email : shofie.assyiefa@gmail.com

Cetakan : I

Tahun : 2017

Gambar – gambar yang terdapat dalam buku ini diambil dari www.google.com dan asrama Ma'hadul Qur'an Putri.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

Segala puji syukur kami panjatkan kepada sang Maha Belas Kasih Allah SWT yang senantiasa memberikan limpahan rahmat, kekuatan, hidayah dan karunia-Nya hingga penyusun dapat menyelesaikan sebuah karya buku percakapan Bahasa Arab yang berjudul “ هَيَّا نَتَكَلَّم بِالْعَرَبِيَّة ” pada kesempatan kali ini. Serta Shalawat dan salam selalu tercurah kepada sang revolusioner dan motivator ruh wal jasad Nabi Muhammad SAW, yang telah membimbing umatnya kepada jalan yang benar dan penuh dengan siraman ilmu pengetahuan,

Buku ini merupakan buku percakapan Bahasa Arab, yang disusun dengan pendekatan fungsional (*madkhal wadzifi*). Di dalamnya terdiri dari pembelajaran *ashwat*, *mufradat*, *ibarat* atau ungkapan-ungkapan yang sering digunakan dalam percakapan sehari-hari, *tarkib* (susunan kalimat) serta *hiwar* (percakapan) sesuai dengan tema yang ada dalam setiap bab. Sedangkan pemilihan tema lebih variatif disesuaikan dengan kehidupan para pelajar, bagaimana pelajar sebagai makhluk sosial dapat mengungkapkan pikiran, keadaan dan situasinya dengan ungkapan dan percakapan yang baik dan sopan sebagaimana karakteristik dari pendekatan fungsional yang memandang bahasa sebagai alat sosial. Sehingga dengan begitu pembelajar Bahasa Arab dapat dimungkinkan belajar dengan cepat karena mereka mempelajari dan menguasai apa yang dibutuhkan dalam bercakap-cakap sehari-hari, pembelajar juga mempelajari hal-hal yang bernilai fungsional dalam hidupnya. .

Buku ini bertujuan agar para pelajar khususnya pelajar di asrama bahasa Syu'batul Lughah al-Khairiyah dapat mempraktekkan berbicara dengan bahasa Arab, selain itu pelajar juga mampu memahami dan mengerti apa yang diucapkan dalam bahasa Arab serta dapat berkomunikasi dengan bahasa Arab yang baik. Penyusun berharap kehadiran buku ini dapat memberi manfaat serta menambah semangat dan keinginan pelajar untuk memperdalam Bahasa Arab khususnya dalam mempelajari *maharah kalam*.

Terima kasih sebesar-besarnya penyusun haturkan kepada pihak-pihak terkait yang telah banyak membantu dalam penyusunan buku ini terutama Dr. Danial Hilmi , M.Pd dan Dr. Nur Hadi, MA selaku pembimbing. Serta kritik dan saran yang membangun dari pembaca senantiasa penyusun harapkan.

Malang, 30 Oktober 2017

Penyusun



شَرْحُ مَحْتَوَى الْكِتَابِ

Penjelasan Isi Buku



Al-ashwat atau bunyi suara: berisi tentang disajikan dengan melafalkan *tsunaiyyat sughra* (dua ujaran yang salah satu unsurnya berbeda, dua unsur yang lain sama kecuali dalam satu bunyi saja, kemudian melafalkan beberapa kata atau *lafadz* untuk mengukur kemampuan siswa dalam melafalkan huruf tertentu yang terletak di awal, tengah, atau akhir kata. Kemudian melafalkan kalimatnya (*Istifham*) dan berita (*khobar*).

Al-Mufradat atau kosakata: berisi tentang kosakata yang akan dipelajari sesuai dengan tema, kosakata ini disertai dengan gambar agar siswa lebih memahami makna dari kosakata tersebut dengan melihat gambarnya. Mufradat merupakan bagian terpenting sebelum memasuki pelajaran selanjutnya termasuk *tarkib* dan *kalam*. Dengan adanya *mufradat* siswa diharapkan mampu menguasai perbendaharaan kata. Hal ini akan mempermudah siswa dalam menguasai materi. *Mufradat* disertai dengan latihan setelahnya untuk mengukur kemampuan kosakata bahasa Arab siswa.



Al-Ibarat atau ungkapan: berisi tentang ungkapan-ungkapan yang biasa digunakan dalam sehari-hari sesuai dengan tema. Bagian ini merupakan bagian yang juga penting untuk pembelajar bahasa khususnya para siswi di asrama bahasa "al-Khairiyah" agar mereka mengetahui bagaimana ungkapan yang baik dan sopan dalam berkomunikasi. *Ibarat* ini juga disertai dengan latihan untuk mengukur kemampuan siswi dalam menyampaikan ungkapan.

At-Tarkib atau susunan kalimat: berisi kaidah bahasa Arab yang berkaitan dengan materi pelajaran. Pembelajaran *tarkib* ini bukan merupakan tujuan utama dalam buku ini melainkan sebagai penunjang untuk meningkatkan kemampuan berkomunikasi dengan susunan kalimat / kaidah bahasa Arab yang tepat. Dalam *tarkib* ini juga disertai dengan latihan untuk mengukur kemampuan siswa dalam mengaplikasikan *tarkib* yang dipelajari dalam berkomunikasi dengan Bahasa Arab.



Maharah al-Kalam disajikan dengan *Al-Hiwar* atau percakapan: percakapan ini sebagai contoh atau acuan percakapan para siswi dalam mempraktikkan kemampuan berbicara bahasa Arab tentang suatu topik yang berkaitan dengan kehidupan mereka. Pembelajaran *maharah kalam* ini mencakup *mufradat*, *ibarat* dan *tarkib* yang sudah dipelajari sebelumnya. Ada lima latihan dalam pembelajaran *maharah kalam* ini guna mewujudkan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai yang telah disebutkan dalam setiap awal tema pembelajaran. Diantara latihannya adalah melakukan percakapan, melengkapi *hiwar*, menyampaikan informasi dan juga mendeskripsikan gambar secara lisan.



دليل استخدام الكتاب للمعلم

Petunjuk Penggunaan Buku Bagi Guru

Buku «هَيَّا نَتَكَلَّم بِالْعَرَبِيَّةِ» ini disusun berdasarkan pendekatan fungsional, sehingga pemilihan temanya dipilih dan diambil dari kegiatan sehari-hari siswa di asrama bahasa. Pendekatan fungsional lebih memandang bahasa sebagai alat sosial, bagaimana siswa dapat berbahasa dengan baik dengan situasi dan kondisi sosialnya secara komunikatif, serta terdapat nilai-nilai yang tertanam dalam setiap materi percakapan begitu pula dalam *ibarat*.

Untuk mengoptimalkan penggunaan buku ini, tahapan berikut sangatlah penting untuk diperhatikan terutama oleh guru. Berikut diuraikan beberapa penjelasan dan langkah-langkah yang dapat dikembangkan oleh guru dalam pembelajaran *maharah kalam*:

1. Buku ini terdiri dari 9 tema, yakni tentang ta'aruf, kehidupan sehari-hari di asrama, membersihkan asrama, di kamar tidur, di kantin, di kamar mandi, kegiatan belajar mengajar, menerimatamu, dan berbicara di telepon.
2. Dalam setiap awal tema terdapat ayat-ayat Al-Qur'an yang berkaitan dengan tema sebagai stimulus dan penanaman karakter agar pelajar lebih termotivasi.
3. Buku ini dilengkapi dengan gambar-gambar menarik sesuai tema dan warna-warna. Berikut penjelasan warna yang digunakan dalam buku ini:
 - Materi *ashwat*, sub *maharah kalam*, dan perintah latihan
 - Materi unsur bahasa
 - Materi *ashwat* hiwar, dan petunjuk perintah pembelajaran
 - Contoh – contoh tarkib dan contoh dalam latihan-latihan
 - Nomor-nomor dalam latihan
4. Buku ini juga dilengkapi oleh beberapa *tadribat* (satu *tadribat* untuk setiap unsur bahasa, dan lima *tadribat* untuk kemahiran berbicara / *maharah kalam*.) Latihan-latihan ini berupa soal-soal yang bersifat praktek berbicara yang sudah dipelajari siswa sehingga dapat melatih siswa untuk meningkatkan kemampuan berbicara mereka.

Adapun langkah-langkah yang dapat ditempuh oleh guru dalam proses pembelajaran adalah sebagai berikut:

1. **الأصوات** yakni unsur bunyi dari huruf dan kalimat agar pengucapan lafadz Bahasa Arab sesuai dengan aturan bahasa Arab yang telah ditetapkan. Dalam hal ini materi *ashwat* disajikan dengan melafalkan *tsunaiyyat sughra* serta *nabr* dan *tanghim*. Dalam hal ini guru mengucapkan materi *ashwat* satu persatu dengan lafal dan intonasi yang benar bagi siswa dan siswa menirukannya sehingga siswa dapat melafalkan *tsunaiyyat sughra (minimal pairs)* dan melafalkan kata-kata tertentu dengan jelas, baik dan benar.

2. **المفردات والعبارات** Yakni kosakata yang berkaitan dengan tema. *Mufradat* adalah bagian terpenting yang harus dikuasai siswa sebelum memasuki pelajaran selanjutnya. Adapun langkah yang dapat ditempuh adalah guru mengucapkan *mufradat* dan *ibarat* dengan lafal yang benar dan jelas sebagai contoh bagi siswa dan siswa menirukannya. Dengan demikian siswa diharapkan tidak melakukan kesalahan dalam pengucapan. Kemudian untuk memperjelas makna kata atau ungkapan yang bersangkutan, guru menggunakan gambar, model, sampel, dan peragaan. Sebagai langkah terakhir guru memberikan latihan-latihan seputar kosakata dan ungkapan untuk melatih penguasaan kosakata dan ungkapan mereka.
3. **التركيب** Bagian ini merupakan sub yang membahas tentang gramatika susunan kaidah Bahasa Arab yang benar agar untuk meningkatkan *maharah kalam* siswa. Dalam hal ini guru menjelaskan materi dengan bagan-bagan dan warna yang dapat membantu pemahaman siswa, kemudian guru memberikan contoh susunan kalimat yang lain dan memberikan latihan untuk melatih pemahaman siswa.
4. **الحوار** Dalam *kalam* guru bercakap-cakap dengan siswa atau siswa bercakap-cakap dengan siswa lainnya. Setelah melakukan kegiatan ini siswa diharapkan mampu melakukan percakapan dengan bahasa Arab. Selain itu siswa diharapkan mampu menerapkan intonasi dan bahasa tubuh yang sesuai dengan tema percakapan. Adapun langkah-langkahnya:
- Guru menjelaskan isi secara umum atau jalan cerita *hiwar* yang akan dipelajari secara singkat
 - Guru mengucapkan materi *hiwar* kalimat per-kalimat, sedangkan siswa mendengarkannya penuh perhatian.
 - Siswa menirukan atau melafalkan *hiwar* baik secara individu, maupun berkelompok.
 - Guru menjelaskan makna materi *hiwar* dengan tanya jawab, isyarat dll.
 - Siswa melakukan percakapan secara berpasangan dengan bimbingan guru.
 - Siswa mengerjakan latihan-latihan yang tertera dalam buku sesuai dengan perintah-perintah didalamnya untuk meningkatkan kemampuan berbicara mereka.

الأهداف العامة والأهداف الخاصة

Tujuan Umum dan Tujuan Khusus

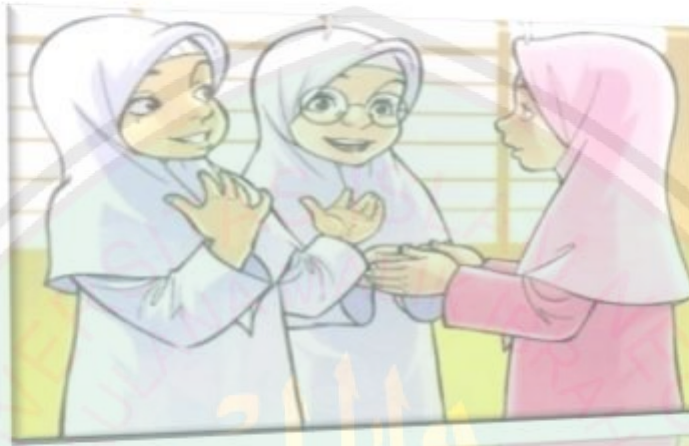
TUJUAN UMUM DAN TUJUAN KHUSUS	
Tujuan Umum	<p>Siswi mampu memahami wacana lisan melalui kegiatan mendengar dialog sederhana tentang tema.</p> <p>Siswi mampu mengungkapkan pikiran, gagasan, pengalaman, serta informasi melalui kegiatan bercerita serta bertanya jawab tentang tema.</p>
Tujuan Khusus	<ol style="list-style-type: none">1. Siswi dapat mengidentifikasi, membedakan dan melafalkan bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frasa, kalimat) yang didengar tentang tema.2. Siswi mampu mengucapkan, mengungkapkan dan menentukan makna kata, frasa, kalimat dan wacana atau dialog sederhana tentang tema.3. Siswi mampu menemukan informasi dari berbagai bentuk wacana lisan (dialog) sederhana yang berkaitan dengan tema.4. Siswi mampu menyampaikan informasi secara lisan dengan lafal dan kalimat yang tepat melalui kegiatan bercerita tentang tema (dengan menggunakan media gambar, mufradat, dan pola kalimat).5. Siswi mampu melakukan tanya jawab dengan lancar dan tepat tentang tema.

مُحتوياتُ الكتاب

Daftar Isi

أ	.....	المقدمة
ب	.....	دليل محتوى الكتاب
ج	.....	دليل استخدام الكتاب للمعلم
هـ	.....	الأهداف العامة والأهداف الخاصة
و	.....	محتويات الكتاب
		الموضوعات
١	.....	الوحدة الأولى : التَّعارف
١٣	.....	الوحدة الثانية : الحياة في المسكن
٢٤	.....	الوحدة الثالثة : تنظيف المسكن
٣٥	.....	الوحدة الرابعة : في غرفة النوم
٤٧	.....	الوحدة الخامسة : في الحمام
٥٧	.....	الوحدة السادسة : في المقصف
٦٨	.....	الوحدة السابعة : عملية التعليم والتعلم
٧٩	.....	الوحدة الثامنة : استقبال الضيوف
٨٩	.....	الوحدة التاسعة : التحدث في التلفون
١٠٠	.....	قائمة المفردات
١٠٧	.....	المراجع
١٠٨	.....	نبذة الكاتبة

الوحدة الأولى التعارف



Tujuan Pembelajaran:

1. Siswa dapat mengidentifikasi, membedakan, dan melafalkan bunyi huruf, kata, frasa, kalimat yang didengar tentang التعارف
2. Siswa mampu mengucapkan, mengungkapkan dan menentukan makna kata, frasa, kalimat dan paragraf tentang التعارف
3. Siswa mampu menemukan informasi dari berbagai bentuk wacana lisan (dialog) sederhana tentang التعارف
4. Siswa mampu menyampaikan informasi secara lisan dengan lafal dan kalimat yang tepat melalui dialog atau kegiatan bercerita tentang التعارف
5. Siswa mampu melakukan tanya jawab dengan lancar dan tepat tentang التعارف

Sudahkah mengenal orang-orang sekelilingmu?

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا..... إلخ (الحجرات : ١٣)



Hai manusia, sesungguhnya Kami Menciptakan kamu dari seorang laki-laki dan seorang perempuan dan menjadikan kamu berbangsa-bangsa dan bersuku-suku supaya kamu saling mengenal.... (Al-Hujurat:13)

الأصوات



إِسْتَمِعْ وَأَعِدْ! ✓

Dengarkan dan Ulangi!



(حَبْرِيَّة)	(استفهامية)
أَنَا مُتَخَرِّجٌ (ب) فِي الْمَدْرَسَةِ الْاَلْمُتَوَسِّطَةِ الْحُكُومِيَّةِ	أَيْنَ تَخَرَّجْتَ (ب)؟

المفردات والعبارات



إستمع وأعد! ✓

Dengarkan dan Ulangi!



مُدْرِسَةٌ



مُدْرِسٌ



مُشْرِفَةٌ



مُشْرِفٌ



طَالِبٌ



طَالِبَةٌ



صَدِيقَةٌ



صَدِيقٌ



حَارِسٌ



رَئِيسَةُ الْحِجْرَةِ



طَبِيبَةٌ



قَابِلَةٌ

Memperkenalkan

عَرَفَ - يُعْرِفُ

Datang

جَاءَ - يَجِيئُ

Lulus

تَخَرَّجَ - يَتَخَرَّجُ

الأفعال

صِلْ بَيْنَ الصُّوَرِ وَالْمُفْرَدَاتِ كَمَا فِي الْمَثَالِ!
Hubungkanlah gambar dan *Mufradat* sebagaimana contoh!

التَّدرِيبُ



طَالِبٌ



صَدِيقَةٌ



مُشْرِفٌ



مُدْرِسٌ



مُدْرِسَةٌ



طَبِيبَةٌ



العبارات



التَّحِيَّةُ (اللقاءُ وَالإفتراقُ)
Salam (Bertemu dan Berpisah)

Salam	Jawaban	الردّ	التحية
Selamat datang	Selamat datang	أهلاً بِكِ / أهلاً وَمَرْحَباً	أهلاً وَسَهْلاً
Apa Kabar	Alhamdulillah, baik-baik saja	الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ	كَيْفَ حَالُكَ؟
Selamat pagi	Selamat pagi	صَبَّاحُ النُّورِ	صَبَّاحُ الخَيْرِ؟
Bagaimana pagimu?	Alhamdulillah, baik berkat doamu	الْحَمْدُ لِلَّهِ، عَلَى خَيْرٍ بِبَرَكَتِ دُعَائِكَ	كَيْفَ أَصْبَحْتَ (ت)؟
Selamat siang	Selamat siang	سَعِيدٌ مُبَارَكٌ	نَهَارُكَ سَعِيدٌ؟
Selamat sore	Selamat sore	مَسَاءُ النُّورِ	مَسَاءُ الخَيْرِ؟
Selamat malam	Selamat malam	سَعِيدٌ مُبَارَكٌ	لَيْلَتُكَ سَعِيدَةٌ؟
Sampai Jumpa	Sampai jumpa lagi	مَعَ السَّلَامَةِ / فِي أَمَانِ اللَّهِ	إِلَى اللِّقَاءِ
Sampai jumpa pada kegiatan yang lain	Saya senang sekali bertemu denganmu	يَسُرُّنِي أَنْ أَلْتَقِيَ بِكَ	إِلَى اللِّقَاءِ فِي نَشْاطٍ أُخَرَ

التدريب



ترجم المفردات أو العبارات الآتية (شفهياً)!

Terjemahkan kosakata atau ungkapan berikut ini secara lisan!

- Selamat pagi
- Selamat sore
- Bagaimana kabarmu?
- Sampai jumpa lagi
- Sampai jumpa pada kegiatan yang lain

التَّرْكِيْبُ



✓ لَأَحِظْ هَذِهِ التَّرَاكِيْبُ!

Perhatikanlah susunan berikut !

الضَّمَائِرُ وَاسْمُ الْإِشَارَةِ Dhamir dan Isim Isyarah



هَاتِ جُمْلًا كَمَا فِي الْمَثَالِ

Buatlah kalimat sebagaimana contoh!

التَّدْرِيبُ



المِثَالُ:

هَذِهِ أُخْتِي، هِيَ رَئِيسَةُ الْحُجْرَةِ



أُخْتُ - رَئِيسَةُ الْحُجْرَةِ



عَمَةٌ - مُدْرِسَةٌ



عَائِشَةٌ - صَدِيقَةٌ



صَدِيقَةٌ - مُشْرِفَةٌ



صَدِيقٌ - طَالِبٌ



أُخْتُ كَبِيرَةٌ - قَابِلَةٌ



أَخٌ - مُدْرِسٌ

أجر (ني) الحوار مع زميلتك !

Praktikkan percakapan berikut dengan temanmu!

مهارة الكلام

✓ استمع وأعد!

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

السَّلَامُ
عَلَيْكُمْ



أَيْسَهُ : أهلاً وسهلاً

وَرَدَهُ : أهلاً بك

أَيْسَهُ : ما اسمك ؟

وَرَدَهُ : اسمي وَرَدَةُ الصَّالِحَةُ، وَأَنْتِ ؟

أَيْسَهُ : اسمي سَيِّ أَيْسَهُ. مِنْ أَيْنَ أَنْتِ قَادِمَةٌ ؟

وَرَدَهُ : أَنَا مِنْ سُورَابَايَا، وَأَنْتِ ؟

أَيْسَهُ : أَنَا مِنْ بَانَجَوَانِجِي، هَلْ أَنْتِ طَالِبَةٌ جَدِيدَةٌ هُنَا ؟

وَرَدَهُ : نَعَمْ، أَنَا طَالِبَةٌ جَدِيدَةٌ هُنَا، وَأَنْتِ ؟

أَيْسَهُ : أَنَا مُشْرِفَةٌ فِي هَذَا الْمَسْكَنِ، أَهلاً وَسَهلاً.

وَرَدَهُ : أَهلاً وَمَرْحَباً.

أَيْسَهُ : وَمَنْ هَذِهِ يَا وَرَدَةُ ؟

وَرَدَهُ : هَذِهِ أُخْتِي الْكُبْرَى، هِيَ طَبِيبَةٌ فِي قَرْيَتِي.

أَيْسَهُ : مَا شَاءَ اللَّهُ، أُخْتُكَ جَمِيلَةٌ يَا وَرَدَةُ

وَرَدَهُ : شُكْرًا يَا أُخْتِي...

أَيْسَهُ : أَرْجُوا لَكُمْ نَوْماً هَادِئاً وَمُرْتَاحَةً فِي هَذَا الْمَسْكَنِ

وَرَدَهُ : وَأَنْتِ كَذَلِكَ إِنَّ شَاءَ اللَّهُ، شُكْرًا عَلَى مَعْرُوفِكَ

أَيْسَهُ : : لا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ. إِلَى اللَّقَاءِ فِي نَشَاطِ آخِرِ

وَرَدَهُ : يَسُرُّنِي أَنْ أَلْتَقِيَ بِكَ يَا أُخْتِي.



تَبَادَلِ (ي) السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ زَوْيَلَتِكَ، كَمَا فِي الْمَثَالِ !

Silahkan bertanya jawab dengan temanmu, sebagaimana contoh!

المثال:

س: هَلْ أَنْتِ مُشْرِفَةٌ؟ / هَلْ هِيَ مُشْرِفَةٌ؟

ج: نعم أنا مُشْرِفَةٌ / نعم هِيَ مُشْرِفَةٌ



١



س: هَلْ أَنْتِ طَالِبَةٌ؟

ج:

س: هَلْ أَنْتِ مُدْرِسَةٌ؟

ج:



٣



س: هَلْ هِيَ رَئِيسَةُ الْحَجْرَةِ؟

ج:

س: هَلْ أَنْتِ مُدْرِسٌ؟

ج:



٥



س: هَلْ هُوَ حَارِسٌ؟

ج:



تَبَادَلِ (ي) الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلَتِكَ، كَمَا فِي الْمِثَالِ !

Silahkan bertanya jawab dengan temanmu, sebagaimana contoh!

المثال:

أ : اسْمِي سَارَحُ، مَا اسْمُكَ؟

ب : اسْمِي فَرْحَةُ، مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟

أ : (تَحِيَّةُ الْلِقَاءِ)

ب : (رَدُّ التَّحِيَّةِ)

أ : اسْمِي، مَا اسْمُكَ؟

ب : اسْمِي

أ : مِنْ أَيْنَ أَنْتِ (تِ) قَادِمٌ (دُ)؟

ب : أَنَا مِنْ، وَمِنْ أَيْنَ أَنْتِ (تِ)؟

أ : أَنَا مِنْ

أ : كَيْفَ حَالُكَ (كِ)؟

ب :، وَكَيْفَ

أ :

أ : (تَحِيَّةُ الْإِفْتِرَاقِ)

ب : (رَدُّ التَّحِيَّةِ)

التدريب ٣



أجب (أجيبني) عن الأسئلة الآتية شفها!

Jawablah pertanyaan-pertanyaan berikut ini secara lisan!

- _____ = ١. السلام عليكم
- _____ = ٢. مساء الخير
- _____ = ٣. ليلتك سعيدة
- _____ = ٤. ما اسمك؟
- _____ = ٥. كيف أصبحت؟
- _____ = ٦. كيف حالك؟
- _____ = ٧. من أين أنت؟
- _____ = ٨. هل أنت مشرفة؟
- _____ = ٩. هل أنت طالبة؟
- _____ = ١٠. إلى اللقاء

صِف (ي) هذه الصورة شفها!

Deskripsikan gambar berikut ini secara lisan!

التدريب ٤



المثال:

أختي / أنيس / سُورَابَايَا / طالبة جديدة

❖ هذه أختي، اسمها أنيس، جاءت من

سُورَابَايَا، هي طالبة جديدة

١. صَدِيقَةٌ / حُسْنَى / سَيِّئُوْنُنْدُوْ



٢. أُخْتُ / شِقَاءٌ / مَاذُوْرًا / طَالِبَةٌ



٣. أُخْتُ / نَدَى / بِاسُوْرُوَانٌ / مُشْرِفَةٌ



٤. صَدِيقَةٌ / نَيْتَا / جَاكِرَتَا / طَيِّبَةٌ



٥. عَمَّةٌ / رَحْمَةٌ / لُوْمُبُوْكٌ / مُدْرِسَةٌ



التَّدرِيبُ ٥



أَجْرِي الحَوَارِ مَعَ زَمِيْلَتِكَ لِتَعَارَفَ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ!

Lakukanlah sebuah percakapan dengan teman-temanmu agar saling mengenal satu sama lain!

بِالْحَمَّاسَةِ

FIGHTING!!





الوحدة الثانية الحياة في المسكن



Tujuan Pembelajaran:

1. Siswa dapat mengidentifikasi, membedakan, dan melafalkan bunyi huruf, kata, frasa, kalimat yang didengar tentang الحَيَاةُ فِي الْمَسْكَنِ
2. Siswa mampu mengucapkan, mengungkapkan dan menentukan makna kata, frasa, kalimat dan paragraf tentang الحَيَاةُ فِي الْمَسْكَنِ
3. Siswa mampu menemukan informasi dari berbagai bentuk wacana lisan (dialog) sederhana tentang الحَيَاةُ فِي الْمَسْكَنِ
4. Siswa mampu menyampaikan informasi secara lisan dengan lafal dan kalimat yang tepat melalui dialog atau kegiatan bercerita tentang الحَيَاةُ فِي الْمَسْكَنِ
5. Siswa mampu melakukan tanya jawab dengan lancar dan tepat tentang الحَيَاةُ فِي الْمَسْكَنِ



Bersikap baik dan lemah lembutlah terhadap teman-teman sekelilingmu

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ (آل عمران : ١٥٩)

Maka berkat Rahmat Allah Engkau (Muhammad) berlaku lemah lembut terhadap mereka. Sekiranya Engkau bersikap keras dan berhati kasar, tentu mereka menjauhkan diri dari sekitarmu..... (Ali Imran : 159)



الأصوات



استمع وأعد!

Dengarkan dan Ulangi!



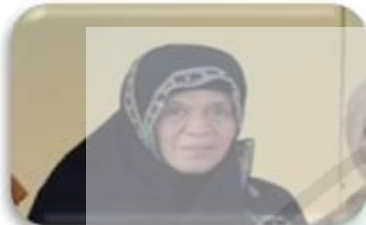
(خَبْرِيَة)	(اسْتِفْهَامِيَة)
أَسْتَيْقِظُ فِي السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ صَبَاحًا	مَتَى تَسْتَيْقِظِينَ؟

المفردات والعبارة



استمع وأعد!

Dengarkan dan Ulangi!



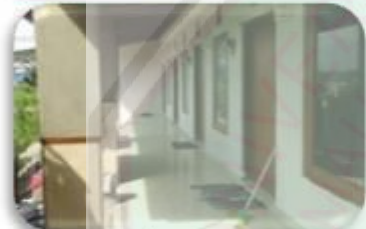
مديره المعهد



مسكن



مصلى



شرفه



ساحة



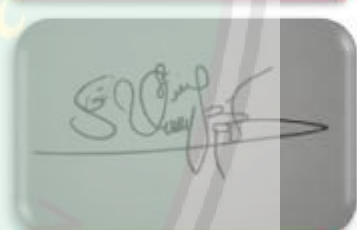
فصل



غرفه



المكتب الاداري



توقيع



مقصف



بوابه



حمام

Tinggal

سكن - يسكن

Bangun

استيقظ - يستيقظ

Tidur

نام - ينام

الأفعال

صِلْ (ي) بَيْنَ الصُّوَرِ وَالْمُفْرَدَاتِ كَمَا فِي الْمِثَالِ!
Hubungkanlah gambar dan Mufradat sebagaimana contoh !

التَّدرِيبُ



مَسْكَنٌ

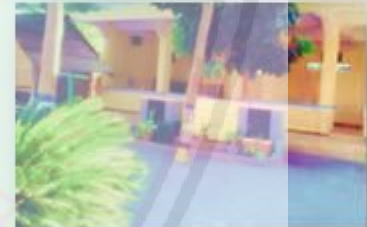
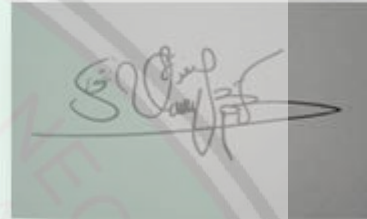
بَوَابُهُ

مَقْصَفٌ

المَكْتَبُ الإِدَارِي

تَوْقِيعٌ

مَسَاحَةٌ



العبارات

عِبَارَةُ الشُّكْرِ وَالرَّدِّ عَلَيْهَا
Ucapan Terima Kasih



Kalimat syukur	Jawaban	الرَّدِّ	كلمة الشكر
Terima kasih temanku	Terima kasih kembali	الشُّكْرُ لِلَّهِ	أَشْكُرُكَ يَا صَدِيقِي
Terimakasih banyak	Terima kasih kembali	لَا شُكْرَ عَلَيَّ وَاجِبٍ	شُكْرًا جَزِيلًا
Terimakasih atas kebaikanmu/ hadiahmu	Terima kasih kembali	عَفْوًا	شُكْرًا عَلَيَّ حُسْنِكَ / جَائِزَتِكَ
Terimakasih atas nasehatmu	Terima kasih kembali	عَفْوًا	شُكْرًا عَلَيَّ نَصِيحَتِكَ
Terimakasih atas bantuanmu	Terima kasih kembali	عَفْوًا	شُكْرًا عَلَيَّ مُسَاعَدَتِكَ

الجواب	السؤال
Pasti بالطَّبَعِ	أَأَنْتَ مُرْتَاخٌ (أَأَنْتَ مُرْتَاخَةٌ؟) Apa kamu merasa betah / kerasan?
Baik, Alhamdulillah لَا بَأْسَ، الْحَمْدُ لِلَّهِ	كَيْفَ صِحَّتُكَ (كِ) Bagaimana Kesehatanmu?
Tidak apa-apa لَا عَلَيَّكَ (كِ)	مِنْ فَضْلِكَ، مَعذِرَةٌ هَلْ أَنَا أُرْعِجُكَ (كِ) Permisi, maaf saya mengganggu..
Silahkan, kantornya dekat, itu disamping asrama تَفَضَّلْ، الْمَكْتَبُ قَرِيبٌ، هُوَ بِجَوَارِ الْمَسْكَنِ	مِنْ فَضْلِكَ، هَلْ الْمَكْتَبُ الْإِدَارِي بَعِيدٌ عَنْ هُنَا؟ Permisi, apa kantor administrasi jauh dari sini ?

تَرْجِمِ الْمَفْرَدَاتِ أَوْ الْعِبَارَاتِ الْآتِيَةَ (شَفَهِيًّا)!

Terjemahkan kosakata atau ungkapan berikut ini secara lisan!

التَّدرِيبُ



1. Terima kasih temanku
2. Terima kasih kembali
3. Terimakasih atas bantuanmu
4. Apa kamu merasa betah / kerasan?
5. Alhamdulillah, saya betah di asrama ini

التَّرْكِيْبُ



✓ لَأَحِظْ هَذِهِ التَّرَاكِيْبُ!

Perhatikanlah susunan berikut !

الصِّفَاتُ (نَعْتٌ)

Kata Sifat

(ال + اسم) + اسمُ صِفَةٍ

هَذَا/ هَذِهِ/ ذَلِكَ/ تِلْكَ + اسم + اسمُ صِفَةٍ

هُوَ/ هِيَ (اسم ضمير) + اسمُ صِفَةٍ

Isim (إِسْمٌ) = Kata Benda

Kata Sifat (اسمُ صِفَةٍ) = kata yang mensifati kata sebelumnya / menerangkan sifat dari kata benda sebelumnya.

المِثَالُ

لِلْمُوْنِثِ

- الحَدِيْقَةُ نَظِيْفَةٌ (Taman itu bersih)

- هَذِهِ الحَدِيْقَةُ نَظِيْفَةٌ (Taman ini bersih)

- هِيَ جَمِيْلَةٌ (Dia cantik)

لِلْمُدَّكَّرِ

- الكِتَابُ جَمِيْلٌ (Kitab itu indah)

- هَذَا كِتَابٌ جَمِيْلٌ (kitab ini indah)

- هُوَ جَمِيْلٌ (Dia tampan)

Perhatikan persesuaian *mudzakkardan mu'annats* pada kalimat-kalimat diatas!

التدريب



هَاتِ جُمَلًا كَمَا فِي الْمَثَالِ
Buatlah kalimat sebagaimana contoh!



المثال:
السَّاحَةُ وَاسِعَةٌ

سَاحَةٌ - وَاسِعٌ / وَاسِعَةٌ



بَوَابُهُ - جَدِيدٌ / جَدِيدَةٌ



مَكْتَبٌ - صَغِيرٌ / صَغِيرَةٌ



فَصْلٌ - مُرْتَبٌ / مُرْتَبَةٌ



مَقْصَفٌ - قَرِيبٌ / قَرِيبَةٌ



حَمَّامٌ - كَبِيرٌ / كَبِيرَةٌ



هِيَ - مَاهِرٌ / مَاهِرَةٌ

مهارة الكلام

أجر (ي) الحوار مع زميلتك !

Praktikkan percakapan berikut dengan temanmu!

استمع وأعد!

مساء الخير،
يا أختي

مساء
النور...



: عفواً أزعجك، مُمكنُ أجلسُ هنا؟

: لا عليك، تفضلي!

: ما شاء الله، هذه الشُرْفَةُ نظيفة.

: شكراً، هل أنت طالبةٌ جديدةٌ هنا؟

: نعم، أنا طالبةٌ جديدة.

: في أيّةِ عُرْفَةٍ تَسْكِنِينَ؟

: أَسْكُنُ في عُرْفَةٍ الثَّانِيَةِ.

: أأنتِ مُرتاحةٌ في هذا المَسْكَنِ؟

: بالطبع يا أختي، كيفَ حياتكِ اليَوْمِيَّةِ هنا؟

: أَسْتَقِظُ في السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ صَبَاحاً

: هل تُصَلِّيَن التَّهَجُّدَ؟

: نعم، أصلي التَّهَجُّدَ وأنتِ؟

: لا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَسْتَقِظَ مُبَكِّراً يا أختي، ما رأيكِ؟

: لا بُدَّ لنا أَنْ نَنَامَ مُبَكِّراً لِكَيْ نَسْتَقِظَ مُبَكِّراً.

: حَسَناً، سأحاولُ، شكراً على نصيحتكِ، وَأينَ تُصَلِّيَن التَّهَجُّدَ يا أختي؟

: عفواً، أصلي في المِصَلَّى.

: هل تَنَامِينَ بَعْدَ الصَّلَاةِ؟

: لا أَنَامُ بَعْدَ الصَّلَاةِ، وَلَكِنْ أَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ.

: وَمَاذَا تَفْعَلِينَ بَعْدَ ذَلِكَ؟

: نُصَلِّي الصُّبْحَ بِمُؤَيِّدَةِ الْمَعْتَدِ جَمَاعَةً.

: مَا شَاءَ اللَّهُ، أَنْتِ طَالِبَةٌ مُجْتَهِدَةٌ يا أختي، وَمَتَى تَذْهَبِينَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

: أَذْهَبُ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالْيَصْفِ.

: شُكراً عَلَى نَصِيحَتِكَ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ

مُشْرِفَةٌ

صَفْوَةٌ



تبادل (ي) السؤال والجواب مع زميلك، كما في المثال!

Silahkan bertanya jawab dengan temanmu, sebagaimana contoh!

المثال:

س: أين زُلِّقِي؟

ج: زُلِّقِي فِي الْغُرْفَةِ تَكُنُّسُ



زُلِّقِي - تَكُنُّسُ - الْغُرْفَةَ

١



س: أين صَفَّوْهُ؟

ج:

صفوة - الشَّرْفَةَ - تَقْرَأُ الْقُرْآنَ

٢



س: أين حَمَيْدَةُ؟

حَمَيْدَةُ - يَتَوَضَّأُ - الْحَمَّامَ

٣



س: أين حَمِيدَةُ؟

ج:

حميدة - الْمُصَلَّى - تُصَلِّي

٤



س: أين مَوَدَّةُ؟

مَوَدَّةُ - مَكْتَبُ الْإِدَارَةِ - تَتَعَلَّمُ

٥



س: أين سَارِي؟

ج:

سَارِي - الْغُرْفَةَ - تَنَامُ

تَبَادَلِي (بِي) السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ زَمِيلِكَ، كَمَا فِي الْمَثَالِ !

Silahkan bertanya jawab dengan temanmu, sebagaimana contoh!

التَّدْرِيْبُ ٢



تَسْتَيْقِظُ - السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ



المثال: ١. مَتَى تَسْتَيْقِظِينَ أَنْتِ؟

٢. أَسْتَيْقِظُ فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ



تَنَامُ - السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ



تَقْرَأُ الْقُرْآنَ - السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ



تُصَلِّي الطَّهْرَ - السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَ



يَتَوَضَّأُ - السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ



يُصَلِّي الضُّحَى - السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ

أَكْمِلِي (بِي) الْحِوَارَ مَعَ زَمِيلِكَ !

Silahkan bertanya jawab dengan temanmu!

التَّدْرِيْبُ ٣



أ : لَوْ سَمَحْتَ مُمَكِّنُ أَجْلِسُ هُنَا؟

ب :

أ :

ب : نَعَمْ أَنَا طَالِبَةٌ جَدِيدَةٌ فِي هَذَا الْمَسْكَنِ.

أ : أَأَنْتِ مُرْتَاحَةٌ فِي هَذَا الْمَسْكَنِ؟

ب :

أ : فِي أَيَّةِ عُرْفَةٍ تَسْكُنِينَ؟

ب :

أ : شُكْرًا عَلَى جَائِزَتِكَ

ب :

اسْتَنْبِلِن (ي) مَعَ تَغْيِيرِ مَا يَلْزِمُ كَمَا فِي الْإِثَالِ شَفِيهًا

Ubahlah dengan perubahan yang seharusnya sebagaimana contoh secara lisan!

التَّدرِيبُ ٤



المثال:

- أَقْرَأُ الْكِتَابَ / الشُّرْفَةَ | الشُّرْفَةَ / مُتَسِّحٌ - مُتَسِّحَةٌ
+ أَقْرَأُ فِي الشُّرْفَةِ. هَذِهِ الشُّرْفَةُ مُتَسِّحَةٌ

١. أَدْرُسُ / الْفَصْلُ | الْفَصْلُ / مُرْتَبٌ - مُرْتَبَةٌ



٢. تَجْلِسُ / السَّاحَةُ | السَّاحَةُ / نَظِيفٌ - نَظِيفَةٌ



٣. يَنَامُ / الْغُرْفَةُ | الْغُرْفَةُ / وَاسِعٌ - وَاسِعَةٌ



٤. أَصَلِّيُ / الْمُصَلَّى | الْمُصَلَّى / جَمِيلٌ - جَمِيلَةٌ



٥. تَذْهَبُ / الْمَكْتَبُ الْإِدَارِي | الْمَكْتَبُ الْإِدَارِي / صَغِيرٌ - صَغِيرَةٌ



أَجِبْ (أَجِيبِي) عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ شَفِيهًا!

Jawablah pertanyaan-pertanyaan berikut ini secara lisan!

التَّدرِيبُ ٥



١. مَتَى تَسْتَيْقِظِينَ مِنَ النَّوْمِ؟

٢. أَيْنَ تُصَلِّينَ الصُّبْحَ؟

٣. مَاذَا تَفْعَلِينَ بَعْدَ الصَّلَاةِ؟

٤. كَيْفَ تُصَلِّينَ الصُّبْحَ؟

٥. أَيْنَ الْمَكْتَبُ الْإِدَارِي؟



الوحدة الثالثة تنظيف المسكن



Tujuan Pembelajaran:

1. Siswa dapat mengidentifikasi, membedakan, dan melafalkan bunyi huruf, kata, frasa, kalimat yang didengar tentang تَنْظِيفُ الْمَسْكَنِ
2. Siswa mampu mengucapkan, mengungkapkan dan menentukan makna kata, frasa, kalimat dan paragraf tentang تَنْظِيفُ الْمَسْكَنِ
3. Siswa mampu menemukan informasi dari berbagai bentuk wacana lisan (dialog) sederhana tentang تَنْظِيفُ الْمَسْكَنِ
4. Siswa mampu menyampaikan informasi secara lisan dengan lafal dan kalimat yang tepat melalui dialog atau kegiatan bercerita tentang تَنْظِيفُ الْمَسْكَنِ
5. Siswa mampu melakukan tanya jawab dengan lancar dan tepat tentang تَنْظِيفُ الْمَسْكَنِ



Islam itu cinta kebersihan.....
Dan bergotong royonglah...

.... إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ (البقرة : ٢٢٢)
.... وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى... (المائدة : ٢)



.... Sungguh, Allah menyukai orang-orang yang bertaubat dan menyucikan diri (Al-Baqarah : 222)
.... Dan tolong menolonglah kamu dalam (mengerjakan) kebajikan dan takwa... (Al-Maidah:2)

الأصوات



✓ اِسْتَمِعْ وَأَعِدْ!

Dengarkan dan Ulangi!

ظ

ذ

شَطٌّ

نَظْفٌ

ظَافٌ

شَذٌّ

نَذِفٌ

ذَافٌ

حَنِيطٌ

نَظَرَ

ظَلَّ

حَنِيدٌ

نَذَرَ

ذَلَّ

(خَبْرِيَّة)

(اسْتِفْهَامِيَّة)

أَنْظِفُ الْحَمَّامَ

مَاذَا تَفْعَلِينَ؟

المفردات والعبارة



استمع وأعد!

Dengarkan dan Ulangi!



زبالة



مكسسه حوص



مكسسه



عربة الزبالة



صندوق الزبالة



مزبلة



نعل ج نعال



المخلى



سلة الزبالة



منشاة



خرطوم



زهرة ج زهور (في الزهرية)

Membersihkan

نظف - يُنظف

Menata/ Merapikan

رتب - يُرتب

Menyiram

رش - يُرش

Memotong

قطع - يُقطع

الأفعال

صِلْ (ي) بَيْنَ الصُّوَرِ وَالْمُفْرَدَاتِ كَمَا فِي الْمِثَالِ!

Hubungkanlah gambar dan *Mufradat* sebagaimana contoh!

التَّدرِيبُ



سَلَّةُ الرُّبَالَةِ

رُبَالَةٌ

مِكَائِسَةٌ خُوصٌ

عَرَبَةُ الرُّبَالَةِ

مِكَائِسَةٌ

مِشَّةٌ



العبارات

عِبَارَةٌ الْإِعْتِدَارُ وَرَدُّهَا، وَالطَّلْبُ وَالْأَمْرُ (١)

Ungkapan mohon maaf, meminta tolong dan memerintah



Permohonan maaf	Jawaban	الرَّدُّ	الْإِعْتِدَارُ
Mohon maaf ya	Tidak apa-apa	لَا قِيَمَةَ لِعُذْرِكَ الْآنَ	مَعْدِرَةٌ يَا أُخْتِي / يَا أُخْتِي
Saya mohon maaf ya..	Tidak apa-apa	لَا عَلَيْكَ	أَرْجُوا قُبُولَ عُذْرِي
Aku menyesal dengan apa yang terjadi	Tidak apa-apa	لَا بَأْسَ	نَأْسَفُ لِمَا حَدَثَ
Saya mohon maaf	Tidak masalah	أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ، لَقَدْ سَأَمَحْتُ	هَلْ أَطْمَعُ فِي عَفْوِكَ
Maaf, aku tidak sengaja	Tidak apa-apa	لَا بَأْسَ / لَا عَلَيْكَ	مَعْدِرَةٌ لَسْتُ مُتَعَمِّدًا

الطَّلْبُ وَالْأَمْرُ

+ Kemarilah temanku.. / haii ... kemari - Aku datang	+ تَعَالَى يَا صَاحِبَتِي / تَعَالَى يَا صَاحِبَتِي - لَبَيْكَ (لَبَيْكَ)
+ Shofi, tolong bantu saya... - Oke, baiklah..	+ لَوْ سَمَّحْتَ، سَأَ عِدْنِي يَا صَاحِبَتِي! - حَسَنًا / طَيِّبًا
Tolong panggilkan Zainab	لَوْ سَمَّحْتَ (تِ)، أَدْعُ (أُدْعِي).... زَيْنَبُ!
Akh, panggilkan Hasan	يَا أُخْتِي..... نَادِ حَسَنَ
Maaf, saya butuh kamu sebentar	مَعْدِرَةٌ، نَحْتَاجُ إِلَيْكَ لِحِظَةً

تَرْجِمِ الْمَفْرَدَاتِ أَوْ الْعِبَارَاتِ الْآتِيَةَ (سَهَبًا)!

Terjemahkan kosakata atau ungkapan berikut ini secara lisan!

التَّذَرُّبُ



- Mohon maaf ya :
- Aku menyesal dengan apa yang terjadi :
- Tidak apa-apa :
- Ukhti, tolong bantu saya... :
- Maaf, saya butuh kamu sebentar :

التَّرْكِيْبُ



✓ لَأَحِظْ هَذِهِ التَّرَاكِيْبُ!

Perhatikanlah susunan berikut !

الجملة الفعلية (فعلٌ + فاعِلٌ)
+ مَمْعُوْلٌ بِهِ
Fi'il + Fa'il + Ma'ful bihi

Fi'il Madhi فعل ماضٍ : Kata Kerja yang menunjukkan aktivitas/ perbuatan yang telah terjadi.

Fi'il Mudhari' فعل مضارع : Kata kerja yang menunjukkan perbuatan yang sedang atau akan terjadi.

Ma'ful bihi مفعول به : kata benda *manshub* (dinashabkan) yang menunjukkan sesuatu yang dikerjakan oleh pelaku (*Fa'il*)

فعلٌ + فاعِلٌ + مَمْعُوْلٌ بِهِ

Objek + Subjek + Kata Kerja

Pada tabel dibawah ini hanya akan diberikan contoh dari *Fi'il mudhari'* saja.

Arti	مفعول به	فعل + فاعل	
Saya menyapu halaman	السَّاحَةِ	(أَنَا)	أَكْتُسُ
Kami menyapu halaman		(نَحْنُ)	نَكْتُسُ
Rahman menyapu halaman		(هُوَ)	يَكْتُسُ رَحْمَنٌ
Hilya menyapu halaman		(هِيَ)	تَكْتُسُ حِلْيَةُ
Kamu (Ik) menyapu halaman		(أَنْتَ)	تَكْتُسُ
Kamu (Pr) menyapu halaman		(أَنْتِ)	تَكْتُسِينَ

Adapun contoh *Fi'il Madhi*: نَظَّفَ زَيْدٌ الْحَدِيْقَةَ (Zaid telah membersihkan taman)

Fi'il Amar: نَظِّفْ الْحَدِيْقَةَ (Bersihkanlah taman ini (Ik)!)

بَدِّلْ (ي) الْفِعْلَ الْمَاضِيَ إِلَى فِعْلِ الْمَضَارِعِ كَمَا فِي الْمَثَالِ!

Ubahlah bentuk *fi'il madhi* ke *fi'il mudhari'* (sesuai dengan dhamir) sebagaimana contoh!

التَّدْرِيبُ



المِثَالُ:

يَكْتُسُ حَسَنُ السَّاحَةَ بِمِكَتْسَةٍ خُوصٍ



حَسَنٌ - كَتَسَ - السَّاحَةَ بِمِكَتْسَةٍ خُوصٍ



سَلَوَى - نَطَّفَ -
النَّافِذَةَ بِالْمِنْسَةِ



أَنْتَ - قَطَّعَ - الْعُشْبَ
بِالْمِخْلَى



أَنَا - نَطَّفَ - الرُّبَالَةَ



نَحْنُ - رَتَّبَ - الْبِغَالَ



أَنْتِ - كَتَسَ - الْبِلَاطَ
بِالْمِكَتْسَةِ



أَنْتِ - رَمَى - الرُّهْرَةَ

أجر (ني) الحوار مع زميلتك !
Praktikkan percakapan berikut dengan temanmu!

مَهَارَةُ الْكَلَامِ

إِسْتَمِعْ وَأَعِدْ! ✓

صَبَاحُ النُّورِ
يَا أُمِّي أَيْسَهُ

صَبَاحُ الْخَيْرِ
يَا سَارِي



مَعْدِرَةٌ يَا سَارِي، نَحْتَاجُ إِلَيْكَ لِحِظَةٍ

أُمِّي أَيْسَهُ

: حَسَنًا، أَيُّ خِدْمَةٍ يَا أُمِّي؟

سَارِي

: هَلْ تَتَذَكَّرِينَ أَنَّ الْيَوْمَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟

أُمِّي أَيْسَهُ

: بِالطَّبَعِ، هَذَا يَوْمُ الْجُمُعَةِ، وَهَذَا يَوْمُ الْعُطْلَةِ لَنَا.

سَارِي

: لِأَنَّ هَذَا يَوْمُ الْعُطْلَةِ، فَهَذَا أَحْسَنُ الْيَوْمِ لَنَا. مَا رَأَيْتِ أَنَّ نُنْظِفُ هَذَا الْمَسْكَنَ؟

أُمِّي أَيْسَهُ

: هَذَا فِكْرَةٌ رَائِعَةٌ مَا شَاءَ اللَّهُ. إِذَنْ مَاذَا سَنَفْعَلُ؟

سَارِي

: سَنُنْظِفُ الْعُرْفَةَ وَالشُّرْفَةَ وَالسَّاحَةَ وَالْحَمَّامَ وَالْحَدِيقَةَ وَكَذَلِكَ سَنُقَطِّعُ الْعُشْبَ

أُمِّي أَيْسَهُ

: مَا شَاءَ اللَّهُ هَذَا عَمَلٌ كَثِيرٌ يَا أُمِّي!

سَارِي

: نَعَمْ، وَلَكِنْ هَذَا أَمْرٌ سَهْلٌ عَلَيْنَا إِذَا نَفَعْنَا هَذِهِ كُلُّهَا مَعًا.

أَيْسَهُ

: بِالطَّبَعِ يَا أُمِّي.

سَارِي

: إِذَنْ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَسْتَعِيدَ.

أُمِّي أَيْسَهُ

: هَيَّا بِنَا يَا أُمِّي.

سَارِي

: لَوْ سَمَّحْتَ سَاعِدِييَ يَا سَارِي، نَادِي صَدِيقَاتِكُمْ لِتَنْظِيفِ هَذَا الْمَسْكَنِ مَعًا.

أُمِّي أَيْسَهُ

: طَيِّبٌ، بِكُلِّ سُرُورٍ. سَأُنَادِي صَدِيقَاتِي.

سَارِي

(كُلُّ التَّلْمِيذَاتِ يُنْظِفْنَ الْمَسْكَنَ عَلَى حَسَبِ وظيفتهنَّ إِلَّا جُوْنِرَةَ، هِيَ تَسْتَأْذِنُ)

: مَعْدِرَةٌ يَا أُمِّي، لَا اسْتَطِيعُ أَنْ أَتَّبِعَ هَذَا النَّشَاطَ لِأَنِّي سَأَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

جُوْنِرَةَ

: لِأَبْسَنَ، هَلْ عِنْدَكَ الْبَرَامِجُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

أُمِّي أَيْسَهُ

: نَعَمْ يَا أُمِّي، هُنَاكَ الْمُسَاوَرَةُ مَعَ مُدْرَسَتِي.

جُوْنِرَةَ

: تَفْضَّلِي!

أُمِّي أَيْسَهُ



تَبَادَلِ (ي) السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ زَمِيلَتِكَ، كَمَا فِي الْمَثَالِ !

Silahkan bertanya jawab dengan temanmu, sebagaimana contoh!

التَّدْرِيبُ ١



المثال:

- تَقْرَأُ / الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ

+ س: مَاذَا تَقْرَأُ؟
ج: أَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ

١. تَكْتُسُ / الْحَدِيقَةَ

٢. تُقَطِّعُ / الْعُشْبَ

٣. تُرْتَبُّ / النِّعَالَ

٤. تُنْظِفُ / الرِّتَالَةَ

٥. تُرْسُ / الزُّهْرِيَّةَ

تَبَادَلِ (ي) السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ زَمِيلَتِكَ، كَمَا فِي الْمَثَالِ !

Silahkan bertanya jawab dengan temanmu, sebagaimana contoh!

التَّدْرِيبُ ٢



المثال:

- يَقْرَأُ الْقُرْآنَ / عَائِشَةَ

+ س: مَنْ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ؟
ج: عَائِشَةُ تَقْرَأُ الْقُرْآنَ

١. يَكْتُسُ السَّاحَةَ / أَدِي

٢. يَقَطِّعُ الْعُشْبَ / أُخِي

٣. يُرْتَبُّ النِّعَالَ / مَرْحَمَةَ

٤. يُنْظِفُ الرِّتَالَةَ / أُمِّي

٥. تُرْسُ الزُّهْرِيَّةَ / أَنَا

أجِيبِي عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ شَفِيحًا!

Jawablah pertanyaan-pertanyaan berikut ini secara lisan

التَّدرِيبُ ٣



المثال:

س: بِأَيِّ شَيْءٍ تَكْنُسُ الْبِلَاطَ؟

ج: أَكْنُسُ الْبِلَاطَ بِالْمِكْنَسَةِ



٢

س: بِأَيِّ شَيْءٍ تُقَطِّعُ الْعُشْبَ؟

ج:



١

س: بِأَيِّ شَيْءٍ تَكْنُسُ السَّاحَةَ؟

ج:



٤

س: إِلَى أَيْنَ تَزِيءُ عَفِيفَةَ الرِّبَالَةِ؟

ج:



٣

س: بِأَيِّ شَيْءٍ يَرْمُسُ السَّاحَةَ؟

ج:



٥

س: بِأَيِّ شَيْءٍ تُنْظِفُ النَّافِذَةَ؟

ج:

أَكْمِلِي (ي) الْجَوَارِ مَعَ زَمِيلَتِكَ !

Silahkan bertanya jawab dengan temanmu!

التَّدرِيبُ ٤



١ أ : تَعَالَى يَا صَاحِبَتِي

ب :

٢ أ :؟

ب : نَعَمْ، تَتَذَكَّرِينَ أَنَّ هَذَا الْيَوْمَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ.

٣ أ : مَا رَأَيْتُكُمْ أَنَّ نُنَظِّفُ هَذَا الْمَسْكَنَ؟

ب :

٤ أ : لَوْ سَمَّحْتَ، سَأَ عِدْتِي يَا صَافِي!

ب :

٥ أ : عَفْوَ لَسْتُ مُتَعَبِدًا

ب :

صِفِي (ي) هَذِهِ الصُّورَةَ شَفْهِيًا !

Deskripsikan gambar berikut ini secara lisan!

التَّدرِيبُ ٥



١. ماذا تَمَثَّلُ هَذِهِ الصُّورَةُ؟

٢. مَنْ يَحْمِلُ الْمُكْنَسَةَ الْخُوصَ؟

٣. ماذا فِي يَدِ حَمِيدٍ؟

٤. كَمْ نَفَرًا فِي هَذِهِ الصُّورَةُ؟

٥. لِأَيِّ شَيْءٍ يَحْمِلُونَ تِلْكَ الْأَدَوَاتَ؟

قَائِمَاتُ الْمَفْرَدَاتُ

Glosarium

		ا	
Mempersiapkan / bersiap-siap	اسْتَعَدَّ - يَسْتَعِدُّ		
Menggunakan	اسْتَعْمَلَ - يَسْتَعْمِلُ	Ayah	أَبٌ
Menerima / Menyambut	اسْتَقْبَلَ - يَسْتَقْبِلُ	Anak (lk)	ابْنٌ
Bangun	اسْتَيْقَظَ - يَسْتَيْقِظُ	Anak (pr)	ابْنَةٌ
Membeli	اشْتَرَى - يَشْتَرِي	Menghubungi	اتَّصَلَ - يَتَّصِلُ بِ
Menyehatkan	أَصَحَّ - يُصِحُّ	Menyukai/suka	أَحَبَّ - يُحِبُّ
Memadamkan	أَطْفَأَ - يُطْفِئُ	Membutuhkan	اِحْتَاَجَ - يَحْتَاَجُ
Hari-hari besar Islam	أَعْيَادُ إِسْلَامِيَّةٌ	Penghormatan	اِحْتِرَامٌ
Makan	أَكَلَ - يَأْكُلُ	Kadang-kadang	أَحْيَانًا
Ke / kepada	إِلَى	Saudara (lk)	أَخٌ
Ibu	أُمٌّ	Adik laki-laki	أَخٌ صَغِيرٌ
Di depan	أَمَامَ	Kakak (lk)	أَخٌ كَبِيرٌ
Ujian	إِمْتِحَانٌ	Saudara (pr)	أَخْتٌ
Perkara / Urusan	أَمْرٌ	Adik Perempuan	أَخْتٌ صَغِيرَةٌ
Cita-cita	أَمَلٌ	Kakak	أَخْتٌ كَبِيرَةٌ
Sekarang	الآنَ	Perempuan	
Saya	أَنَا	Alat	أَدَاةٌ - أَدَوَاتٌ
Kamu (lk)	أَنْتَ	lauk Pauk	إِدَامٌ
Kamu (pr)	أَنْتِ	Ingin	أَرَادَ - يُرِيدُ
Menunggu	انْتَظَرَ - يَنْتَظِرُ	Nasi	أُرْزُقُ
Menunggu	انْتَظَرَ - يَنْتَظِرُ	Mengirim	أَرْسَلَ - يُرْسِلُ
Kalian (lk)	أَنْتُمْ	Mengganggu	أَرْعَجَ - يُرْعِجُ
Kamu berdua (lk & Pr)	أَنْتُمَا	Ustadz	أُسْتَاذٌ
Kalian (Pr)	أَنْتُنَّ	Ustadzah	أُسْتَاذَةٌ
Berhenti / Selesai	انْتَهَى - يَنْتَهِي	Meminta izin	اسْتَأْذَنَ - يَسْتَأْذِنُ
Mengurangi	أَنْقَصَ - يُنْقِصُ	Meminta izin	اسْتَأْذَنَ - يَسْتَأْذِنُ
Dimana	أَيْنَ	Beristirahat	اسْتَوَاحَ - يَسْتَوِيحُ - اسْتِرَاحَهُ
		Meminjam	اسْتَعَارَ - يَسْتَعِيرُ



Sengaja	تَعَمَّدَ - يَتَعَمَّدُ - مُتَعَمِّدٌ	ب	ب
Berbicara	تَكَلَّمَ - يَتَكَلَّمُ	Dengan	بَاغٍ - يَبِيعُ
Itu (pr)	تِلْكَ	Menjual	بَايِعُ (ة)
Murid (lk)	تَلْمِيذٌ ج تَلْمِيذَاتٌ	Penjual	بِجَوَارٍ
Murid (pr)	تَلْمِيذَةٌ ج تَلْمِيذَاتٌ	Di samping	بَحَثٌ - يَبْحَثُ
Sarapan	تَنَاولٌ - يَتَنَاوَلُ (الْفُطُور)	Mencari	بِرْكَهٌ ج بَرَكٌ
Berwudhu'	تَوَضَّأَ - يَتَوَضَّأُ - تَوَضُّأٌ	Bak Mandi	بِرْزَامِيحٌ
Tanda tangan	تَوْقِيعٌ	Program	بَعِيدٌ
	ج	Jauh	بَقِي - يَبْقَى
Datang	جَاءَ - يَجِيئُ	Lama	بِكَلِّ سُرُورٍ
Memperindah	جَمَّلَ - يُجَمِّلُ	Dengan senang hati	بِلَاطٌ
Kakek	جَدٌّ	Lantai	بَلِّغٌ - يُبَلِّغُ
Nenek	جَدَّةٌ	Menyampaikan	بَوَابَةٌ
Jadwal Pelajaran	جَدْوَلُ الدُّرُوسِ	Pintu Gerbang	بَيْضٌ مَسْلُوقٌ
Baru	جَدِيدٌ (ة)	Telur rebus	تَأَخَّرَ - يَتَأَخَّرُ
Duduk	جَلَسَ - يَجْلِسُ - جُلُوساً	Terlambat	تَخَتٌ
Rombongan / berkelompok	جَمَاعَةٌ	Di bawah	تَخَيَّرَ - يَتَخَيَّرُ
Cantik / Tampan / Indah	جَمِيلٌ (ة)	Bingung	تَخَرَّجَ - يَتَخَرَّجُ
Handphone	جَوَّالٌ ج جَوَّالَةٌ	Lulus	تَخَرَّجَ - يَتَخَرَّجُ
Lapar	جَوْعَانٌ	Lulus	تَذَكَّرَ - يَتَذَكَّرُ
	ح	Mengingat	تَذَكَّرَ - يَتَذَكَّرُ - تَذَكُّرٌ
Pengawal	حَارِسٌ	Mengingat	تَسَلَّمَ - يَتَسَلَّمُ
Bis	حَافِلَةٌ	Menerima	تَعَالَى
Keadaan	حَالٌ	Kemarilah (lk)	تَعَالَى
Mencoba	حَاوَلَ - يُحَاوِلُ	Kemarilah (pr)	تَعَلَّمَ - يَتَعَلَّمُ - تَعَلُّماً
Taman	حَدِيقَةٌ	Belajar	



Buku tulis	دَفَاتُرُج دَفَاتِيرُ	Pedas	حَرِيفٌ
Timba	دَلُوج دِلَاءٌ	Baik	حَسَنًا
	ذ	Jam Pelajaran	حِصَّةُ ج حِصَصٌ
Kenang-kenangan	ذِكْرِيَاتٌ	Tikar	حَصِيرٌ
Itu (lk)	ذَلِكَ	Sungguh	حَقًّا
Pergi	ذَهَبَ - يَذْهَبُ	Tas tangan	حَقِيبَةٌ يَدَوِيَّةٌ
	ر	Manis	حُلُوٌ
Istirahat	رَاحَةٌ	Semangat	حَمَاسَةٌ
Pendapat	رَأْيٌ	Kamar Mandi (jeding)	حَمَامٌ
Terkadang	رُبَّ	Membawa	حَمَلَ - يَحْمِلُ
Merapikan / Menata	رَتَّبَ - يَرْتَبُ	Kehidupan	حَيَاةٌ
Kembali (pulang)	رَجَعَ - يَرْجِعُ		
Mengharap	رَجَى - يَرْجُو - رَجَاءٌ	Roti	خُبُزٌ
SMS	رِسَالَةٌ قَصِيرَةٌ	Selang	خُرْطُمٌ
Menyiram	رَسَسَ - يَرْسُ	Lemari	خِزَانَةٌ
Kerupuk	رَقَائِقٌ	Sayuran hijau	خَضِرَاوَاتٌ
Nomor telepon	رَقْمُ الْهَاتِفِ	Di belakang	خَلْفَ
Ketua kamar (Pr)	رَئِيسَةُ الْحُجْرَةِ	Jilbab	خِمَارٌ
	ز	Lima ribu rupiah	خَمْسَةُ أَلْفٍ رُوبِيَّةٍ
Mengunjungi	زَارَ - يَزُورُ		
Sampah	زُبَالَةٌ	Selalu	دَائِمًا
Teman (lk)	زَمِيلٌ	Selimut	دِفَائِرُج دُثْرٌ
Teman (pr)	زَمِيلَةٌ	Ayam	دَجَاجٌ
Bunga	زَهْرَةٌ ج زُهُورٌ	Sepeda	دَرَّاجَةٌ
Pot bunga	زَهْرِيَّةٌ	Sepeda Motor	دَرَّاجَةٌ بُخَّارِيَّةٌ
	س	Mengepel	دَعَكَ - يَدْعَكُ
Halaman	سَاحَةٌ	Memanggil	دَعَى - يَدْعُو



Tamu	ض	ضَيْفٌ ج ضُيُوفٌ	Membantu	سَاعَدَ - يُسَاعِدُ
Sempit		ضَيْقٌ (د)	Menanyakan	سَأَلَ - يَسْأَلُ
	ط		Papan tulis	سَبُّورَةٌ
Pelajar (lk)		طَالِبٌ	Tirai / Gorden	سِتَارَةٌ
Pelajar (pr)		طَالِبَةٌ	Pada waktu sahur	سَحْرًا
Dokter		طَبِيبَةٌ	Tinggal	سَكَنَ - يَسْكُنُ
Makanan		طَعَامٌ	Pengki / sekrok sampah	سَلَّةُ الزُّبَالَةِ
Penghapus		طَلَّاسَةٌ	Kabel	سَيْلٌ
Meminta		طَلَبَ - يَطْلُبُ	Pengeras suara	سَمَاعَةٌ
Lama		طَوَّلَ - يُطَوِّلُ	Ikan	سَمَكٌ
(memperpanjang)			Ikan goreng	سَمَكٌ مَقْلِيٌّ
Baik	ع	طَيِّبٌ	Mudah	سَهْلٌ (د)
			Mobil	سَيَّارَةٌ
Keluarga		عَائِلَةٌ	Mobil	سَيَّارَةٌ
Biasanya		عَادَةٌ		
Becak motor		عَرَبَاتٌ	ش	شَايٌ
Gerobak sampah		عَرَبَةُ الزُّبَالَةِ	Teh	شَبَكَةٌ
Memperkenalkan		عَرَّفَ - يُعَرِّفُ	Jaringan	شَرِبَ - يَشْرِبُ - شُرْبًا
Mengetahui		عَرَفَ - يَعْرِفُ	Minum	شُرْفَةٌ
Makan malam		العشاء	Teras	شُنْطَةٌ
Rumput		عُشْبٌ	Koper	شُورْبَةٌ
Mohon Maaf		عَفْوًا	Sop	
Mengajar		عَلَّمَ - يُعَلِّمُ	ص	صَابِرٌ (د)
Atas		عَلَى	Orang yang Sabar	صَابِرٌ (د)
Setidaknya		عَلَى الْأَقَلِّ	Sabun	صَابُونٌ
Maksimalnya		عَلَى الْأَكْثَرِ	Pada pagi hari	صَبَاحًا
Paman		عَمٌّ	Kaget	صَدَمَةٌ
Bibi		عَمَّةٌ	Teman (lk)	صَدِيقٌ
			Bak sampah	صُنْدُوقُ الزُّبَالَةِ

Membaca	قَرَأَ - يَقرأُ	Pekerjaan	عَمَلٌ
Dekat	قَرِيبٌ	Mengerjakan / Melakukan	عَمِلَ - يَعمَلُ
Desa	قَرْيَةٌ	Dari	عَنْ
Mangkok	قَصْعَةٌ	Di sisi	عِنْدَ
Kereta api	قِطَارٌ	Ketika	عِنْدَمَا
Memotong	قَطَعَ - يُقَطِّعُ		
Duduk	قَعَدَ - يَقعُدُ	Besok	غَدًا
Pen	قَلَمٌ	Makan siang	الغَدَاءُ
Sedikit	قَلِيلٌ	Kamar	عُرْفَةٌ
Sedikit demi sedikit	قَلِيلًا قَلِيلًا	Ruang tamu	عُرْفَةُ الضُّيُوفِ
Kopi	قَهْوَةٌ	Kamr Tidur	عُرْفَةُ النَّوْمِ
	ك	Mencuci	غَسَلَ - يَغْسِلُ
Seperti	كَ	Jemuran	غَسِيلٌ
Besar	كَبِيرٌ		
Kitab	كِتَابٌ ج كُتُبٌ	Kasur	فِرَاشٌ ج فُرُشٌ
Menulis	كَتَبَ - يَكتُبُ	Sikat gigi	فُرْشَةُ الأَسْنَانِ
Banyak	كَثِيرٌ	Sikat baju	فُرْشَةُ البُيَابِ
Mengulang	كَرَّرَ - يُكرِّرُ	Kesempatan	فُرْصَةٌ
Absen / Daftar hadir	كَشَفَ الحُضُورَ	Kelas	فَصْلٌ (فَصُولٌ)
Berapa	كَمْ	Makan pagi (sarapan)	الفُطُورُ
Menyapu	كَسَسَ - يَكتُسُ	Ide Bagus	فِكْرَةٌ رَأيَةٌ
Kode	كُودٌ	Memahami/ paham	فَهِمَ - يَفْهَمُ
Kode luar negeri	كُودٌ خَارِجَ البِلَادِ	Di atas	فَوْقَ
Bagaimana	كَيْفَ	Di dalam	فِي
	ل	Di dalam	فِي
Untuk	لِ		
Masih	لَا يَزَالُ		
Pakaian	لِبَاسٌ	Bidan	قَابِلَةٌ
			ق

Pada sore hari	مَسَاءٌ	Lezat	لَذِيذٌ
Bantuan	مُسَاعَدَةٌ	Kenapa	لِمَاذَا
Kerasan / Betah	مُسْتَوْبِحٌ (هـ)	Pada malam hari	لَيْلَةٌ
Asrama	مَسْكَنٌ		
Tanggung Jawab	مَسْئُولِيَّةٌ	م	
Musyawaharah	مُشَاوَرَةٌ	Apa	مَا / مَاذَا
Pengurus/ Pembimbing (Ik)	مُشْرِفٌ	Air	مَاءٌ
Pengurus/Pembimbing (Pr)	مُشْرِفَةٌ	Materi	مَادَّةٌ ج مَوَادِّ
Minuman	المَشْرُوبَاتُ	Asin	مَالِحٌ
Sibuk	مَشْغُولٌ	Cerdas	مَاهِرٌ
Lampu	مِصْبَاحٌ	Lebih awal	مُبَكِّرٌ
Mushalla	مُصَلَّى	Terakhir/ Terlambat	مُتَأَخِّرٌ (هـ)
Bersama-sama	مَعًا	Lulusan	مُتَخَرِّجٌ (هـ)
Kamus	مُعْجَمٌ ج مَعَاجِمٌ	Orang yang berbicara	مُتَكَلِّمٌ
Pasta gigi	مَعْجُونُ الأَسْنَانِ	Kapan	مَتَى
Mohon maaf	مَعْفِرَةٌ	Bersungguh-sungguh /	مُجْتَمِدٌ
Gantungan baju	مِعْلَاقٌ	Rajin	مُحْفَظٌ
Spidol	مِعْلَمَةٌ	Tas	المِخْلَى
Gayung	مِعْرَفَةٌ	Gunting Rumput	مُدْرَسٌ
Orang yang Bokek / Pailit	مُقْلِسٌ	Pengajar/ Guru (Ik)	مُدْرِسَةٌ
Kantin	مَقْصَفٌ	Pengajar/ Guru (pr)	مُدِيرٌ (هـ) المَعْيَدِ
Tempat duduk	مَقْعَدٌ	Pimpinan / Pemangku	مَدِينَةٌ
Tempat Wudhu'	مَكَانُ الوُضُوءِ	Pondok	مَدِينَةٌ
Meja	مَكْتَبٌ	Kota	مَدِينَةٌ
Kantor Administrasi	مَكْتَبُ الإِدَارَةِ	Pahit	مِرَاةٌ
Mikrofon	مِكْرُوْفُونٌ	Kaca / Cermin	مِرَارًا
Mie kuah	مَكْرُونَةٌ مَسْلُوقَةٌ	Sering	مُرْتَبٌ (هـ)
Mie Goreng	مَكْرُونَةٌ مَقْلِيَةٌ	Rapi	مِرْحَاصٌ
		WC	مَرْكَزُ الإِتِّصَالَاتِ
		Warung Telepon (Wartel)	مَدِينَةٌ
		Tempat sampah	

Ini (lk)	هَذَا	Sapu	مِكْنَسَةٌ
Ini (pr)	هَذِهِ	Sapu lidi	مِكْنَسَةُ حُوصٍ
Apakah	هَلْ	Pakaian	مَلْبَسٌ ج مَلَابِسٌ
Dia (lk)	هُوَ	Siapa	مَنْ
Dia (pr)	هِيَ	Dari	مِنْ
Hobi	هَوَايَةٌ	Orang yang menunggu	مُنْتَظِرٌ (ة)
	و	Kemucing	مِئْشَةٌ
Pekerjaan rumah (PR)	الوَاجِبُ الْمَنْزِلِيُّ	Handuk	مِئْشَقَةٌ
Luas	وَاسِعٌ	Sendiri	مُنْفَرِدٌ
Wajib	وَجِبٌ - يَجِبُ	Setuju	مُؤَافِقٌ
Porsi	وَجِبَةٌ (وَجِبَاتٌ)		
Di belakang	وَرَاءَ	Orang yang berhasil	نَاجِحٌ (ة)
Bantal	وِسَادَةٌ ج وَسَائِدٌ	Memanggil	نَادَى - يُنَادِي
Menggambarkan (mendeskripsikan)	وَصَفٌ - يَصِفُ	Jendela	نَافِذَةٌ
Pesan	وَصِيَّةٌ	Tidur	نَامَ - يَنَامُ
Meletakkan	وَضَعَ - يَضَعُ	Orang yang tidur	نَائِمٌ
Tugas	وِظَافَةٌ	Kami	نَحْنُ
Anak (lk)	وَلَدٌ	Lupa	نَسِيَ - يُنْسِي
Anak (pr)	وَلَدَةٌ	Nasehat	نَصِيحَةٌ
	ي	Membersihkan	نَخَّفٌ - يُنَخِّفُ
Pada hari ini	الْيَوْمَ	Bersih	نَخِيفٌ
		Sandal	نَعْلٌ ج نِعَالٌ
		Orang	نَفَرٌ ج أَنْفَارٌ
		Pada siang hari	نَهَاراً
			ه
		Telepon Umum	الْهَاتِفُ الْعُمُومِي
		Telepon	هَاتِفٌ ج هَوَاتِفٌ
		Hadiah	هَدِيَّةٌ



المراجع

- الخولي، محمد علي. الاختبارات اللغوية. الأردن: دار الفلاح لنشر والتوزيع. ٢٠٠٠
- الفوزان، عبد الرحمن بن ابراهيم وآخرون. العربية بين يدك، الرياض: مشروع العربية للجمع والوقف الإسلامي، ٢٠٠٢
- Bisri, Adib., Munawwir A. Fatah. *Kamus Al- Bisri Indonesia-Arab Arab –Indonesia*. Surabaya: Pustak Progressif. 1999.
- Hamid , M Abdul. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*. Malang: UIN Maliki Press: 2013
- Hidayat. D. *Pelajaran Bahasa Arab*. Semarang: PT Karya Toha Putra, 2009
- Kholison, Muhammad. *Panduan Praktis Berbicara Bahasa Arab*. Malang: Lisan Arabi, 2016
- Munawwir, A.W, M. Fairuz , Muhammad Fairuz. *Kamus al-Munawwir Indonesia-Arab*,. Sutabaya: Pustaka Progresif, 2007.
- Zuhdy, Halimi. *Lancar Berbahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press, 2012

TENTANG PENULIS



Shofwatul Fu'adah, lahir di Situbondo, 07 Oktober 1991. Ia dilahirkan di lingkungan pesantren yang telah berdiri satu abad lamanya. Sehingga pendidikannya tak jauh dan bernuansa pesantren sejak MI hingga perguruan tinggi.

Ia menempuh pendidikan MI & SD di Pondok Pesantren Salafiyah Syafi'iyah Sukorejo-Situbondo (1998-2004), SMP Ibrahimy 2 Salafiyah Syafi'iyah (2004-2007), SMK Ibrahimy Sukorejo-Situbondo (2007-2010), serta Ma'had Al-Qur'an (*Asrama Huffadz Al-Qur'an*) Salafiyah Syafi'iyah Sukorejo-Situbondo. (2007-2012). Kemudian ia melanjutkan kuliah S-1 nya di almamater yang sama yakni Institut Agama Islam Ibrahimy Salafiyah- Syafiyah Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, (2010-2014).

Saat menyusun buku ini, ia masih tercatat sebagai mahasiswi Pascasarjana (S2) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang Prodi Pendidikan Bahasa Arab. Sejak SMP ia aktif dalam berbagai organisasi, mulai dari menjadi Ketua OSIS SMP Ibrahimy 2 Sukorejo-Situbondo (2005-2006), Pimpinan redaksi Majalah SMK Ibrahimy dan majalah Fakultas Tarbiyah IAI Sukorejo- Situbondo (2008 & 2012), serta mengikuti organisasi Ikatan Pelajar Putra dan Putri Nahdlatul Ulama (IPPNU) Banyuputih- Situbondo.





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : Un.03.Ps/HIM.01.1/316/2017
Hal : **Permohonan Ijin Penelitian**

10 Oktober 2017

Kepada

Yth. Pemangku Ma'hadul Qur'an putri,
Penanggung Jawab Asrama Syu'batul Lughah Al-Khairiyah
Ma'hadul Qur'an Putri

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Shofwatul Fu'adah
NIM : 15721053
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing : 1. Dr. H. Nur Hadi, M.A.
2. Dr. Danial Hilmi, M.Pd.
Judul Tesis : إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي في مسكن
الخيرية معهد القرآن للبنات سلفية شافعية سكورجو سيتوبندو

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb



Dr. H. Baharuddin, M.Pd.I
NIP. 195612311983031032



**MA'HADUL QUR'AN PUTRI
ASRAMA BAHASA
SYU'BATUL LUGHAH AL-KHOIRIYAH
SUKOREJO –SITUBONDO**

Sekretariat: SLK's Office or at Ma'hadul Qur'an Dormitory Telp. 082228608570

SURAT KETERANGAN PENELITIAN
No : 30/PAB/XI/ 2017

Yang bertanda tangan di bawah ini Pemangku/ Mudir Ma'hadul Qur'an putri menerangkan bahwa:

Nama : Shofwatul Fu'adah

NIM : 15721053

Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab

Telah melaksanakan penelitian di Asrama Bahasa Syu'batul Lughah Al-Khairiyah Ma'hadul Qur'an Putri Salafiyah Syafi'iyah Sukorejo sejak tanggal 08 November 2017 sampai 21 November 2017 untuk memperoleh data penelitian Tesis dengan judul :

إعداد مواد مهارة الكلام في ضوء المدخل الوظيفي بمسكن الخيرية معهد القرآن للبنات سلفية شافعية سوكونجو - سيتوبونندو.

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya, agar dapat dijadikan data penelitian.

Sukorejo, 21 November 2017

Mudir Ma'hadul Qur'an Putri



Dr. Ny. Hj. Umi Khairiyah, M.Ag

السيرة الذاتية



- الإسم : صفوة الفؤادة
- رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٥٣
- تاريخ ومكان الميلاد : سيتوبندو، ٧ أكتوبر ١٩٩١
- العنوان : شارع كياهي الحاج شمس العارفين معهد سلفية شافعية سكورجو
— بايوفوتيه — سيتوبندو، رت ٠٠٤ / رو ٠٠٥ جاوى الشرقية —
إندونيسيا
- الهاتف : ٠٨٢٣٣٧٦١٢٨٦٣
- البريد الإلكتروني : shofie.assyiefa@gmail.com
- المراحل الدراسية : المدرسة الابتدائية الإبراهيمي معهد سلفية شافعية سكورجو
سيتوبندو (١٩٩٨-٢٠٠٤)
- المدرسة المتوسطة الإبراهيمي معهد سلفية شافعية سكورجو
سيتوبندو (٢٠٠٤-٢٠٠٧)
- المدرسة تحفيظ القرآن الإبراهيمي معهد سلفية شافعية سكورجو
سيتوبندو (٢٠٠٧-٢٠١١)
- المدرسة الثانوية الإبراهيمي معهد سلفية شافعية سكورجو
سيتوبندو (٢٠٠٧-٢٠١٠)
- بكالوريوس قسم تعليم اللغة العربية في جامعة الإسلامية الإبراهيمية
سيتوبندو (٢٠١٠-٢٠١٤)
- ماجستير قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم
مالانج (٢٠١٦-٢٠١٧)